



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

**Agriculture
and Forestry**

Chair:

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Tuesday, October 17, 2006
Thursday, October 19, 2006

Issue No. 8

Fifth meeting on:

Rural poverty in Canada
and

Eleventh and twelfth meetings on:

Present state and future of agriculture in Canada

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

**Agriculture
et des forêts**

Présidente :

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le mardi 17 octobre 2006
Le jeudi 19 octobre 2006

Fascicule n° 8

Cinquième réunion concernant :

La pauvreté rurale au Canada
et

Onzième et douzième réunions concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture et des forêts au Canada

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Mercer
Christensen	Mitchell
* Hays	Oliver
(or Fraser)	Peterson
* LeBreton, P.C.	Segal
(or Comeau)	Tkachuk
Mahovlich	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*October 10, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

Callbeck	Mercer
Christensen	Mitchell
* Hays	Oliver
(ou Fraser)	Peterson
* LeBreton, C.P.	Segal
(ou Comeau)	Tkachuk
Mahovlich	

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*le 10 octobre 2006*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 17, 2006
(16)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 7:16 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mitchell, Peterson and Tkachuk (6).

In attendance: Frédéric Forge, Marc Leblanc, Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 16, 2006 the committee continued its consideration of rural poverty in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:

Agriculture and Agri-Food Canada:

Donna Mitchell, Executive Director, Rural and Co-operatives Secretariats;

Christine Burton, Director, Rural Policy and Strategic Development.

Ms. Mitchell made a statement and, together with Ms. Burton, answered questions.

At 9:03 p.m., the committee suspended.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 26, 2006, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

At 9:05 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed its meeting in camera to consider its draft agenda.

At 9:23 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, October 19, 2006
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8 a.m., this day, in room 2, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 17 octobre 2006
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 19 h 16, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mitchell, Peterson et Tkachuk (6).

Également présents : Frédéric Forge, Marc Leblanc, Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mai 2006, le comité poursuit son étude sur la pauvreté rurale au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 6 du comité.*)

TÉMOINS :

Agriculture et Agroalimentaire Canada :

Donna Mitchell, directrice générale, Secrétariat rural et Secrétariat aux coopératives;

Christine Burton, directrice, Politique rurale et développement stratégique.

Mme Mitchell fait une déclaration et, de concert avec Mme Burton, répond aux questions.

À 21 h 3, le comité suspend ses travaux.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 26 avril 2006, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du comité.*)

À 21 h 5, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos en vue d'examiner le projet d'ordre du jour.

À 21 h 23, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 19 octobre 2006
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 heures, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Oliver, Peterson and Tkachuk (6).

In attendance: Frédéric Forge, Marc Leblanc, Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 26, 2006, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Alberta Sugar Beet Growers:

Bruce Webster, General Manager.

Canadian Federation of Agriculture:

Bob Friesen, President.

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Tom Oommen, Acting Director, Multilateral Market Access;

Jennifer Fellows, Senior Trade Policy Officer, Multilateral Market Access.

Agriculture and Agri-Food Canada:

Susan Sarich, Deputy Director, Western Hemisphere Trade Policy.

Messrs. Webster and Friesen each made a statement and responded to questions.

At 9:08 a.m., the committee suspended its hearing.

At 9:12 a.m., the committee resumed its hearing.

Mr. Oommen made a statement and with Ms. Fellows and Ms. Sarich, answered questions.

At 9:42 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Oliver, Peterson et Tkachuk (6).

Également présents : Frédéric Forge, Marc Leblanc, Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 26 avril 2006, le comité poursuit son étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du comité.*)

TÉMOINS :

Alberta Sugar Beet Growers :

Bruce Webster, directeur général.

Fédération canadienne de l'agriculture :

Bob Friesen, président.

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Tom Oommen, directeur par intérim, Accès aux marchés multilatéraux;

Jennifer Fellows, agente principale de politique commerciale, Accès aux marchés multilatéraux.

Agriculture et Agroalimentaire Canada :

Susan Sarich, directrice adjointe, Politique commerciale de l'hémisphère occidental.

MM. Webster et Friesen font une déclaration et répondent aux questions.

À 9 h 8, le comité suspend ses travaux.

À 9 h 12, le comité reprend ses travaux.

M. Oommen fait une déclaration et, de concert avec Mmes Fellows et Sarich, répond aux questions.

À 9 h 42, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 17, 2006

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 7:16 p.m. to examine and report on rural poverty in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good evening, honourable senators, witnesses and all of you who are watching our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Last May, this committee was authorized to examine and report on rural poverty in Canada. For too long, the plight of rural Canadians struggling with low incomes has been partly ignored by policy-makers and politicians.

It is rather fortuitous that we are meeting today because this is the United Nations International Day for the Eradication of Poverty. Governments and nongovernmental organizations the world over have been celebrating and observing this day since 1993.

As the United Nations has often pointed out, when we talk about poverty on a global scale, very often we mean rural poverty. While the situation in wealthy countries like Canada is not nearly as bleak as it is in developing countries, we, too, have our rural poverty problem.

Until the end of this year, our committee will hear from a variety of different witnesses who will give an overview of poverty in Canada's rural areas. This work will then serve as a basis for the committee's planned travel. We will hit the road to rural communities all across this country next year.

Today we are very pleased to have with us representatives from the Rural Secretariat. The Rural Secretariat was created in 1998 to lead and coordinate the federal government's rural strategy. It also helps raise awareness about rural issues, both within government and within the broader community, to which we will go. While the Rural Secretariat does not focus on rural poverty per se, it can help us understand the particular challenges and the concerns faced by people living in rural areas, living on the land.

With us this evening are Ms. Donna Mitchell, Executive Director, Rural and Co-operatives Secretariats, and Ms. Christine Burton, Director, Rural Policy and Strategic Development. Ms. Mitchell is from Sherbrooke, Quebec, and Ms. Burton comes from Melville, Saskatchewan. We are very happy that you are here. We are not happy with the issue but we would not want to go on our travels without having heard from you.

[*Translation*]

Donna Mitchell, Executive Director, Rural and Co-operatives Secretariats, Agriculture and Agri-Food Canada: Madam Chair, thank you for inviting me this evening. The topic you have chosen to focus on at today's session and, from what I understand, most

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 17 octobre 2006

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 19 h 16, pour examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables sénateurs, mesdames les témoins, et tous ceux qui suivent les délibérations du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, bonsoir. En mai dernier, le comité a été autorisé à examiner en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. Trop longtemps, le sort des Canadiens ruraux touchant de faibles revenus a été en partie ignoré par les décideurs et les politiciens.

Pure coïncidence, nous nous réunissons aujourd'hui, jour que les Nations Unies ont désigné Jour international de l'éradication de la pauvreté. Depuis 1993, les gouvernements et les organisations non gouvernementales de par le monde marquent ce jour.

Comme les Nations Unies l'ont souvent signalé, quand on songe à la pauvreté à l'échelle mondiale, on songe très souvent à la pauvreté rurale. Même si la situation dans des pays riches comme le Canada n'est pas aussi sombre que dans les pays en développement, notre pays n'en est pas moins confronté à son propre problème de pauvreté rurale.

Jusqu'à la fin de l'année, le comité recevra divers témoins qui dresseront un portrait de la pauvreté dans les régions rurales. Ces témoignages contribueront à préparer le comité pour les séances qu'il tiendra dans des collectivités rurales à l'échelle du pays au cours de la prochaine année.

Aujourd'hui nous accueillons des représentantes du Secrétariat rural. Le Secrétariat rural a été créé en 1998 pour donner une orientation coordonnée à la stratégie rurale du gouvernement fédéral. Il sert également à sensibiliser le gouvernement et les collectivités où nous nous rendrons, aux enjeux d'intérêt rural. Il est vrai que le Secrétariat rural n'a pas la pauvreté rurale pour mandat spécifique, mais il peut nous aider à comprendre les défis et les inquiétudes particulières des populations rurales, celles qui vivent sur le terrain.

Nous accueillons ce soir Mme Donna Mitchell, directrice exécutive, Secrétariat rural et Secrétariat aux coopératives, et Mme Christine Burton, directrice, Politique rurale et développement stratégique. Mme Mitchell est de Sherbrooke, au Québec, et Mme Burton est de Melville, en Saskatchewan. Nous sommes ravis de vous accueillir. Le problème nous chagrine, mais nous ne voudrions pas entreprendre notre tournée sans vous avoir entendues.

[*Français*]

Donna Mitchell, directrice générale, Secrétariat rural et Secrétariat aux coopératives, Agriculture et Agroalimentaire Canada : Madame la présidente, je vous remercie de m'avoir invitée ce soir. Le sujet que vous avez choisi d'étudier au cours de

of the next year is of tremendous importance. I am pleased to appear before you to share some insights into issues facing rural Canada from the Rural Secretariat's perspective that may be of assistance in your review.

[English]

While the Rural Secretariat is based at Agriculture and Agri-Food Canada, it is more than about agriculture. It is also about fishing, forestry, and northern, Aboriginal and mining communities and the people who live in those communities.

Reflecting this multi-dimensional reality of rural life, the Rural Secretariat's mandate has been established in a threefold way: first, to provide leadership and coordination for the Canadian rural partnership; second, to facilitate liaison and creation of partnerships around rural issues and priorities; and, third, to promote dialogue between rural stakeholders and citizens and the federal government.

The key to our approach to carry out this mandate is that we cut across all federal government departments. We encourage all federal departments and agencies to design their programs and policies — be they economic, social, environmental or cultural — to take into account the unique needs of rural Canadians and to enhance their quality of life.

While you have already spoken to our minister about the farm income challenges in this country, the Rural Secretariat's role involves looking beyond agriculture into the wider rural community.

I should also tell you briefly about the Co-operatives Secretariat, which is also part of my branch, because it plays out in rural Canada in a unique way. Essentially, the mandate of the Co-operatives Secretariat is to ensure that the needs of the co-operative sector are taken into account by the federal government in its policies, programs and services. We are there to provide governments, key economic stakeholders and the general public with information that promotes an accurate understanding of co-operatives and the co-operative model.

As you know, this is not the first time this chamber has tackled the issue of rural poverty. The Senate's Croll committee, back in the late-1960s, shone a light on poverty and also looked at rural poverty. That has led to an appropriate and greater awareness of poverty in Canada.

To build on that, to date, from the Rural Secretariat's perspective, we have found that most research done on poverty in Canada focuses on urban poverty. Relatively few studies exist that specifically examine rural poverty.

la séance de ce soir et aussi, d'après ce que j'ai compris, au cours de la majeure partie de l'année prochaine, est extrêmement important. Je suis ravie de me présenter devant vous ce soir pour vous donner un aperçu des enjeux auxquels est confronté le Canada rural du point de vue du Secrétariat rural. Et cet aperçu, je l'espère, vous aidera dans votre examen.

[Traduction]

S'il est vrai que le Secrétariat rural est établi au sein d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, le terme « rural » désigne bien plus que l'agriculture. Il inclut aussi le secteur de la pêche, celui de la foresterie, les communautés du Nord, les communautés autochtones, les communautés minières ainsi que les personnes vivant dans ces communautés.

Pour rendre compte de la réalité multidimensionnelle de la vie rurale, le mandat du Secrétariat rural comporte trois volets : premièrement, faire preuve de leadership et de coordination pour le Partenariat rural canadien; deuxièmement, favoriser la coordination et la création de partenariats portant sur les enjeux et les priorités du monde rural; et, troisièmement, encourager le dialogue entre les intervenants ruraux et le gouvernement fédéral.

L'élément clé de notre approche consiste à ce que nous englobions l'ensemble des ministères fédéraux. Nous encourageons les ministères et organismes fédéraux à élaborer leurs programmes et politiques — que ce soit sur le plan économique, social, environnemental ou culturel — pour tenir compte des besoins particuliers des Canadiens vivant en milieu rural et améliorer leur qualité de vie.

S'il est vrai que vous avez abordé avec notre ministre la question des revenus agricoles au Canada, le rôle du Secrétariat rural ne se limite certes pas à l'agriculture, mais englobe la communauté rurale tout entière.

J'aimerais également vous parler brièvement du Secrétariat aux coopératives qui fait aussi partie de la Direction générale à laquelle j'appartiens. Le mandat du Secrétariat aux coopératives consiste essentiellement à veiller à ce que les besoins du secteur coopératif soient pris en considération par le gouvernement fédéral. Nous procurons également aux gouvernements, aux principaux intervenants économiques ainsi qu'au grand public l'information qui favorise la bonne compréhension des coopératives et du modèle coopératif.

Comme vous le savez, ce n'est pas la première fois que cette Chambre s'attaque à la question de la pauvreté rurale. À la fin des années 1960, le Comité Croll s'est également penché sur la pauvreté rurale, ce qui s'est traduit par une plus grande sensibilisation à la pauvreté au Canada.

Dans la foulée, le Secrétariat rural a constaté que la plupart des recherches effectuées sur la question de la pauvreté au Canada avaient porté essentiellement sur la pauvreté dans les zones urbaines. Il existe très peu d'études qui se penchent en particulier sur la pauvreté dans les zones rurales.

It should be noted that it is often difficult to distinguish between what is a «cause» of poverty and what is an «effect» of poverty. This plays out no differently in rural Canada. It is almost a classic «chicken and egg» conundrum. Poverty is, without a doubt, a very complex issue.

Poverty in rural Canada involves low income; lack of employment; lack of access to transportation, often making it difficult to access employment opportunities or essential services; the high costs of new housing construction; the poor quality of existing housing stocks, often leading to higher costs of heating; poor health and lack of accessible health care; sometimes seasonal employment; low levels of education; and the lack of access to higher education. Indeed, it is very complex.

[*Translation*]

As Minister Strahl pointed out to this committee, rural communities that depend on single industries are vulnerable to the impacts of global market effects in that industry.

Historically, many changes in resource industries have been a result of new technology and increased productivity, leading to down-sizing of the labour force, and loss of income and job opportunities for rural residents. As productivity improves, communities need to be positioned to be able to assist their displaced citizens into new employment.

[*English*]

Poverty in rural areas can be a cause of out-migration, with individuals and families leaving in search of better employment opportunities and as a way to try to avoid or escape poverty. As rural areas already have relatively small populations, this can affect the availability of local services which, without a sufficient population base to fund or justify their presence, can then be forced to close.

As noted, education levels — access to education, including higher education — are clearly related to rural poverty as job skills become increasingly important to employment options. It is important to note that there is a two-way link between education and employment. A lack of education reduces an individual's ability to secure employment and, without a job, that individual and their family are less likely to obtain additional education to move up the income scale, thus perpetuating the poverty level.

Rural citizens feel that they face higher costs of post-secondary education when they have to send their children away in order to get access to post-secondary education.

Il faut souligner qu'il est souvent difficile de faire la distinction entre ce qui est une « cause » et ce qui est un « effet » de la pauvreté. La pauvreté est l'énigme classique de « l'œuf et la poule ». La pauvreté est, sans conteste, un sujet complexe.

La pauvreté dans les zones rurales comprend les faibles revenus, la pénurie d'emplois, le manque de moyens de transport, ce qui complique l'accès aux possibilités d'emploi et aux services essentiels, les coûts élevés des constructions neuves, la mauvaise qualité des habitations, ce qui se traduit souvent par des coûts de chauffage plus élevés, une mauvaise santé et le manque de soins de santé accessibles, en plus des emplois saisonniers, du niveau d'instruction peu élevé, et le manque d'accès à l'enseignement supérieur. La situation est en fait très complexe.

[*Français*]

Comme le ministre Strahl l'avait fait observer à ce comité, les communautés rurales qui dépendent des mono industries sont à la merci des répercussions des effets du marché mondial sur ce secteur.

Depuis longtemps, de nombreux changements dans les industries primaires sont le résultat des nouvelles technologies et d'une meilleure productivité. Ce qui mène aussi à la réduction de la main-d'œuvre, à une perte de revenu et une diminution des occasions d'emploi pour les personnes vivant en milieu rural. Plus la productivité augmente, plus les communautés doivent pouvoir aider leurs citoyens déplacés.

[*Traduction*]

La pauvreté dans les zones rurales peut engendrer l'exode des personnes et des familles en quête de meilleurs emplois pour échapper à la pauvreté. Étant donné que les zones rurales ne sont déjà pas très peuplées, cela peut influencer sur la disponibilité des services locaux qui, sans une population suffisante pour financer ou justifier leur présence, pourraient être contraints de mettre la clé sous la porte.

Tel qu'indiqué, les niveaux d'instruction et l'accès à l'éducation, notamment à l'enseignement supérieur, sont bel et bien reliés à la pauvreté rurale étant donné que les compétences professionnelles sont de plus en plus importantes sur le plan des choix professionnels. Il est important de souligner qu'il existe un lien bilatéral entre l'enseignement et l'emploi. Peu d'instruction réduit les capacités d'une personne à décrocher un emploi, et sans emploi, cette personne et sa famille sont moins susceptibles de s'instruire davantage afin de pouvoir gravir l'échelle des salaires, perpétuant ainsi le cycle de la pauvreté.

Les citoyens vivant en zone rurale estiment que le coût de l'enseignement postsecondaire est plus élevé pour leurs enfants qui doivent quitter la région s'ils veulent poursuivre des études.

Canada is not alone in this kind of conundrum and complexity of issues surrounding rural poverty. For example, in the United States, recent research points to the rural-urban income gap being caused by lower rural education attainment and less competition for workers among rural employers, leading to lower wages offered and fewer highly skilled, highly paid jobs in the rural occupational mix.

Europe is facing different challenges when it comes to rural poverty. For example, in England, migration to rural areas instead of out of rural areas, while bringing new residents and new wealth to the region, is also having a negative consequence on rural citizens as rural housing prices rise and push housing stock out of the reach of rural citizens. That is a demonstration of the complex nature of the interrelationship between progress and poverty.

[Translation]

I would now like to highlight some of the efforts that we have undertaken at the RCS to fulfill our mandate and support our colleagues throughout the federal government in their efforts to address issues of rural poverty.

[English]

In order to facilitate liaison amongst the federal departments, stakeholders and academics and the creation of partnerships to address rural issues and priorities, we in the secretariats created a rural development network made up of federal policy and research workers from close to 34 departments and agencies. The network provides a central point or community of expertise within the federal government for policy analysts developing new knowledge and fostering information-sharing about rural issues, allowing for greater cooperation amongst departments.

In addition to that, the National Rural Research Network is a complementary, non-governmental research organization created as a mechanism to raise the profile and awareness of rural research and to facilitate and support the implementation of research and tools for rural communities and practitioners. The goal of this network is to establish an ongoing, largely virtual network of individuals and institutions involved in research on rural issues and/or the application of research results in rural areas.

Recent work includes studies on the aspects of rural youth, in particular rural youth migration. Ongoing research with other departments includes work on the quality of life indicators for

Le Canada n'est pas le seul pays à devoir relever les défis de la pauvreté rurale. Aux États-Unis, par exemple, des recherches effectuées récemment montrent que l'écart des revenus entre les zones rurales et les zones urbaines résulte d'un niveau d'instruction moins élevé dans les zones rurales, et de moins de concurrence pour les travailleurs au niveau des employeurs ruraux, ce qui se traduit par des salaires moins élevés, un nombre réduit de personnes très qualifiées et d'emplois très bien rémunérés dans le profil des emplois dans les zones rurales.

L'Europe est confrontée à des défis de nature différente en ce qui concerne la pauvreté rurale. Par exemple, en Angleterre, la migration vers les zones rurales, même si elle est synonyme de l'arrivée de nouveaux résidents et de l'apport de nouvelles richesses dans une région, a également des conséquences négatives pour les personnes qui y vivent puisque le prix des habitations rurales augmente et l'accès par habitant à des services ruraux clés diminue en raison de l'augmentation de la population. C'est la preuve de la nature complexe de l'interdépendance du progrès et de la pauvreté.

[Français]

J'aimerais à présent souligner quelques-uns de nos efforts déployés avec le Secrétariat rural dans le but de remplir notre mandat et d'appuyer nos collègues dans l'ensemble du gouvernement fédéral dans leurs efforts visant à traiter des enjeux de la pauvreté rurale.

[Traduction]

Pour faciliter les contacts entre les ministères, les intervenants et les universitaires et faciliter la création de partenariats visant à traiter des enjeux et des priorités du monde rural, nous avons mis sur pied un Réseau pour le développement rural, composé de professionnels dans le domaine de la politique fédérale et de la recherche provenant de 34 ministères et organismes. Cela permet aux analystes des politiques de pouvoir disposer d'un point central et d'un noyau de compétences pour élaborer de nouvelles connaissances et favoriser l'échange d'information sur les questions rurales, ce qui permet ainsi une meilleure collaboration entre les ministères.

Le Réseau national de la recherche sur les questions rurales est un organisme de recherche non gouvernemental parallèle créé en février 2005 pour servir de mécanisme en vue de mieux faire connaître et de sensibiliser davantage à la recherche sur les questions rurales, en plus de faciliter et d'aider à la mise en œuvre de recherches et d'outils destinés aux communautés rurales ainsi qu'aux spécialistes des questions rurales. Le réseau a pour objectif de mettre sur pied un réseau permanent essentiellement virtuel de personnes et d'institutions concernées par la recherche sur les questions rurales et/ou l'application des résultats obtenus à la suite des recherches effectuées dans des zones rurales.

Parmi les travaux récemment effectués, il existe des études portant sur les aspects de la jeunesse des zones rurales et, en particulier, de la migration de cette dernière. Dans les recherches

rural Canada, infrastructure and the status of infrastructure, and the contribution of rural Canada to the gross domestic product.

We also recognize that you have talked to Statistics Canada, and we are proud of the partnership that we have been able to establish between the Canadian Rural Partnership and Statistics Canada. We are particularly proud of the production of the *Rural and Small Town Canada Analysis Bulletins*, which cover issues such as rural population growth, employment patterns, computer use and Internet use by members of rural households. The bulletin is widely recognized in the research community as one of the critical research instruments for work on issues confronting rural Canadians. It is available to anyone on our website, at www.rural.gc.ca.

With the help of our partners we have also created the Community Information Database, or CID, as we call it for short. The CID was developed collaboratively by the secretariat, with provinces, territories, other federal departments and community groups. It is a free, web-based resource intended to help users quickly capture demographic and socio-economic data for specific or multiple geographic regions. We have been able to take that right down to a community size of anything over 250 citizens.

The site is intended to help users measure, assess and compare community performance. By using such a tool, community development practitioners, academics, policy-makers and citizens themselves will identify key socio-economic aspects and trends at the community level. They can compare information and analysis over time and amongst communities to provide information and analysis essential to good community development planning and decision making.

By providing a consistent, reliable and accessible source of statistical indicators at the community level in Canada, researchers and policy-makers, local decision makers and economic-development professionals will be able to perform the comparative analysis on several issues. Those issues include indicators of rural poverty, such as community income levels, educational attainment, population trends and skills available in the community. Then they can study what policies and programs are working or not working, and why they are working or not working. That is freely available to everyone at this point on our website at www.cid-bdc.ca.

As part of our mandate, we have also gone directly to over 17,000 Canadian citizens in rural Canada through our rural dialogues. Citizens in these dialogues have identified issues of concern and have ensured that the Rural Secretariat understands and is guided by their perspectives, their points of view and their priorities.

qui se poursuivent avec d'autres ministères, il faut noter des études effectuées sur les indications de la qualité de vie, sur l'infrastructure ainsi que sur la contribution du Canada rural au produit intérieur brut.

Nous savons que vous avez consulté des représentants de Statistique Canada et nous sommes fiers du travail effectué par cet organisme en partenariat avec Partenariat rural canadien, en ce qui concerne la préparation du *Bulletin sur les régions rurales et les petites villes du Canada*, qui traite de sujets comme la croissance de la population rurale, les tendances de l'emploi, l'utilisation de l'ordinateur et d'Internet par les membres des ménages ruraux. Ce bulletin fait l'unanimité dans le milieu de la recherche sur les questions rurales qui le considère comme l'un des instruments indispensables en matière de recherche dans le cadre des travaux effectués sur des questions concernant les Canadiens vivant en milieu rural. Ce bulletin est disponible à www.rural.gc.ca.

Grâce à l'aide de nos partenaires, nous avons également créé la Base de données sur les collectivités, ou BDC. La BDC a été conçue complètement par le Secrétariat rural, les provinces, les territoires et d'autres ministères fédéraux, et des groupes communautaires. Il s'agit de ressources en ligne offertes gratuitement sur le web et dont le but est d'aider les internautes à rapidement obtenir des données démographiques et socioéconomiques pour des régions géographiques précises ou multiples à partir d'une carte interactive. Nous avons pu cibler toute localité comportant plus de 250 habitants.

Ce site a pour objectif d'aider les internautes à mesurer, évaluer et comparer le rendement des communautés. Grâce à cet outil, les spécialistes du développement communautaire, les universitaires, les décideurs et les citoyens cerneront les principaux aspects et tendances socioéconomiques au niveau de la communauté, compareront les informations et les analyses au fil du temps et entre les collectivités et obtiendront des renseignements et des analyses indispensables à la planification du développement communautaire.

En procurant une source d'indicateurs statistiques cohérents, fiables et accessibles au niveau de la communauté au Canada, les chercheurs et les responsables des politiques, les décideurs au niveau local ainsi que les spécialistes du développement économique, pourront réaliser une analyse comparative portant sur plusieurs questions, parmi lesquelles les indicateurs de la pauvreté rurale, comme le niveau de revenus d'une communauté, le niveau d'instruction, le mouvement de population, et, par la suite, étudier plus en profondeur les politiques et les programmes qui fonctionnent et ceux qui ne fonctionnent pas, où et pourquoi. Cette banque de données est disponible gratuitement à l'adresse suivante : www.cid-bdc.ca.

Conformément à notre mandat, nous avons engagé des dialogues ruraux directement avec 17 000 Canadiens vivant en milieu rural. Ces citoyens ont cerné des sujets de préoccupation et permis au Secrétariat rural de comprendre leurs perspectives, leurs points de vue et leurs priorités et de s'en inspirer.

I do find it of particular interest in the many dialogues that I have observed that rural poverty, per se, was not identified by rural citizens as an issue, although many of the contributing factors that I have talked about certainly were identified by citizens. Your discussions may find that the title of rural poverty is not the way that citizens have come at the issues and priorities for rural Canada when we have talked to them.

[Translation]

I would also like to highlight our rural profiles. While you are travelling the country and hearing from witnesses before this committee, I think you will find these reports helpful as they examine population, economic, social and health-services indicators and they describe the differences that exist, not only between rural and urban, but between these different types of rural areas.

[English]

You will also be able to have access to all of these profiles; we are progressing. We have not done them all yet, but we have about seven or eight provinces already published and available on our website at www.rural.gc.ca. As you move around in your own deliberations, those may help you situate the different regions in rural Canada within any given province.

We also have a small programming component in both the Rural Secretariat and the Co-operative Secretariat and we call a major part of our program the models programs. It has a modest budget of \$13.5 million, which leverages at least another \$18.5 million, for a total of \$37 million. This helps us to influence activities in about 200 rural communities at the local level over a period of five years.

The models program is basically a research-oriented program that tries to test successful rural development approaches in their own context. While the monetary investment is small for a national program, we are able to directly target specific issues that we want to study and see how they play out in different contexts in different communities across Canada, why they work and, just as much, why they might not work.

We have 21 models but many more communities attached to the models, and in some cases they are studying issues that are focused on the root causes of rural poverty, such as education, employment and health care.

In this regard I would like to give you a couple of examples of those models. The first one is called Les Petits Crayons. There are barriers that impede rural families from taking a key role in their children's childhood development. Among the reasons for this are isolation of families, sparse population and the lack of services. Les Petits Crayons model consists of an early childhood literacy club involving parents and preschool children. Parents are involved in curriculum development and in the management of the club itself. They participate alongside their children as they

Il est intéressant de constater que dans nombre de ces dialogues, on remarque que la pauvreté rurale, en soi, n'est pas considérée par les citoyens ruraux comme un problème, bien que quantité des facteurs afférents dont j'ai parlé le sont assurément. Au cours de vos délibérations, vous découvrirez sans doute que la pauvreté rurale n'est pas le cheminement qui suscite l'intérêt des citoyens sur les enjeux et les priorités pour le Canada rural car c'est ce que nous avons nous-mêmes constaté.

[Français]

J'aimerais également parler du profil de nos régions rurales. Pendant vos déplacements à travers le pays pour entendre des témoins, vous trouverez peut-être que ces rapports seront utiles puisqu'ils étudient des indicateurs de la population, les indicateurs économiques et sociaux, ainsi que ceux portant sur les services de santé, en plus de décrire les différences qui existent non seulement entre les régions rurales et les régions urbaines, mais aussi entre les différents genres de régions rurales.

[Traduction]

Vous pourrez avoir accès à ces profils. Nous progressons dans notre travail. Nous n'avons pas encore terminé, mais nous avons déjà diffusé les résultats pour sept ou huit provinces dont les profils sont disponibles à www.rural.gc.ca. Au cours de votre tournée, vous les trouverez utiles pour situer diverses régions dans une province donnée.

Le Secrétariat rural et le Secrétariat aux coopératives se composent également d'un petit élément de programmes, mais c'est le Programme des modèles qui en constitue la majeure partie. Le budget en est modeste, 13,5 millions de dollars, auquel s'ajoutent encore 18,5 millions de dollars, pour un total de 37 millions de dollars. Cela nous aide à orienter des activités dans environ 200 collectivités rurales, et ce, au niveau local, pour une période de cinq ans.

Le Programme des modèles est un programme axé sur la recherche qui analyse les approches de développement rural réussies dans leur propre contexte. S'il est vrai que peu d'argent est investi dans ce programme national, nous pouvons cibler directement les questions que nous voulons étudier et voir leur impact dans les collectivités du Canada de même que les raisons pour lesquelles ces programmes fonctionnent ou ne fonctionnent pas.

Nous avons 21 modèles et encore davantage de collectivités rattachées à ces modèles. Dans certains cas, ils étudient les enjeux reliés aux causes profondes de la pauvreté rurale, telles que l'éducation, l'emploi et les soins de santé.

J'aimerais vous fournir quelques exemples de ces modèles. Parlons d'abord du modèle Les Petits Crayons. Il existe des obstacles qui empêchent les familles rurales de jouer un rôle clé dans le développement de leurs enfants. Ces obstacles proviennent notamment de l'isolement des familles, de la dispersion de la population et du manque de services. Le modèle des Petits Crayons est un club d'alphabétisation de la petite enfance destiné aux parents et aux enfants d'âge préscolaire. Les parents participent à l'élaboration des programmes et à la gestion du

learn by doing crafts, playing games, reading and socializing, thus benefiting both themselves and their children. With research pointing to low education levels as one of the causes of poverty, this model shows how rural communities can adapt to deal positively with such challenges.

[*Translation*]

The second model I would like to highlight is Maisons Familiales Rurales. Founded in 1937 and rooted in southwestern France, the Maisons Familiales Rurales d'Éducation et d'Orientation model was developed by rural families to provide their children with general, social and vocational training. A proven success, this model has been adopted in Canada.

The MFR model is first and foremost an alternative school that is developed by and involving the participation of a rural community. It offers an alternating work and study program for students in secondary school. The program relies on the willingness of the community, educators and business sectors to partner to offer youth a professional training program, while ensuring the completion of their secondary education.

Lack of employment and low education levels contribute to rural poverty, and this model provides an opportunity for businesses, families and the education sector to meet local labour needs by keeping young people in their communities with skilled employment.

[*English*]

The final model that I will bring to your attention is called the Integrated Hub Model. Those who live in rural Canada know how difficult it can be to find and access services, whether it is for children, families, youth, adults or seniors. Many have found that if social services are available, often they are not located within the community or open during hours when they are most needed.

The Integrated Hub Model investigates how communities can benefit from adapting their service delivery by integrating the delivery of services in one location and delivering them through an interdisciplinary staff team or through other community-driven innovations and initiatives.

This model is already working well in Manitoba and we are hoping to replicate it with the Child Care Family Access Network, CFAN, in other rural communities. Port au Port, Newfoundland and Labrador, is the first community in which we are testing this model.

club, en plus d'accompagner leurs enfants dans leur apprentissage en faisant des travaux manuels, en jouant à des jeux, en lisant et en se faisant des amis, ce qui profite autant aux parents qu'aux enfants. Les recherches indiquent qu'un faible niveau d'instruction est une des causes de pauvreté. Ce modèle montre comment des collectivités rurales peuvent s'adapter pour relever ce défi d'une manière positive.

[*Français*]

Le deuxième modèle dont j'aimerais parler est le modèle des maisons familiales rurales d'éducation et d'orientation. Fondé en 1937, et établi dans le sud-est de la France, ce modèle a été conçu par des familles vivant dans les régions rurales pour pouvoir donner à leurs enfants une formation générale, sociale et professionnelle. Ce modèle, qui a fait ses preuves, a été adopté au Canada.

Le modèle des maisons familiales rurales est avant tout une école parallèle conçue par la communauté rurale et avec la participation de cette dernière. Ce modèle propose un programme alternatif de travail et d'études destiné aux étudiants du secondaire. Ce programme repose sur la bonne volonté de la communauté, des éducateurs et des secteurs d'affaires qui s'associent pour proposer aux jeunes un programme de formation professionnelle, tout en veillant à ce qu'ils terminent leurs études secondaires.

La pénurie d'emplois et les faibles niveaux d'instruction contribuent à la pauvreté rurale et ce modèle est une occasion pour les entreprises, les familles et le secteur de l'éducation de répondre aux besoins en main-d'œuvre locale en faisant en sorte que les jeunes gens restent dans leurs communautés grâce à un emploi spécialisé.

[*Traduction*]

Le dernier modèle dont j'aimerais vous parler est le Modèle de réseau intégré. Les personnes qui vivent dans les régions rurales du Canada savent combien il peut être difficile de trouver des services et d'y avoir accès, qu'il s'agisse de services destinés aux enfants, aux familles, aux jeunes, aux adultes ou aux personnes âgées. De nombreuses personnes ont constaté que même si des services sociaux sont disponibles, ils ne sont pas toujours situés au sein de la communauté ou ne sont pas ouverts pendant les heures où les personnes en ont le plus besoin.

Le Modèle de réseau intégré étudie la manière dont les communautés peuvent bénéficier de l'adaptation de la prestation de ces services en incorporant la prestation de services dans un seul et même endroit et en les offrant par une équipe interdisciplinaire ou encore dans le cadre d'autres innovations ou initiatives établies par la communauté.

Ce modèle fonctionne déjà très bien au Manitoba, et nous espérons le reproduire grâce au réseau Child Care Family Access Network, CFAN, dans d'autres communautés rurales. Port au Port, à Terre-Neuve-et-Labrador, sera la première communauté au sein de laquelle ce modèle sera mis à l'essai.

I will go back for a moment to the cooperative side of my responsibility. Canadian cooperatives have certainly proven to be effective in addressing some of the issues associated with rural poverty. Cooperatives are a proven tool for mutual self-help, allowing people to work together toward common goals, which, in turn, help to build social cohesion by promoting inclusion, trust, and equity amongst citizens. In their 100-year history in Canada, cooperatives have helped thousands of disadvantaged people and communities to create effective solutions to social and economic challenges, while building local leadership skills, local autonomy and control. Canadians continue to use the co-op model in innovative ways to address a wide range of needs and challenges, including the needs of Aboriginal and immigrant communities, youth, disabled persons, and low-income sectors of communities.

In 2003, the Government of Canada launched a five-year, \$15 million program, the Co-operative Development Initiative, CDI, to build and increase cooperative development capacity in Canada and to research and test innovative applications of the co-op model to address economic and social challenges faced by Canadians in both rural and urban settings.

Co-op projects implemented across Canada in the last two and a half years under the CDI funding are providing health and homecare services; promoting youth employment, tourism, environmentally-friendly farming; and fighting poverty. These co-ops work toward the common goal of the improvement of economic and sole well-being of not only individuals but also entire communities. They are particularly helpful in smaller rural communities.

In closing, many of the outcomes of rural poverty — poor housing, lack of education, lack of transportation and poor health — are unfortunately also causes of poverty. These intertwined attributes of poverty point to a cycle in poverty's pervasive negative impacts, influencing generation after generation of vulnerable population groups, including rural Canadians. Clearly, one level of government alone cannot solve the issue of rural poverty. No single measure will be the magic bullet to end rural poverty. However, I do believe that the Rural Secretariat's work in encouraging and supporting a multitude of departments across the federal government to take into account the unique needs and concerns of the rural population and communities when we formulate our programs, our policies and our services is an essential piece of this puzzle.

We look forward to your report and the recommendations that you will be making on this issue. If there is any way that we can be of further assistance, please do not hesitate to ask.

The Chairman: It is a pleasure to have you here. Ms. Burton, do you wish to add comments?

J'aimerais maintenant revenir aux coopératives qui sont également sous ma responsabilité. Les coopératives canadiennes se sont avérées efficace pour traiter de certaines questions en rapport avec la pauvreté rurale. Les coopératives se sont avérées un moyen incontestable d'entraide mutuelle, permettant aux personnes de travailler ensemble pour atteindre des objectifs communs, ce qui aide à l'édification de la cohésion sociale en favorisant la participation, la confiance et l'égalité entre les citoyens. Au cours de leurs cent ans d'existence au Canada, les coopératives ont aidé des milliers de personnes et de communautés défavorisées à trouver des solutions efficaces aux défis sociaux et économiques, tout en donnant, au niveau local, des compétences en leadership, une autonomie et un contrôle. Les Canadiens continuent d'avoir recours au modèle coopératif de manière innovatrice pour répondre à un large éventail de besoins et de défis, notamment les besoins des groupes autochtones et d'immigrants, des jeunes, des personnes handicapées et des communautés à faible revenu.

En 2003, le gouvernement du Canada a lancé un programme quinquennal de 15 millions de dollars, l'Initiative de développement coopératif, l'IDC, afin de créer et d'accroître la capacité de développement coopératif au Canada, et de faire des recherches et des essais sur des applications novatrices du modèle coopératif dans le but de répondre aux enjeux économiques et sociaux auxquels font face les Canadiens en milieu rural et urbain.

Les projets coopératifs mis en œuvre au Canada au cours des trente derniers mois grâce au financement de l'IDC proposent des services de santé et des soins à domicile, font la promotion de l'emploi chez les jeunes, du tourisme, de l'agriculture respectueuse de l'environnement et de la lutte contre la pauvreté. Ces coopératives ont pour objectif commun d'améliorer le bien-être économique des individus et des communautés. Elles sont particulièrement utiles dans les petites communautés rurales.

Pour conclure, la plupart des conséquences de la pauvreté rurale, soit des logements insalubres, le manque d'instruction, le manque de moyens de transport et la mauvaise santé, sont malheureusement aussi des causes de pauvreté. Ces attributs de la pauvreté inextricablement liés indiquent un cycle où les effets profonds et négatifs de la pauvreté influencent, génération après génération, des groupes de population vulnérables, dont les Canadiens vivant en milieu rural. Il est clair qu'un seul ordre de gouvernement ne peut à lui seul résoudre la question de la pauvreté rurale, et qu'une seule action ne sera pas la solution miracle qui mettra un terme à la pauvreté rurale. Toutefois, je pense que le fait que le Secrétariat rural encourage et appuie une multitude de ministères fédéraux pour qu'ils prennent en compte les préoccupations et les besoins uniques des communautés rurales dans le cadre des programmes et des services offerts est un élément essentiel de ce puzzle.

Nous avons hâte de lire votre rapport et vos recommandations sur cette question. N'hésitez surtout pas à nous contacter si nous pouvons vous aider davantage.

La présidente : C'est un plaisir de vous avoir parmi nous. Madame Burton, voulez-vous ajouter quelque chose?

Christine Burton, Director, Rural Policy and Strategic Development, Agriculture and Agri-Food Canada: I encourage you to move to questions.

Senator Tkachuk: With the growth in Canada over the last two decades, the Free Trade Agreement and the bringing of the deficit under control by the Liberal government, jobs seem to be plentiful. Just today in the Senate Senator Mitchell was talking about Grande Prairie and the employment difficulties there as in many other Western communities. It is also a serious issue in British Columbia and is becoming a problem in Saskatchewan. The problem is we cannot recruit people to fill the job vacancies. We do not have enough people to handle the available jobs. These are not necessarily unskilled positions but rather skilled jobs in the mining sector. One senator from BC said that those positions pay \$95,000 per year and yet, getting miners to take the jobs is a difficult problem.

The last time that we looked at the numbers there was not much difference in the rural and urban poverty percentages. Do you have programs that help people to be mobile or do we say simply that they have a right to be poor and even though there are jobs, they do not have to take them? How do we handle those public policy issues when it seems that the economy is booming? Both the federal government and the opposition believe in lower taxes, which to me is like manna from heaven. I know the economy will continue to grow because of that.

In the last 20 minutes, no one has said anything about all the jobs that are available. Are people taking them? Are they not prepared to take them? What is the story? Why are people poor?

Ms. Mitchell: That is an extremely good question and an excellent place to start. Yes, jobs are plentiful, and not all rural communities are diminishing. In Europe, there have been a number of studies done on what they call leading and lagging communities. When there are two communities that seem to have about the same opportunities and have in the past been deeply affected by global changes and things that Canadians cannot control, why will one be able to find a way forward and adjust while the other will not?

One thing that we have found particularly helpful, which you will find in our regional profiles, is that not all rural zones are the same. If you live close to a metropolitan area, you may be one of the wealthiest rural Canadians. The zones with the strongest metropolitan influence are those where people travel into the town for 30 per cent of their income, on average. They use all the facilities of the city. Their children are educated at the institutions of the city and all the social institutions are available. It is a rich place, yet you can probably find a bigger, better and newer home

Christine Burton, directrice, Politique rurale et développement stratégique, Agriculture et Agroalimentaire Canada : Je vous encouragerais à passer aux questions.

Le sénateur Tkachuk : Grâce à la croissance qu'a connue le Canada au cours des deux dernières décennies, à l'Accord de libre-échange et à la maîtrise du déficit opérée par le gouvernement libéral, il semble y avoir beaucoup d'emplois. Aujourd'hui, au Sénat, le sénateur Mitchell nous a parlé de Grande Prairie et des difficultés d'emplois qu'on y trouvait ainsi que dans d'autres collectivités de l'Ouest. C'est aussi un problème grave en Colombie-Britannique et qui est en train d'en devenir un en Saskatchewan. Le problème est le suivant : nous ne pouvons pas recruter de gens pour occuper les postes vacants. Il n'y a donc pas assez de gens pour occuper les emplois disponibles. Je ne vous parle pas nécessairement d'emplois pour travailleurs non qualifiés, mais plutôt d'emplois pour travailleurs qualifiés dans le secteur minier. Un sénateur de la Colombie-Britannique a dit qu'on obtient un salaire de 95 000 dollars par an pour ces emplois, mais qu'il restait encore difficile de trouver des mineurs pour les occuper.

La dernière fois que nous avons étudié les statistiques, il n'y avait pas une grande différence dans les taux de pauvreté ruraux et urbains. Avez-vous des programmes qui favorisent la mobilité, ou disons-nous que les personnes ont le droit d'être pauvres et que même s'il y a des emplois disponibles, elles ne sont pas obligées de les accepter? Comment faire face à ces questions de politique publique lorsque l'économie est en plein essor? Le gouvernement fédéral et l'opposition croient qu'il faut réduire les impôts, ce qui me semble une manne provenant du ciel. Je sais que ça permettrait à l'économie de continuer à prospérer.

Au cours des vingt dernières minutes, personne n'a parlé des emplois disponibles. Est-ce que les gens acceptent ces emplois? Est-ce qu'ils ne veulent pas les accepter? Qu'en est-il? Pourquoi y a-t-il des pauvres?

Mme Mitchell : Votre question est très intéressante et présente un excellent point de départ. Oui, il existe beaucoup d'emplois, et on ne constate pas de diminution dans toutes les communautés rurales. En Europe, plusieurs études ont été effectuées sur les communautés qui vont de l'avant et celles qui accusent un retard. Comment se fait-il, lorsqu'on regarde deux communautés qui semblent connaître les mêmes avantages et qui ont toutes les deux été profondément touchées par les changements mondiaux et des choses qui échappent à la volonté des Canadiens, que l'une réussit à aller de l'avant, à s'adapter, alors que l'autre n'y parvient pas?

Une chose utile que nous avons constaté — et vous la trouverez dans nos profils régionaux — c'est que toutes les zones rurales ne sont pas équivalentes. Si vous vivez à proximité d'une région métropolitaine, vous pouvez devenir une des zones rurales les plus prospères du Canada. Les zones où l'influence métropolitaine est la plus forte sont celles où les habitants vont en ville pour y tirer environ 30 p. 100 de leur revenu. Ils utilisent toutes les installations de la ville. Leurs enfants fréquentent les écoles de la ville de même que les institutions sociales. Il s'agit d'un endroit prospère, et vous

for less money. That is the richest part of Canada and people there are in fact better off than many urbanites.

Moving outward from that zone there are areas that are still within market distance. The people probably still earn their living in the metropolitan area. They have good transportation systems and good social and economic infrastructures. People can diversify and get beyond some of the things that are totally out of their control.

The next level has a weak metropolitan influence. There you find fewer and fewer opportunities. When you go to the very remote rural areas there are very poor opportunities. There are places where they depend on ice roads in the winter and otherwise have only fly-in capability. In that zone, the schools, the services and the social infrastructure are challenged.

There are very different types of rural areas. In its study of Canada, the OECD said that rural Canadians are very rich in underutilized assets. There are women and Aboriginals who are not employed. Those who are employed are not in higher-level jobs. The infrastructure is usable and could be expanded, and there are new opportunities; however, you must be able to match the skills of the people with the job opportunities.

You are talking about areas that have found a way to continue to grow. There is still a part of rural Canada that has not been able to take advantage of growth, per se. Communities like Lethbridge and Grande Prairie do not have these troubles. In fact, some of them go the other extreme, such as Fort McMurray, and cannot find enough people to fill the jobs because they are growing faster than their ability to accommodate.

What do we do about the no-growth or slow-growth areas to help them to adapt, to ensure that the people have the skills that will enable them to stay there if they wish, to help alleviate poverty through good jobs, good services, et cetera?

The situation is very uneven across the country with regard to how prepared the citizens are and how prepared the rural leadership is to adjust away from what they knew as a successful, viable small community.

Senator Tkachuk: Are we operating under a policy framework where the people from a no-growth area have the right to stay there and the government has an obligation to foster economic development, or is the policy that they have to move to where there is a job? Under what policy framework are we working and spending money?

Ms. Mitchell: I am not aware that governments have tried to promulgate a right to stay as an entitlement. I can describe the attachment that people have to the land, or to where their parents and ancestors grew up. Aboriginal people are particularly attached to the land that they have always known, and they want to stay.

pouvez probablement y trouver une plus grande maison, qui soit de meilleure qualité, pour encore moins d'argent. Il s'agit de la zone la plus riche du Canada, et les gens qui y habitent sont en fait mieux nantis que bien des gens qui vivent en ville.

En dehors de cette zone, il y en a d'autres qui sont encore à distance de marché. Les gens gagnent encore leur vie vraisemblablement dans la région métropolitaine. Il y a de bons réseaux de transport et de bonnes infrastructures sociales et économiques. Ils peuvent se diversifier et contourner certains des problèmes sur lesquels ils n'ont pas d'emprise.

Au palier suivant, l'influence au niveau métropolitain est faible. Il y a de moins en moins de possibilités. Dans les régions rurales très reculées, il y a très peu d'ouvertures. Certaines régions ne sont accessibles que par des routes de glace l'hiver, sinon, le ravitaillement ne peut se faire que par avion. Dans cette zone, les défis sont considérables pour les écoles, les services et l'infrastructure sociale.

Il y a des types de zones rurales très différents. Dans son étude du Canada, l'OCDE dit qu'il existe une profusion d'actifs sous-utilisés dans le Canada rural. Il y a des femmes et des Autochtones qui n'ont pas d'emploi. Et quand ils en ont un, c'est un emploi de bas de gamme. Il existe une infrastructure qui pourrait être exploitée et élargie, et des perspectives nouvelles, mais encore faut-il trouver des personnes compétentes pour exploiter ces possibilités.

Vous parlez de régions qui ont réussi à continuer de se développer. Il existe une partie du Canada rural qui n'a pas encore réussie à profiter de la croissance en soi. En revanche, des communautés comme Lethbridge et Grande Prairie n'ont pas ces problèmes. En fait, dans le cas de certaines d'entre elles, comme Fort McMurray, c'est l'inverse, on n'y trouve pas assez de gens pour combler tous les emplois parce que l'infrastructure d'accueil n'arrive pas à suivre.

Que pouvons-nous faire pour aider les régions à croissance nulle ou faible à s'adapter, pour donner aux personnes de ces régions des compétences qui leur permettront d'y rester si elles le souhaitent, et pour atténuer la pauvreté grâce à la présence de bons emplois, de bons services, etc.?

Le degré de préparation des gens qui vivaient autrefois dans des communautés prospères et viables qui doivent s'adapter à une nouvelle réalité varie considérablement selon les régions du pays.

Le sénateur Tkachuk : Avons-nous un cadre stratégique visant à permettre à des gens qui vivent dans une zone à croissance nulle d'y rester, et est-ce que le gouvernement est tenu d'encourager le développement économique, ou la politique consiste-t-elle à inciter les gens à partir là où il y a du travail? En fonction de quel cadre stratégique utilisons-nous notre argent?

Mme Mitchell : Je ne crois pas que les gouvernements aient essayé de promulguer le droit de rester sur place. Je peux vous parler de l'attachement des gens à leur terre ou à la terre de leurs parents et de leurs ancêtres. Les Autochtones sont particulièrement attachés à la terre qu'ils ont toujours connue, et ils veulent y rester.

How do we come to grips with that situation? As I said, I am not aware that there is an attempt to build an entitlement to stay and be supported in certain ways, but there may be other alternatives where we see that opportunities are available. In the dialogues we held, we noticed in about the third year how anxious, given the opportunity, rural citizens were to take their future into their own hands and do something themselves. They want to determine what the population of that area feels is the vision for their community and then determine and develop strategies in order to make that happen. It does not necessarily mean that they will grow; it means that they need to find a way to remain sustainable for that community.

Research from the United States shows us that there are certain things that must be present in order to remain sustainable. A very specific kind of leadership is important, leadership that will bring together, involve and engage the citizens in a common purpose. The community must have the ability to use all the resources that governments make available. We have hundreds of programs, but some communities cannot take advantage of the programs for which they would be eligible because they do not have the wherewithal to write the proposals, monitor the spending of monies in the way that we require, et cetera, or even to find the sources of the programs.

How do communities acquire the skills to lead, to gather people together and to design a plan and strategy that could be sustainable? We see that in many of the leading communities as opposed to the lagging communities, they have a specific kind of leadership; they find a raison d'être, and then they gradually find strategies. It is not usually a big bang; it is usually one job, one institution, one new set of services or rescuing the services that are there in a new and innovative way. Those kinds of things are still available in a policy sense to be explored by communities that are not currently growth oriented.

Senator Mitchell: Senator Tkachuk asks a central question and there is probably a good deal of truth to the implication of his question. Alternatively, would it be reasonable to assume that, first, some people who cannot get a job where they live, cannot get a job for the same reasons where they have moved. For example, they may not have the skills set or education to get a job.

Que faire face à cette situation? Encore une fois, je ne pense pas qu'on ait essayé d'affirmer le droit de rester en bénéficiant de certaines formes d'aide, mais il y a peut-être d'autres solutions là où l'on peut envisager certaines perspectives. Au cours de nos entretiens, nous avons constaté que vers la troisième année, les citoyens ruraux manifestaient la volonté de prendre leur avenir en main et de faire quelque chose eux-mêmes. Ils veulent déterminer la vision de leur communauté pour l'avenir et élaborer à partir de là des stratégies. Cela ne signifie pas nécessairement que leur communauté va se développer, mais simplement ils veulent trouver le moyen d'assurer la pérennité de leur communauté.

Des recherches effectuées aux États-Unis montrent qu'un certain nombre d'éléments sont indispensables pour garantir cette durabilité. Il y a un leadership précis qui est important, un leadership qui rassemble les citoyens et les mobilise autour d'une cause commune. La communauté doit être en mesure d'exploiter toutes les ressources que les gouvernements mettent à sa disposition. Nous avons des centaines de programmes, mais il y a des communautés qui n'en profitent pas parce qu'elles ne savent pas rédiger des propositions, assurer le contrôle des dépenses que nous exigeons, etc., même parfois simplement s'adresser à la source de ces programmes.

Comment les communautés acquièrent-elles les qualités de chef leur permettant de rassembler les gens et de concevoir un plan et une stratégie durables? Nous avons observé de telles qualités dans bon nombre des communautés d'avant-garde mais non dans celles qui tirent de l'arrière. Ce genre de leadership se fonde sur une raison d'être quelconque puis finit par trouver des stratégies. En règle générale, ça ne se manifeste pas de manière spectaculaire; on commence d'abord par un emploi, par un établissement, par une nouvelle série de services, ou encore en transformant les services déjà en place de manière novatrice. Les milieux où la croissance se fait attendre pourraient certainement étudier ces phénomènes et s'en inspirer dans leurs politiques.

Le sénateur Mitchell : Le sénateur Tkachuk pose une question essentielle et dont les prémisses sont probablement vraies. Par ailleurs, est-il raisonnable de penser que ceux qui ne réussissent pas à trouver de l'emploi chez eux n'en trouveront pas davantage s'ils déménagent ailleurs? Il leur manque peut-être l'ensemble des compétences ou la formation nécessaires à l'obtention d'un emploi.

Second, all kinds of people leave where they live for a new job. Witness Fort McMurray, which is the standard joke, but it is Newfoundland and Labrador several provinces removed. That is wonderful and to say that people do not move to jobs is to deny the initiative, strength and commitment that those people have undergone. That happens all over the country.

The reverse would be that if everyone up and left a community that did not have a job, then all that infrastructure that has been invested, community networks and inherent infrastructure that is there and has tremendous value, is gone. It is not just an easy black and white solution. It is not. Most people do want to work. Practically everyone I have met wants to work.

This begs the question. You have an interesting model of leadership and community leadership that can solve some of that problem. How do you find the people and train the leadership? Is it the mayor, the reeve, the school principal? Who does it? Is it the chamber of commerce? Is it just one person?

Ms. Mitchell: You have made a very important point. Will people move for jobs? Yes. Are those people, who move to escape poverty in one area and do not seem to be equipped to get the jobs there, any better offer in urban areas? There is some evidence that says no. They are still ill-equipped to get jobs but there may be more jobs from which to choose.

Senator Mitchell: There may be no place for them to live when they get there.

Ms. Mitchell: There would seem to be a requirement for different kinds of interventions that go beyond my ability to predict for you.

What I do see and we hear so often in rural Canada is that they are losing their people. They are losing the heart of the community. They are losing their young people so they can go away to for an education. They do not mind them going away to get educated but they cannot get them to come back. What we find, and the statistics tell, is that the young people and the older people are moving away. The ones moving into rural Canada are more, somewhat, our generation, the beginning of the baby boomer generation. However, they are not moving nearly in the kinds of numbers that you see in Europe, for example, or in the U.K.

Part of it is perspective. Rural Canadians see that as they get older and lose their youth and their child-bearing families over a couple of generations, they are then losing their services. There is not a lot left for them and they mourn that loss. They would like to see a change and they are willing to participate in trying to make that change.

En second lieu, toutes sortes de gens déménagent pour trouver de l'emploi ailleurs. Voyez ce qui se passe à Fort McMurray, la blague bien connue, qui est devenue une sorte de colonie de Terre-Neuve-et-Labrador. C'est merveilleux, et d'affirmer que les gens ne quittent pas leur milieu d'origine pour trouver du travail revient à nier la réalité ainsi que les initiatives, la force et l'engagement de ces gens. Ce genre de chose se produit partout au pays.

Toutefois, si tous ceux et celles qui sont à la recherche d'un emploi quittaient leur milieu, alors toutes les infrastructures dans lesquelles on a investi, les réseaux communautaires et les infrastructures essentielles de grande valeur disparaîtraient. Il n'y a donc pas de solution absolue dans ce genre de situation. La plupart des gens tiennent à travailler, tout au moins la plupart des gens que j'ai rencontrés.

Cela m'amène à la question suivante. Vous avez conçu un modèle de leadership intéressant, susceptible de résoudre certains de ces problèmes. Cela dit, comment trouve-t-on les gens qui peuvent avoir de telles qualités et comment les forme-t-on pour qu'ils deviennent des dirigeants? Est-ce le maire, ou le préfet ou encore le directeur d'école? Qui s'en occupe? La chambre de commerce? S'agit-il d'une seule personne?

Mme Mitchell : Voilà une excellente remarque. Les gens vont-ils quitter leur milieu pour trouver du travail? Oui, ils le feront. Et les gens qui se déracinent pour échapper à la pauvreté dans une région, tout en manquant peut-être des compétences nécessaires pour décrocher des emplois chez eux, sont-ils mieux en ville? Si l'on en croit certains renseignements, ce n'est pas le cas. En effet, il leur manque encore les compétences indispensables pour décrocher des emplois, mais l'éventail d'emplois dans leur nouveau milieu est peut-être plus vaste.

Le sénateur Mitchell : Il se peut aussi qu'il y ait une pénurie de logements disponibles dans leur nouvelle communauté.

Mme Mitchell : Il semble qu'il faille prévoir diverses formes d'intervention, et je ne me sens pas habilitée à prévoir lesquelles.

Ce que nous entendons souvent à propos des régions rurales du Canada et que je suis à même de constater, c'est qu'il y a un exode de la population. Le cœur des communautés se vide, y compris des jeunes, qui vont poursuivre leurs études ailleurs. On ne leur en fait pas reproche, mais on ne semble pas réussir à les persuader de revenir. Aussi, selon les statistiques disponibles, les jeunes s'en vont mais aussi leurs aînés. En revanche, il y en a qui s'installent dans les régions rurales, mais ce sont surtout des membres de notre génération, qui font partie de la première vague de baby-boomers. Toutefois, ils sont bien moins nombreux dans notre pays qu'en Europe ou au Royaume-Uni.

Le problème tient aussi en partie à une question de perspective d'avenir. Au fur et à mesure que les habitants des régions rurales vieillissent et assistent depuis quelques générations à l'exode de leurs jeunes et de leurs jeunes familles, ils perdent leurs services. Il ne leur reste donc pas grand-chose et ils regrettent beaucoup cette perte. Ils aimeraient que les choses changent et sont d'ailleurs prêts à participer à des efforts en ce sens.

I wish there was a perfect model that you could go and pluck the leader, but sometimes, for example, it is the schoolteacher. There was a wonderful example in a study done in the U.S. of an illiterate Black woman, probably into her sixties, who raised up a community out of dire poverty just by force of her personality and determination. I was told, as an anecdote, that she practically sat on the USDA doorstep to convince people. She was a different kind of leader and determined to do it.

Senator Mitchell: Can you teach and learn leadership? Where do you do that? Where are we training leaders in a specific organized fashion in our society? We do that training in the military, but where else.

Ms. Mitchell: I can give you one example. It was through a small program that has sunsetted now. We provided some funding for a group called Action Humboldt in Humboldt, Saskatchewan. They did a self-diagnosis. They took their information and understanding of what their community was and said, «We have to do something about this.» They invited a not-for-profit group called the Estey Centre to help guide them. Six and seven surrounding small farm communities got together with them and the Estey Centre helped them build their skills in facilitating the sessions they needed to have with their citizens to determine their vision, strengths and assets. They determined what they could build on and had to make some tough decisions. Rural communities are like any of us. You say, «What is your ideal?» Well, it is the moon. But now, what can we do? That may be different. Getting people to understand that and to walk themselves through it was a very successful enterprise from the point of view of Action Humboldt, Humboldt citizens and the six surrounding communities. They are on their way to stemming the outflow of young people, of engaging their business community in making the community a better place and engaging their business community in encouraging entrepreneurship. They found themselves in the iron and metal triangle and built on that because they already have something like that in their communities.

It is hard to say. There are leadership courses, but they are not necessarily the way to go. Pulling the expert in who then does a report and goes away does not necessarily engage the citizens in a way that leaves them something when the expert leaves. I am not sure every community would have the same kind of expertise or need. It varies tremendously.

Senator Tkachuk: I have been to Humboldt and I know people from there.

I want to get back to my train of thought. I am not trying to be crass. Senator Mitchell tried to point out that even though I asked a good question I was going in the wrong direction, I was not. I am trying to find out if there are common denominators of poverty. I want to point out, so that other senators and the Canadian public can see, if there are common denominators and

J'aimerais bien qu'il existe un modèle parfait nous permettant de trouver un chef et de le recruter, mais parfois, ce peut être, par exemple, l'instituteur. Dans une étude américaine, on cite le merveilleux exemple d'une femme noire, analphabète et probablement dans la soixantaine, qui, par la seule force de sa personnalité et de sa détermination, a réussi à sortir sa collectivité de la misère. On m'a d'ailleurs dit qu'elle était allée jusqu'à s'asseoir sur les marches du département de l'Agriculture des États-Unis pour convaincre les gens. Elle incarnait ce genre de chef différent et était déterminée à agir.

Le sénateur Mitchell : Est-ce que le leadership s'enseigne et s'apprend? Où cela se fait-il? Où donne-t-on cette formation en bonne et due forme dans notre société? Nous le faisons bien dans les forces armées, mais où à part cela?

Mme Mitchell : Je peux vous en donner un exemple tiré d'un modeste programme maintenant terminé. Nous avons soutenu un organisme qui s'appelait Action Humboldt, qui se trouvait à Humboldt en Saskatchewan. Ce groupe y avait fait un autodiagnostic, c'est-à-dire qu'il avait étudié la situation du milieu et en avait conclu qu'il fallait agir. Il a donc invité un organisme sans but lucratif, le Centre Estey, pour le guider. Ensuite, six et sept petites agglomérations agricoles en périphérie se sont jointes au groupe, et le Centre Estey a aidé l'ensemble, en facilitant les échanges entre citoyens, ce qui leur a permis de développer leurs habiletés et de déboucher sur une vision appuyée sur leurs points forts et sur leurs atouts. Les membres du groupe se sont entendus sur ce qu'ils pouvaient construire et ont donc été obligés de prendre des décisions parfois difficiles. Les communautés rurales sont comme tout le monde. Si on leur demande ce qu'elles veulent dans l'idéal, elles vous répondront : la lune. Quant à savoir comment on peut s'y prendre cependant, ça pourrait être différent. Quoi qu'il en soit, Action Humboldt, les citoyens de Humboldt et les six communautés rurales avoisinantes ont réussi à comprendre la situation et à agir. Ils ont ainsi commencé à endiguer l'exode des jeunes et ont obtenu la collaboration des milieux d'affaires pour rendre leur milieu plus attrayant et encourager l'esprit d'entreprise. Puisque toute la collectivité faisait partie du triangle d'airain, se sentait partie prenante, ils ont tablé là-dessus.

Pour revenir à la question cependant, c'est difficile à dire. Il existe bien des cours de formation au leadership, mais ça n'est pas nécessairement la solution au problème. Faire venir un spécialiste de l'extérieur qui vous fera un rapport puis s'en ira ne mobilisera pas nécessairement les citoyens et ne leur laissera pas nécessairement grand-chose. De toute façon, je ne suis pas sûre que tous les milieux disposent des mêmes compétences et ont les mêmes besoins. Les situations varient considérablement.

Le sénateur Tkachuk : Je suis allé à Humboldt et je connais des gens là-bas.

Toutefois, j'aimerais revenir à ma ligne de pensée. Sans vouloir trop insister là-dessus, le sénateur Mitchell a dit que malgré la justesse de ma question, j'allais dans la mauvaise direction, or ce n'est pas vrai. J'essaie de voir simplement s'il y a des dénominateurs communs dans les situations de pauvreté. Je tenais à savoir et, par la même occasion, à montrer tant aux autres

whether the programs we have are actually working. I covered two points but I have one more question that I want to ask. I think it is apropos.

When I was in Berlin and they were building and rebuilding Potsdam. They were moving from Bonn to the capital in Berlin. There were a million things going on and cranes everywhere and I said to the government official taking us around, «You have 16 per cent unemployment rate. How can that be possible when all of Berlin is under construction?» He said that their social programs were so good that no one wanted to work. I asked who was doing the work and he said the Turks. I asked do you not hate the Turks. He said, yes, but someone has to work.

Are our social programs so generous that they are an impediment to economic development and are they an impediment to mobility? In other words, it is more comfortable to be where I am. I have this, that and the other, rather than move somewhere to take a job. It may not be the highest paying job, but it is a job. To me, the way to keep people from not being poor is to provide opportunities so they have work. I do not mean make-work projects; I mean real economic work as they do in Humboldt, where there are a number of manufacturing plants in the agriculture industry. Humboldt is a thriving community.

The good thing about Humboldt is that it always had that work ethic. It is a German Catholic community that has always been quite prosperous. I am sure the community took action before things got so bad that the citizens could not do anything. They have turned it into a special thing. Humboldt is a real success story in our province.

Ms. Mitchell: In our dialogues, I do not think we ever found that rural citizens said there was a lack of a work ethic and that people did not want to find jobs.

We do not know as much about rural poverty as we do urban poverty. What I see are those communities that tend to fall out of the economic capacity. Those communities do not have readily available jobs. They have not engaged their seniors, Aboriginal communities, immigrants, single parents, et cetera in the economic side through jobs.

We do not have a very fulsome set of research. In fact, I am not aware of very much research in rural Canada. We tend to know, for example, how many single mothers exist in a province and how many are in urban and rural settings, but that is it. We do not know anything more about the rural dynamic of that information. Thirteen or 14 per cent of Canadians are living in rural poverty. Whether they are able, or whether more things need to be done to engage them in work that would allow them to earn a living and get themselves out of the poverty line, I do not know. I do not

sénateurs qu'aux Canadiens s'il y a des dénominateurs communs et si nos programmes sont efficaces. J'ai déjà abordé deux points, mais j'aimerais poser une dernière question, à mes yeux assez pertinente.

Lorsque j'étais à Berlin, on construisait et on reconstruisait Potsdam et on déménageait la capitale de Bonn à Berlin. Il y avait une activité vraiment débordante, on voyait des grues partout et j'ai donc dit au représentant du gouvernement qui nous accompagnait que je trouvais renversant que le taux de chômage soit de 16 p. 100 quand toute la ville de Berlin était un chantier. Comment était-ce possible? Il m'a répondu que les programmes sociaux étaient tellement généreux que personne ne voulait travailler. Je lui ai alors demandé qui faisait le travail et il a répondu que c'étaient les Turcs. « Pourtant, est-ce que vous ne les détestez pas? », lui ai-je demandé. Il a répondu que oui mais que quelqu'un devait faire le travail.

Nos programmes sociaux à nous sont-ils à ce point généreux qu'ils entravent notre développement économique et font obstacle à la mobilité? Autrement dit, est-ce qu'on ne peut pas penser qu'il est plus confortable de demeurer où l'on est. On peut recevoir telle et telle chose plutôt que de déménager ailleurs pour trouver du travail. Ça ne serait peut-être pas l'emploi le plus rémunérateur, mais ce serait du travail. À mon avis, si l'on veut empêcher les gens de rester pauvres, il faut leur offrir du travail. Je ne parle pas ici d'emplois en trompe-l'œil mais d'un travail qui a une véritable incidence économique, comme on l'a fait à Humboldt, où l'on trouve des usines liées au secteur agricole. Humboldt est une ville florissante.

Ce qu'il y a de bien à Humboldt, c'est leur éthique de travail. C'est une communauté catholique allemande qui a toujours été très prospère. Je suis convaincu que les gens sont passés à l'action bien avant que les choses se détériorent. Ils en ont fait quelque chose de spécial. Humboldt est un exemple de réel succès dans notre province.

Mme Mitchell : En discutant avec les citoyens des régions rurales, nous n'avons jamais constaté un manque d'éthique de travail ou un manque de volonté de travailler.

La pauvreté dans les régions rurales est moins bien connue que la pauvreté urbaine. Ce que je vois ce sont les communautés en perte de capacité économique. Il n'y a pas d'emplois facilement disponibles dans ces communautés. On n'a pas encouragé les personnes âgées, les communautés autochtones, les immigrants, les parents célibataires et ainsi de suite, à participer à l'économie en travaillant.

Nos recherches sont incomplètes. Très peu de recherche se fait sur la situation dans les régions rurales au Canada. Nous savons, par exemple, combien il y a de mères célibataires dans une province donnée, et combien vivent dans les régions urbaines et combien dans les régions rurales, mais c'est à peu près tout. La composante rurale de cette information nous échappe. Treize ou quatorze pour cent des Canadiens dans les régions rurales sont pauvres. Sont-ils capables de travailler? Faudrait-il trouver un moyen pour les encourager à gagner leur vie, afin d'échapper à la

know whether that is available and whether the social programs have been successful to do that or not. I do not know because I am not aware of people having been able to study that subject.

In terms the more able-bodied people — and would jobs be the answer or should they move to other jobs — I do not have the formula for that. I just know it is not happening in a way that substantially diminishes the poverty level in rural Canada, other than through moving out of it.

Senator Callbeck: I am from a rural area and I am interested in these dialogues. You mentioned that you contacted roughly 17,000 rural residents. Was this in one year? I notice in the briefing notes that there were 13 meetings. Is that the first year they were held or do they go on every year?

Ms. Mitchell: We have had dialogues ever since the Rural Secretariat was set up under the Canadian Rural Partnership. We are going on to almost 10 years. Although I was not here, I believe the dialogue started fairly early.

We are talking about going to a small community of fewer than 10,000 people and having a dialogue with a group of 20-30 people, usually a mix of local leadership, elected leadership, stakeholders, service deliverers and people who just have a point of view in their community. They will sit down and identify their perspectives, priorities, and what they feel the governments should know. That has been our touchstone. We bring that information back to the federal government and try to have other federal departments understand the perspective of rural citizens on the government's policies, programs and services.

Senator Callbeck: Would the recommendations from these meetings be similar in most of the meetings right across the country?

Ms. Mitchell: Most of the dialogue is on identifying the issue, looking at priorities and usually discussing what role the community would have and what role the government should have. How does the community see government playing a role in their moving forward? For example, a community might comment that a program's rules and the requirements are so difficult that it has given up trying to use it. That is the kind of feedback we have heard from some of the communities. We do not ask the communities to design a rural policy while we attend these sessions.

Senator Callbeck: Is that the only contact that you have with the community?

Ms. Mitchell: We have the meeting, interviews and feedback. All of the feedback for each of those sessions is then translated back to the people who participated. It is also put out on our website for them to be able to go back and see what has been said by others.

pauvreté? Je ne sais pas. Je ne sais pas ce qui est disponible et j'ignore si les programmes sociaux ont réussi à les aider. Je ne le sais pas parce que, à ma connaissance, personne ne s'est penché sur la question.

Quant à savoir si la possibilité de travailler serait la solution pour ceux qui en ont la capacité physique, ou si ces gens-là devraient déménager ailleurs, je n'ai aucune formule qui en tient compte. Tout ce que je sais, c'est qu'il n'y a aucune tendance qui semble réduire le niveau de pauvreté au Canada rural; la seule solution est de quitter ces régions.

Le sénateur Callbeck : Je viens d'une région rurale et ces dialogues m'intéressent. Vous avez dit que vous avez contacté à peu près 17 000 résidents des régions rurales. Cela s'est-il fait dans un an? Je vois dans votre mémoire qu'il y a eu 13 réunions. S'agit-il de la première année ou est-ce une activité annuelle?

Mme Mitchell : Ces dialogues ont lieu depuis la création du Secrétariat rural dans le cadre du Partenariat rural canadien, qui remonte à presque 10 ans. Bien que je n'y étais pas au début, je crois que le dialogue a commencé assez tôt.

Nous nous rendons dans une petite communauté de moins de 10 000 personnes et nous dialoguons avec un groupe de 20 à 30 personnes; il s'agit généralement de leaders locaux, de députés élus, d'intervenants, de fournisseurs de services, et de ceux qui, au sein de la communauté, ont un point de vue à exprimer. Ils se réunissent pour faire valoir leurs opinions, leurs priorités, et pour communiquer tout cela aux divers paliers de gouvernement. Cela nous a servi de guide dans la rétroaction que nous donnons au gouvernement fédéral et nous permet de faire comprendre aux autres ministères du fédéral le point de vue des citoyens de ces régions quant aux politiques, programmes et services qui leur sont offerts par leur gouvernement.

Le sénateur Callbeck : Est-ce que le même type de recommandations découle de chacune de ces réunions, peu importe la région?

Mme Mitchell : Le dialogue consiste surtout à définir le problème, à examiner les priorités et à discuter du rôle que doit jouer la communauté et ce que doit faire le gouvernement. Le gouvernement a-t-il un rôle à jouer pour faire avancer la communauté? Par exemple, dans une communauté, on pourrait dire que les règles et les exigences d'un programme particulier sont trop sévères et que les gens ont tout simplement abandonné. C'est le genre de rétroaction que nous avons parfois entendue. Nous ne demandons pas à ces communautés de créer une politique rurale lorsque nous participons à ces sessions.

Le sénateur Callbeck : Est-ce le seul contact que vous avez avec la communauté?

Mme Mitchell : Nous avons la rencontre, les entrevues et la rétroaction. La rétroaction des sessions est ensuite communiquée aux participants. L'information est également affichée sur notre site web pour qu'ils puissent voir ce qu'on dit les autres participants.

Senator Callbeck: You mentioned that when the government is formulating policy you play a role and try to get it to see the issue through the rural lens. When do you get involved with the policy? Do they come to you with the policy? What is the process?

Ms. Mitchell: It is very different across different areas.

I will give you a couple of examples. Statistics Canada early on said it would like to partner with communities because it has all the census data. That data can help the rural population understand just what is going on in rural Canada. There was a partnership there early on. Their policy is to support the development of rural Canada through the development of information, which is their métier. At Infrastructure Canada, we are on our third major level of infrastructure at the federal level. In the first level, there was no set-aside, no specific objective of dealing with rural Canada. A lot of the money was put into large projects that tended to be around larger cities. By the second infrastructure program, we had worked with that group and set aside between 15 per cent and 20 per cent of the monies that were going into infrastructure for smaller communities. We now, at the third stage, have a rural municipal infrastructure fund, which has its own particularities and its own type of approach. For example, the community of Nunavut was desperate for housing to bring leadership in and house its own people. Even though water and transportation was the major thrust of the Nunavut infrastructure program, there was the ability to use that fund for housing. We have been able to work with the infrastructure people who design those programs and write cabinet submissions so that the politicians can make decisions based on rural interests. They can obtain a general understanding of how things play out in rural Canada and understand both the obstacles and the capacities. These have been have been put to good use. There are other times that, when any department makes a cabinet proposal, the government system requires them to share that information interdepartmentally so that no one is left out of the loop until something is done that might otherwise not have been done. Therefore, full advice would not go into the policy decisions of cabinet. Sometimes that is the first notice that we have. More and more, and with the creation of our network of policy and research practitioners, we seem to be in a position to feed them information, knowledge and practices that will allow them, in their own right when asked to contribute in their department to the aspects and options of the policy, to do so with full knowledge of what is happening in rural Canada. We are making progress and maturing as we go along. We have better tools but are we all the there yet? No.

Senator Callbeck: Have you been involved with Health Canada? There was a report last month that said rural Canadians are not as healthy as people from urban areas.

Le sénateur Callbeck : Vous avez indiqué que lorsque le gouvernement conçoit une politique, vous jouez un rôle et tentez de cerner le problème du point de vue des communautés rurales. À quel moment prenez-vous part à la politique? Est-ce qu'on vient vous voir avec la politique? Qu'en est-il du processus?

Mme Mitchell : Ça dépend des domaines.

J'aimerais vous fournir quelques exemples. Statistique Canada a mentionné dès le départ qu'il voulait créer un partenariat avec les communautés puisqu'il avait déjà recueilli les données du recensement. Ces données pourraient permettre à la population rurale de comprendre ce qui se passe dans le Canada rural. Un partenariat s'est donc établi très tôt avec Statistique Canada. Sa politique consiste à appuyer le développement du Canada rural grâce à la transmission d'informations, ce qui est son métier. Pour ce qui est d'Infrastructure Canada, nous nous trouvons à notre troisième niveau d'infrastructure le plus élevé au niveau fédéral. Au premier niveau, il n'y avait pas d'objectif spécifique pour le Canada rural. Une partie importante du financement était injectée dans des projets d'envergure qui s'axaient surtout sur les plus grandes villes. Lors du deuxième programme d'infrastructure, nous avons travaillé avec ce groupe et mis de côté entre 15 à 20 p. 100 des fonds qui seraient destinés à l'infrastructure des plus petites communautés. Nous en sommes maintenant à la troisième étape et avons désormais un fond d'infrastructure pour les municipalités rurales, avec ses propres spécificités et approches. Par exemple, la communauté du Nunavut avait désespérément besoin de logements pour donner un sentiment de leadership et de propriété à la communauté. Bien que le transport et l'eau constituaient la partie la plus importante du programme d'infrastructure du Nunavut, nous avons pu également utiliser le fonds pour le logement. Nous avons pu travailler avec les personnes qui conçoivent les programmes d'infrastructure et écrivent des mémoires au Cabinet pour que les politiciens puissent prendre leurs décisions en fonction des intérêts ruraux. Ils peuvent donc mieux comprendre la situation du Canada rural, avec ses obstacles et ses opportunités. Ces informations ont été utilisées à bon escient. À d'autres moments, lorsqu'un ministère propose quelque chose au Cabinet, le système gouvernemental fait en sorte qu'ils doivent partager ces renseignements entre les ministères, pour que personne ne soit laissé de côté et qu'on fasse quelque chose qu'on n'aurait peut-être pas fait autrement. Ainsi, les décisions politiques du Cabinet n'auraient pas bénéficié de tous les conseils. Parfois, il s'agit du premier avis que nous obtenons. De plus en plus, grâce à notre réseau de chercheurs et de planificateurs de politiques, nous pouvons leur fournir des informations, des connaissances et des pratiques qui leur permettront, lorsqu'on leur demandera de prendre part aux politiques de leur ministère, de le faire en pleine connaissance de la situation du Canada rural. Nous faisons du progrès et évoluons avec le temps. Nous avons de meilleurs outils, mais avons-nous atteint notre plein potentiel? Pas encore.

Le sénateur Callbeck : Avez-vous travaillé avec Santé Canada? Un rapport a paru le mois dernier indiquant que les Canadiens vivant en milieu rural n'étaient pas en aussi bonne santé que les Canadiens vivant en milieu urbain.

Ms. Mitchell: Yes. Health Canada was one of the first large federal departments to establish a rural health secretariat group, specifically to look at the aspects of rural health. That has changed and it has been moved into something different but there is still the base of knowledge and understanding of health. Health Canada was one of the funders behind that particular study.

With the help of Health Canada, we have known for a while that those are the kinds of results and differences you see in mortality rates, suicide rates, health factors, such as diabetes and smoking-related diseases, which is more prevalent in rural Canada. They have brought those things into our thinking so that we can take those to our network while Health Canada works with its provincial counterparts to shape the kinds of services and approaches available for prevention. The government has been a very good partner dedicated to the idea of understanding the differences for rural Canada.

Senator Peterson: I thank the presenters for coming here tonight. I come from Saskatchewan where we have many small villages and towns of 100 to 400 people. I would define them as «rural communities» in Saskatchewan. Their viability and success were predicated on the grain elevators, the train station, the schools, the post office and the surrounding farm population. They tore down the farm elevators, moved the stations away, consolidated the schools and the rural farm population is diminishing. Trying to fix that will be extremely difficult. You asked, «What makes one community prosper and another one not prosper?» The ones that prosper and have a chance of hanging on are the ones that have the hospital, the consolidated school and a recreational component. I have a summer home on Lake Diefenbaker in the small village of Elbow with a population of 300. It survives because the population triples in summer because of a golf course, et cetera. Those people have done everything on their own. They have set up a tourism committee manned by volunteers with little or no government money or help. Eventually, however, they become exhausted because they run out of bodies. If you are looking at things to do and places to focus on to try to keep those that are left going, I would suggest that you might look there.

I understand that education does not keep them in the small communities. Rather education is their ticket to leave and find jobs elsewhere, so that is not the solution because it creates a bigger problem. We must be selective in our programming. I noticed that you started your Rural Secretariat in 1998. You have one and a half years to go. Will you finish your work? Will you need more funding?

Ms. Mitchell: Certainly, that will not be my decision. We have had our second five-year increment and we have made advances. We have instilled a number of different elements but we were not created as a large programming department. Our success is not based on large programs but based on creating the information and bringing awareness. I have a dedicated and proud group of people who work extremely hard at their jobs. I think that we will make as strong a case as possible that there is still more to be done. The art of the possible would say that there is more

Mme Mitchell : Oui. Santé Canada a été un des premiers ministères fédéraux d'envergure à mettre sur pied un Secrétariat sur la santé rurale, pour étudier de plus près les composantes de la santé rurale. Les choses ont changé depuis mais la connaissance et la compréhension de la santé demeurent toujours. Santé Canada était un des bailleurs de fonds de cette étude.

Grâce à Santé Canada, nous avons pu observer les distinctions entre le Canada rural et le Canada urbain. Ainsi, au Canada rural, les taux de mortalité et de suicide sont plus élevés et certains problèmes de santé, tels que le diabète et les maladies reliées au tabagisme, sont plus nombreux. Santé Canada nous a permis de réfléchir à ces différences pour qu'on en discute dans notre réseau pendant que le ministère travaille avec ses homologues provinciaux pour créer des services de prévention. Le gouvernement s'est avéré un partenaire déterminé à comprendre les différences entre le Canada rural et le Canada urbain.

Le sénateur Peterson : Je remercie nos témoins d'avoir bien voulu être des nôtres ce soir. Je viens de la Saskatchewan où il existe de nombreuses petites villes et de nombreux petits villages de 100 à 400 habitants. Je les qualifierais de « communautés rurales » de la Saskatchewan. Leur viabilité et leur succès dépendaient des silos à céréale, de la gare, de l'école, de la poste et de la population agricole environnante. On a démolit les silos à céréale, déplacé la poste, regroupé les écoles et la population agricole diminue. Essayer de remédier à la situation sera extrêmement difficile. Vous avez demandé : « Qu'est-ce qui amène une communauté à prospérer alors qu'une autreériclite? » Celles qui prospèrent et peuvent se maintenir sont celles qui ont l'hôpital, l'école regroupé et une composante de loisirs. J'ai une résidence d'été sur le lac Diefenbaker dans le petit village d'Elbow qui compte une population de 300 habitants. Le village survit parce que sa population triple en été, grâce à un terrain de golf, etc. Ces gens ont tout fait par eux-mêmes. Ils ont mis sur pied un comité de tourisme où travaillent des bénévoles, avec peu ou pas d'argent ou d'aide du gouvernement. Toutefois, inévitablement, ils s'épuisent, faute de nouveaux pour prendre le relais. C'est une direction qu'il conviendrait d'explorer, me semble-t-il, si vous cherchez quoi faire et à quoi donner la priorité pour essayer de maintenir les communautés qui restent.

Je comprends que l'éducation ne garde pas les habitants dans les petites communautés. Ce serait plutôt un billet pour s'en aller et trouver un emploi ailleurs. Mieux vaut donc ne pas multiplier les problèmes et être judicieux dans les programmes mis en place. Je remarque que le Secrétariat rural a débuté en 1998 et qu'il vous reste un an et demi d'existence. Mènerez-vous votre tâche à bien? Avez-vous besoin de plus de financement?

Mme Mitchell : D'une façon ou d'une autre, ce ne sera pas ma décision. Nous avons obtenu notre deuxième enveloppe de cinq ans et fait certains progrès. Nous avons instillé un certain nombre d'éléments différents mais n'avons jamais été conçus comme un service mettant en place des programmes importants. Notre succès ne repose pas sur de grands programmes mais sur la création de l'information et la sensibilisation. Je suis entourée d'un groupe de personnes passionnées et fières qui travaillent fort. Je pense que nous défendrons avec tous les arguments possibles

maturity to a group like the secretariat in aid of rural Canada. Whether we will be convincing has yet to be seen; whether there is a different way is the decision of the government-of-the-day.

For very small communities of 100 to 400 people it is more difficult to find ways to diversify. The volunteers are getting older and they are getting tired because they are the same people year after year, given that no natural replacements are moving to town. The OECD has looked at how successful those small communities can be if they look beyond their own community. They call it «territoriality.» I have an example of that from British Columbia. The Sunshine Coast has some lovely villages along the water. I remember going there for info fairs where the federal government demonstrated its array of services for businesses, et cetera. At that time there were three tourism booths, all located in communities within 20 miles of each other. Their impression was that they were in competition. Yet, they had structured themselves in such a way that when I went up there on holidays, I did not stay overnight but instead I drove up, drove through and went on further. There was not enough to do. Yet, they had water, nature trails and all kinds of opportunities. Until communities find that 300 or 400 people might not be large enough to have a critical mass for sustainability over the long term, they have to look around and see their options. It is a bit like Humboldt where its strength is in working together as opposed to working as though every business is the competition to the business next to it. It is a difficult sell in Canada. We are not that collective in our thinking. Perhaps the French Canadian way of thinking is more attune to that because we find more successes of that kind in Quebec, where they look at the regions, determine the available wealth and then spread that wealth amongst the regions. They also find ways to work together better.

For small communities, that is the only thing that I have seen suggested in the research that might be successful. Ms. Burton certainly brings to mind, Morden-Winkler, where they share a hospital, for example. It is not ideal to share a hospital. Some people will have to travel a bit further. You would rather have it in your own community, but if it is not sustainable and you cannot get doctors and nurses to stay in your community, the alternative may have to be sharing or some innovative use of technology to augment that which was not previously available.

Senator Peterson: The smaller communities have come together. Where is the economic development officer in Outlook? Probably where they least need it, but they have the tax base there to support one. It is probably the same in Humboldt. They probably have a fully-paid economic development officer who can do these things. The other communities that you are trying to hold together need that help. We need to find some way to help the volunteers help

l'idée qu'il reste beaucoup de pain sur la planche. L'art du possible indiquerait qu'il y a avantage à retirer de la maturité acquise par le Secrétariat devant venir en aide au Canada rural. Savoir si nous aurons gain de cause, c'est une autre question. Ce sera au gouvernement alors au pouvoir de décider s'il préfère une autre approche.

Pour les toutes petites communautés de 100 ou 400 habitants, il est plus difficile de trouver des façons de se diversifier. Les bénévoles avancent en âge et commencent à se fatiguer, parce que ce sont les mêmes personnes, année après année, en l'absence de nouveaux venus qui pourraient prendre le relais. L'OCDE a étudié les possibilités de succès de ces petites communautés si elles se tournent vers l'extérieur. L'OCDE parle de « territorialité ». J'ai un exemple de cela en Colombie-Britannique. La Sunshine Coast est émaillée de charmants villages au bord de l'eau. Je me souviens m'y être rendue pour des foires d'information où le gouvernement fédéral exposait la gamme de ses services pour les entreprises, etc. À cette occasion, j'ai constaté qu'il y avait trois kiosques de tourisme représentant des communautés à 20 milles de distance les unes des autres. Elles avaient le sentiment d'être en concurrence. Et pourtant, elles s'y étaient prises de telle façon que, quand je suis montée là-bas pour prendre des vacances, je n'y ai pas passé la nuit; j'ai traversé la région en voiture, mais ne m'y suis pas arrêtée, il n'y avait pas assez de choses à faire, malgré l'eau, les chemins de randonnée et toutes sortes de possibilités. Tant que les communautés ne prendront pas conscience du fait que 300 ou 400 personnes ne constituent pas un bassin suffisant pour être viable à long terme, elles ne feront pas le point sur ce qui existe autour d'elles et qui pourrait constituer une option. La force d'Humboldt, par exemple, est l'esprit de collaboration qui y règne, au lieu d'une concurrence entre les entreprises existantes. Mais c'est une idée difficile à propager au Canada, où prime l'individualisme. Peut-être l'esprit des Canadiens-français s'y prête-t-il mieux; en tout cas, nous constatons plus de succès de ce type au Québec, où l'on semble être capable d'envisager la région dans son ensemble, de déterminer quels sont ses atouts puis de faire bénéficier chacun de la richesse. On semble mieux travailler de concert.

Pour de petites communautés, les recherches indiquent que c'est peut-être la seule chose susceptible de fonctionner. En tout cas, Mme Burton nous fait penser à Morden-Winkler, où un hôpital est partagé. Peut-être n'est-ce pas l'idéal : certaines personnes doivent se rendre un peu plus loin; chacun préférerait l'avoir dans sa propre communauté; mais si ce n'est pas viable, si l'on ne peut pas amener des médecins et des infirmières à rester dans la communauté, la solution de rechange est peut-être le partage ou alors un recours à des technologies novatrices pour augmenter ce qui, sinon, ne serait pas disponible.

Le sénateur Peterson : Les petites communautés se serrent les coudes. Où est la personne chargée du développement économique à Outlook? Probablement là où elle est le moins utile; mais il existe l'assiette fiscale qui permettrait de payer son salaire. Il en va sans doute de même à Humboldt qui dispose probablement d'une personne salariée chargée du développement économique et en mesure de s'en occuper. Les autres communautés que vous essayez de maintenir ont besoin de cette

themselves, if they are prepared to do it, and they are. There has to be something, otherwise they are going to be gone too because they eventually tire out and there will be no one left.

The Chairman: My own area of Lethbridge, Alberta, is surrounded by very small towns in an agricultural area. The current mayor and city council has turned this almost into a regional community where they meet together, particularly on things that are involved with economic matters, and they are bringing in those smaller communities and it has made a difference, there is no doubt about it.

Senator Gustafson: I have come to the conclusion that we are taking on a big job. Poverty levels; where does it start? It is all individual. I may have a different idea of poverty than Senator Tkachuk. What age group suffers the most?

Ms. Mitchell: The poverty level really is not in what you count. Do you only count income? Do you count assets? When do you count them and when do you not count them? The measures that Mr. Bollman talked to you about, low-income cut-off and some of the others, the numbers change depending on what you have in the basket. If you are looking just at food, clothing and shelter, you get one answer. If you are looking at transportation in rural areas, that puts the cost of living up substantially because you do not have public transportation options; cabs, those kinds of things that you have in urban Canada. However you have cheaper housing because of the cost in many of our metropolitan areas. What do you count?

What age? It would seem as though poverty spans every age group. There are still children living in poverty. There is evidence that there are young single mothers, there are disabled people of all ages living in poverty. There are still older people who never had the attachment to the job market to let them retire with more, which then puts them into the poverty level.

I would say that any of the groups which have been disenfranchised from economic activity are subject to being at or below the poverty level; however you might define it in terms of a level itself.

Senator Gustafson: Some of the work that the research department has done in Parliament here has given the indication that the agricultural net farm income forecast for 2005 is 26 per cent lower than 2004. The forecast dropped 74 per cent in 2006.

There were four suicides in the area where I live, and each one was related to a depressed situation where the person had been well off 10 years ago. Each person had property that had been worth thousands of dollars 10 years ago. Today, the value of that land was dropped, and this is having a tremendous impact on farm families.

I may talk to someone from Alberta and they will say they do not have that problem. If you happen to own land on the corridor between Calgary and Edmonton, it is worth \$250,000 a quarter section or more. We know what the sales brought in Yorkton,

aide. Il nous faut trouver des façons d'aider les bénévoles à s'aider eux-mêmes, s'ils sont prêts à le faire, et c'est bien le cas. Il faut faire quelque chose, sinon ces communautés vont disparaître aussi; les bénévoles finissent par s'user et il ne reste plus personne.

La présidente : La région d'où je viens, Lethbridge, en Alberta, est entourée de toutes petites villes, dans une région agricole. Le maire et le conseil municipal en ont fait quelque chose qui est presque une communauté régionale; quand ils se réunissent, notamment pour parler d'enjeux économiques, ils font venir les plus petites communautés et cela a changé les choses, indubitablement.

Le sénateur Gustafson : J'en suis arrivé à la conclusion qu'on s'attelle à une énorme tâche. Prenez les niveaux de pauvreté. Où cela commence-t-il? Cela dépend des gens. Peut-être mon idée de la pauvreté est-elle différente de celle du sénateur Tkachuk. Quelle tranche d'âge en souffre le plus?

Mme Mitchell : Le seuil de pauvreté dépend de ce que l'on prend en compte. Faut-il compter les revenus? Les actifs? Quand les prendre en compte? Quand ne pas les prendre en compte? Les mesures dont vous a parlé M. Bollman, le seuil de faible revenu et certaines des autres, dépendent de ce que l'on met dans le panier. Si l'on prend en compte seulement l'alimentation, l'habillement et le logement, on obtient une réponse. Si l'on prend en compte le transport dans les régions rurales, cela augmente de façon substantielle le coût de la vie, du fait de l'absence de transports en commun, de taxis, du type de choses qui existent dans les villes canadiennes. Par contre, le logement est plus abordable que dans bien des zones métropolitaines. Qu'est-ce qu'il faut inclure?

Quant aux tranches d'âge, je dirais que la pauvreté les frappe toutes. Il reste des enfants qui vivent dans la pauvreté; les chiffres montrent qu'elle frappe les jeunes mères célibataires et les personnes handicapées de tous les âges; et il reste des personnes âgées qui n'ont jamais eu de lien avec le marché du travail et de moyens de se constituer une retraite, elles aussi se retrouvant sous le seuil de pauvreté.

Je dirais que toute tranche d'âge étant restée en marge de l'activité économique est susceptible de vivre avec des revenus faibles ou insuffisants — quelle que soit la mesure choisie pour déterminer le seuil de pauvreté.

Le sénateur Gustafson : Un travail effectué par les services de recherche du Parlement indique que le revenu agricole net moyen de 2005 risque d'être inférieur de 26 p. 100 à celui de 2004. Cette prévision a diminué de 74 p. 100 en 2006.

Il y a eu quatre suicides dans la région où j'habite, liés, dans chaque cas, à la situation désespérée d'une personne qui vivait bien il y a dix ans, qui avait une propriété qui valait des milliers de dollars, il y a dix ans. Aujourd'hui, la valeur des terrains a chuté, ce qui a des répercussions dramatiques sur les familles d'exploitants agricoles.

Par contre, si je parle à quelqu'un d'autre en Alberta, je risque de m'entendre dire qu'il n'y a pas de problème. Si vous avez la chance d'être propriétaire de terres entre Calgary et Edmonton, c'est un corridor où elles valent 250 000 \$ le quart de section ou

Saskatchewan, for instance, where land used to sell for \$70,000 to \$100,000 a quarter. The average is now \$27,000 on 83 quarter section land.

This has had a major impact on farms, and I am sure that Ms. Burton from Melville can tell me the same thing. I was in the Minister of Agriculture's office in Regina and I went in to ask some questions about whether this was across the province or whether it was just in the southern part. He said it is right across the province.

You do not find that in Alberta. In fact, in Alberta you have a different problem. Land is over-inflated in Alberta, and I have been waiting for the day when people will come to Saskatchewan and buy our land for a quarter of the price. The over-inflation there may be of great benefit to Saskatchewan. It has not happened yet; hopefully it may. There are different areas of poverty and different reasons for it.

We mentioned the small towns. It seems to me there are small towns that really become small slums. There are older houses that people who do not have good jobs move into. On the other hand there are towns, for instance, like the little town that I live in, that is not far from Weyburn or Estevan where there is an oilfield. They find that to be a place of cheap housing and it becomes a benefit to them, and they have the wherewithal to do a little remodelling and so on.

Ms. Mitchell: In our dialogues, one of the things that we heard from each group was that, their situation was unique. When you look at it, it is. It is a bit of a conundrum for us because it is difficult to find a way to build on that. It is one of the reasons that we decided that people really needed to have the facts, that they needed to be able to understand their dynamic, their strengths and whether they were the same or different from others.

Rural citizens, leaders and researchers told us that the only option was to figure out for themselves what to do with their future. They had to do their own survey, which was likely beyond their capacity, or buy something from Statistics Canada that they could not afford, did not know what to do with, and really did not help. All they had was anecdotal evidence as to who they were and what they were.

This was the reason for our putting together and working with provinces and territories and stakeholders, to take Statistics Canada's last two census years onto this database. That information allows a small town, as long as it is over 250 people, and lets you go in and look at 20 different indicators and how it has changed or not over the past two census and soon to be three census years. It will show you how many people have moved out across a variety of age groups. It will show you the information base and manufacturing base. Do you have an entrepreneurial presence or are you dependent on a single

plus. À Yorkton, en Saskatchewan, par contre, des terres qui se vendaient autrefois entre 70 000 \$ et 100 000 \$ le quart de section se vendent maintenant en moyenne 27 000 \$ par quart de section.

Cela a eu des répercussions marquées sur les exploitations agricoles et je suis convaincu que Mme Burton, de Melville, fera écho à mes propos. Je suis allé au bureau du ministre de l'Agriculture, à Regina, pour lui demander si tel était le cas partout dans la province ou si cela frappait seulement le sud. Il m'a répondu que c'était partout dans la province.

Tel n'est pas le cas en Alberta. En fait, en Alberta, le problème est différent. On assiste à une surenchère du prix des terrains. J'attends d'ailleurs le jour où les gens viendront chez nous en Saskatchewan acheter du terrain au quart du prix. La surenchère de l'Alberta sera peut-être un énorme avantage pour la Saskatchewan. Ce n'est pas encore le cas, mais, avec un peu de chance, cela viendra. Il y a différentes zones de pauvreté et différentes raisons à la pauvreté.

On a parlé des petites villes. Il me semble qu'il y a des petites villes qui deviennent des quartiers défavorisés, avec de vieilles maisons où s'installent des gens qui n'ont pas de bons emplois. À l'opposé, il y a des petites villes comme celle où j'habite, qui bénéficient de la proximité de Weyburn ou d'Estevan où il y a un champ de pétrole. Dans ce cas, la modicité du logement constitue un avantage et les gens qui s'installent ont les moyens de réaménager un peu les logements.

Mme Mitchell : Dans nos dialogues, ce que j'entends souvent répéter est que la situation de chaque groupe est unique en son genre. Et c'est bien le cas. C'est d'ailleurs un problème pour nous, dans la mesure où il est difficile de partir d'un point commun. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons décidé qu'il faut vraiment fournir des informations aux gens, afin qu'ils puissent comprendre leur dynamique, leurs forces et leurs différences ou points communs avec d'autres.

Les habitants des régions rurales, leurs leaders et les chercheurs sont unanimes : la seule solution est de laisser les personnes concernées décider elles-mêmes quoi faire de leur futur. Il leur fallait effectuer leur propre recensement, pour lequel ils n'avaient probablement pas les moyens, ou acheter des données de Statistique Canada, ce qu'ils ne pouvaient pas se permettre et ce qui, d'ailleurs, était de peu d'utilité. Tout ce dont les gens des régions rurales disposaient, c'étaient d'anecdotes illustrant leur situation.

C'est pourquoi nous avons travaillé avec les provinces, les territoires et les parties prenantes, pour saisir les données des deux derniers recensements de Statistique Canada et les réunir dans cette base de données. Les renseignements permettent à une petite ville, aussi longtemps qu'elle compte plus de 250 habitants, de se rapporter à 20 indicateurs différents et aux changements qu'ils ont subis ou non au cours des deux derniers recensements, bientôt au cours des trois derniers. Les données montrent combien de gens sont partis et dans quelles tranches d'âge. Elles indiquent s'il existe une base d'information et de fabrication. Elles permettent

industry that is likely to put you at risk and make you more vulnerable? If so, is that in your strategic plan to move out of this, is that not something that is important?

Probably one of the hardest things we see is for people in small, well-to-do towns who depended on fishery, forestry and agriculture trying to adjust. The productivity that those sectors have sought in order to be successful for Canada, domestically and internationally, have fewer jobs as well as fewer well-paying jobs. It has not been necessarily easy to find a way to replace that industry. Our encouragement for those small towns looking for a way to move ahead is to understand the situation and see, based on the facts, whether or not it can discover ways that are more likely to successfully move forward.

Senator Gustafson: A lot of these small-town people commute 20 or 30 miles for a job everyday. However, the person doing that is not allowed to depreciate his gasoline or his old truck or whatever he is driving to work. Even a farmer can do that, but he cannot do that. There are things that could be done to help these people who commute and work at jobs off the smaller villages. I do not know whether you got that through or not. For instance, mechanics could not depreciate their tools for a long time. Has that changed? The point I wish to make is that there are things government could do to help in those kinds of situations.

Ms. Mitchell: Your statement brought to mind one of the changes made with one of the last budgets around trying to encourage apprenticeship throughout industries that are in smaller towns. I think there are mechanisms that certainly can be explored. Often people in our dialogues would mention those kinds of barriers or things that could make it more feasible for them, and that needs to be brought in to government for consideration as to whether or not it would be a good public policy. I do not have a particular thought on that either way.

Senator Tkachuk: Senator Peterson was talking about small towns. I am from the same province, so I see the same thing. However, I am an optimist about these things. Nothing is ever the same. Everything changes. The key is to adapt to change and to find ways to make it easier for people to adapt to change. The hardest thing for people to do is to change, especially in mid-life, when you have a couple of teenaged kids.

Someone mentioned something about education. I see little nuggets of positive things. You mentioned education was a way out. In a way, it is a way back in. The people who are moving back to rural communities are the very highly educated. They are the people working in high tech and publishing.

I travel with an international engineer who does consulting work all over the world, and he lives in Carrot River or someplace. He gets in the car at the Saskatoon airport and drives home because he

de savoir s'il existe des entrepreneurs ou si la ville dépend d'une industrie unique, ce qui peut la rendre plus vulnérable. Dans ce cas, les gens peuvent se demander s'il ne conviendrait pas d'avoir un plan stratégique pour renverser la situation, si cela ne serait pas quelque chose d'important.

L'adaptation des habitants de petites villes prospères qui dépendent de la pêche, de la foresterie et de l'agriculture est souvent particulièrement difficile. Dans ces domaines, les efforts déployés pour augmenter la productivité et connaître le succès au Canada et sur la scène internationale se sont traduits par des suppressions d'emplois et d'emplois bien payés. De plus, il n'est pas toujours facile de trouver des solutions de rechange. Nous encourageons les petites villes qui cherchent à s'assurer un avenir à faire le point sur la situation, avant de décider, à partir des faits, s'il existe une option susceptible de leur permettre d'aller de l'avant.

Le sénateur Gustafson : Nombreux sont les habitants des petites villes qui font 20 ou 30 kilomètres chaque jour pour se rendre au travail. On ne leur permet pas pour autant de déduire l'amortissement de leur vieux camion ou du véhicule utilisé pour aller au travail, ni l'essence. Un agriculteur peut le faire, mais pas les habitants des petites villes. On pourrait aider ces personnes pour couvrir leurs frais de déplacement, quand ils habitent dans de plus petits villages. Je ne sais pas si c'est quelque chose que vous avez été en mesure de souligner. Par exemple, pendant longtemps, les mécaniciens n'ont pas été en mesure de déduire l'amortissement de leurs outils. Est-ce que cela a changé? Ce que je voulais dire, c'est qu'il existe des mesures d'assistance que le gouvernement pourrait adopter dans ce type de situations.

Mme Mitchell : Ce que vous dites me rappelle les changements introduits dans l'un des derniers budgets, afin d'essayer d'encourager l'apprentissage dans toutes les industries qui existent dans les petites villes. Effectivement, je pense qu'il existe des mécanismes qui méritent d'être étudiés. Les personnes avec qui nous dialoguons nous mentionnent souvent ce type d'obstacles, avec les mesures qui leur faciliteraient les choses et qui méritent d'être suggérées au gouvernement. Au gouvernement ensuite de décider si ce serait dans l'intérêt du public; pour ma part, je n'ai pas d'opinion en la matière.

Le sénateur Tkachuk : Le sénateur Peterson parlait des petites villes. Nous venons de la même province, si bien que je constate la même chose. Toutefois, c'est un domaine où je suis optimiste. Tout change. Rien ne reste. Ce qui est important c'est de s'adapter au changement et de trouver des façons d'aider les gens à s'adapter au changement. Changer est particulièrement difficile, notamment quand on a un certain âge et un ou deux enfants adolescents.

Quelqu'un a parlé d'éducation. Je constate quant à moi quelques éléments encourageants. Vous avez parlé de l'éducation comme d'une façon de quitter les petites villes. C'est aussi une façon d'y revenir. Les gens qui se réinstallent dans des communautés rurales sont ceux ayant fait des études poussées, ceux qui travaillent dans le secteur de la haute technologie ou de l'édition.

Je voyage régulièrement avec un ingénieur-conseil qui travaille partout dans le monde et vit à Carrot River ou quelque part dans ce genre. Il monte dans sa voiture à l'aéroport de Saskatoon et rentre

likes living out there. He does not have to live out there. He could probably live in Paris or Toronto or almost anywhere. His wife is from Saskatchewan, and she likes it out there.

I see those things, and so I have a lot of optimism about rural Canada. Rural Canada is a beautiful place, and people will want to be there as long as it is an attractive place to live.

There are a lot of things that government can do from a positive point of view through the tax system, education system and through mobility to make all these things more comfortable for people to adapt to change.

I am not downplaying the local leader fighting with some government department to make things great in the community. That will happen naturally because leaders happen along when you least expect it, and all of a sudden things change. From our perspective, we cannot legislate any of that stuff. That either happens or does not happen.

Does your agency try to focus on some of the positive things such as where communities are doing well or how other communities can follow the same game plans? Those are the things that I think are important, at least to us. I should say important to me. I am hoping it is important to all of us.

Ms. Mitchell: I am like you in that I am very hopeful. We see the entrepreneurial spirit in rural Canadians. Sixty per cent of small businesses in Canada are in rural Canada because people have found ways of using their education or using the situation to be quite entrepreneurial. That is very positive.

In addition, governments have looked at what is new that would be the basis of change and adaptation; for example, broadband and access to technology. It takes a while, but we have done some looking in our small-town bulletins with regard to whether rural Canadians use technology. I would say they are catching up. With regard to farmers, people might think they do not use technology, but they do more and more frequently. The more tools we give them, the more likely they are to use them because it benefits them.

With my own group, we have looked at what tools within our own right we can provide to rural communities. We have investigated a number of tools that communities can use as techniques of building social cohesion and a vision in their own communities, starting the process off of finding a way forward, adapting and acknowledging there is a change needed for them to go forward and identify some of those things.

Our models program is meant to try to indicate things that will successfully. Such items many be working at the community level to make change, whether it is an issue of mothers, fathers, and young children, building that capacity to be part of their

chez lui parce que c'est là qu'il préfère vivre. Rien ne l'y contraint. Il pourrait très bien vivre à Paris, à Toronto ou à peu près n'importe où. Mais sa femme vient de la Saskatchewan et s'y plaît.

Je suis témoin de situations de ce genre et j'en retire une bonne dose d'optimisme en ce qui concerne le Canada rural. C'est un bel endroit, où les gens souhaiteront vivre, aussi longtemps qu'on en préservera les attraits.

Le gouvernement dispose de tout un attirail de mesures pour rendre l'adaptation au changement moins douloureuse : le système fiscal, le système d'éducation et la mobilité.

Le leader municipal qui s'en prend à un ministère gouvernemental pour assurer la prospérité de la collectivité a son rôle à jouer, j'en conviens. Mais cela se produira naturellement, parce que les leaders surgissent là où on les attend le moins et font changer les choses. Nous ne pouvons pas légiférer ce type d'initiative. Elle intervient ou pas.

Votre organisme s'efforce-t-il de mettre l'accent sur les collectivités qui s'en tirent bien et sur la façon dont d'autres collectivités pourraient s'en inspirer? C'est à mon sens important, du moins pour nous. Peut-être devrais-je dire pour moi. Mais j'espère que c'est important pour nous tous, autant que nous sommes.

Mme Mitchell : Comme vous, j'ai bon espoir. L'esprit d'entreprise souffle sur le Canada rural. Soixante pour cent des petites entreprises canadiennes sont dans des communautés rurales, parce que les gens ont trouvé moyen d'utiliser leurs études ou la situation pour faire preuve d'un bel esprit d'entreprise. C'est très positif.

Les gouvernements ont en outre pris en compte les percées susceptibles d'entraîner des changements et des adaptations : la bande large et l'accès à la technologie, par exemple. Cela ne se fera pas du jour au lendemain, mais, dans nos bulletins pour les petites villes, nous nous sommes penchés sur l'adoption de la technologie par les Canadiens vivant en milieu rural et je dirais qu'ils font du rattrapage. En ce qui concerne les agriculteurs, que les gens n'imaginent peut-être pas utilisant la technologie, ils y ont de plus en plus souvent recours. Plus nous leurs donnons d'outils, plus ils sont susceptibles de les utiliser, parce que c'est à leur avantage.

Dans mon groupe, nous nous sommes penchés sur les outils que nous étions susceptibles de fournir par nous-mêmes aux habitants des communautés rurales. Nous avons exploré une série de techniques susceptibles d'être utilisées par les communautés pour souder les gens, établir une vision pour leur communauté, lancer le processus de recherche d'une solution, adapter et reconnaître la nécessité de changer si elles veulent avoir un avenir, bref, identifier divers éléments.

Nous avons mis sur pied notre programme de modèles pour essayer d'indiquer ce qui peut réussir : travailler au niveau de la communauté pour apporter un changement; savoir si cela concerne les pères, les mères et les jeunes enfants et s'il faut

children's education. It might be using the tools to figure out what the community needs to do to attract new immigrants or new businesses.

It is not just in the way they want it. Communities must do certain things. They must look at the environment that will help entrepreneurship. That is what the collective of a community can do as opposed to an agency that lends money to small businesses for the sake of small business expansion.

The financial capacity in rural Canada through resources like cooperatives or CFDCs, which lend money in a rural setting and make it available, are all important vehicles that have been created through governments. Are there more forms of aid? I would suggest yes, but we need to discover what those are and the best use of the investment.

Senator Callbeck: You talked about model programs that you had set up in 200 communities. You talked about the education and businesses helping to keep young people in the community. Could you explain that more fully?

Ms. Mitchell: That was Maisons Familiales Rurales, and it was something that we observed out of a Quebec dairy farm area in Granite. Their farmers were getting older and few young people wanted to move into farming. The young people they had come out of high school and went away and did not come back. There were young people who stayed behind, but very often — and this is in the terminology that young people from rural Canada give themselves, if they are stayers or leavers — the stayers are losers.

It takes the community to recognize that it has an asset. The community has to learn how to use that asset. They defined what they needed, which was next generation dairy farmers, and they said that many of the kids who stayed were high school dropouts. The community tried to think of ways to train these young people to become good dairy farmers. They wanted to train them in the most modern, environmentally friendly, good business management sense. The community wanted to tap into the entrepreneurial spirit and encourage the youth. If the area has a maple syrup capacity, they might be able to make that into a small side business or a niche product, because it takes know-how to do those kinds of things.

The community brought together a residential school/professional training program that had been tested in France. The community had to participate to define the needs. The provincial government had to participate because it was an educational program. The young people had to participate, and then there needs to be someone who carries it out and brings it along.

We saw that as a model that had been successful in one place, but these do not seem to get documented. If you ever ask why it worked, you do not know; people said it worked.

développer cette capacité pour faire partie de l'éducation des enfants; parfois, utiliser les outils pour savoir ce que peut faire la communauté pour attirer de nouveaux immigrants ou de nouvelles entreprises.

Il ne suffit pas de vouloir. Les communautés doivent prendre certaines mesures, voir quel climat stimulerait la création d'entreprises. C'est l'avantage d'une communauté œuvrant de concert, par opposition à un organisme qui prête de l'argent à de petites entreprises pour favoriser leur simple expansion.

Le gouvernement a créé des relais importants, comme le mouvement coopératif ou la SADC, qui prête de l'argent en milieu rural et le rend disponible. Existe-t-il d'autres formes d'assistance? Je dirais que oui, et qu'il convient de cerner le meilleur usage possible des investissements.

Le sénateur Callbeck : Vous avez parlé du programme de modèles que vous avez mis en place dans 200 communautés. Vous avez parlé d'efforts conjoints du système éducatif et des entreprises pour que les jeunes restent dans la communauté. Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur la question?

Mme Mitchell : Il s'agissait de Maisons familiales rurales et de quelque chose que nous avons observé à Granite, une région d'exploitation laitière du Québec. Les exploitants agricoles se faisaient vieux et peu de jeunes avaient l'intention de se lancer dans le domaine. Il y avait des jeunes, mais ils finissaient leurs études secondaires et partaient pour ne pas revenir. Ceux qui restaient, étaient, pour reprendre la terminologie employée par les jeunes ruraux canadiens eux-mêmes, des perdants.

C'est à la communauté de reconnaître qu'elle dispose d'un atout et de décider comment l'exploiter. Dans ce cas, la communauté a décidé qu'il lui fallait une autre génération d'exploitants de fermes laitières et a constaté qu'une bonne part des jeunes qui restaient n'avaient pas fini leurs études secondaires. Elle s'est ensuite efforcée d'imaginer des façons de former ces jeunes pour qu'ils deviennent de bons exploitants agricoles. Elle voulait les former à une bonne gestion des affaires, moderne et respectueuse de l'environnement. Elle voulait exploiter leur esprit d'entreprise et les encourager. S'il est possible de produire du sirop d'érable dans la région, on peut envisager de faire de l'acériculture un petit à-côté ou l'exploitation d'un créneau, parce qu'il faut un savoir-faire pour ce type de choses.

La communauté a mis sur pied un programme de formation professionnelle et de pensionnat qui avait fait ses preuves en France. Il a fallu une participation à tous les niveaux : la communauté, pour définir les besoins; le gouvernement provincial, puisqu'il s'agissait d'un programme d'études; les jeunes, qui étaient appelés à participer; et enfin quelqu'un pour mener le projet à bien et le faire progresser.

Nous y avons vu un modèle de réussite pour une communauté. Mais ces réussites ne semblent pas documentées; si vous demandez pourquoi cela a fonctionné, les gens ne le savent pas; ils savent simplement que cela a fonctionné.

Our program asked the people familiar with the model to apply it in two or three other locations in Canada. They agreed to do so. We provided them with the funds to do that, but to run it as a local participation research program. They would do the project and put kids through their education and whatever the professional training would be, be it farming or something else, but they would document what the community got out of it, what the proponents got out of it and what the federal government, in funding it, would get out of it, along with any other partners.

Interestingly enough, what we are finding is that each of those participants will define the success in a different way, and each of the participants are very valid in the way their definitions. The community may say that it kept its young people. It may say that it kept second-generation farmers. Some communities remarked that they had new businesses popping up. The young girls who stayed behind found husbands. There were all kinds of socio-economic benefits, but defined in their terms.

I look at that and I define it as well-spent money on a government program that brought some benefit to the community and brought some research. That is not the way they defined it; and it is not even the way the proponent would define it, who says, we became a leader in the community where we were not really a leader before. We showed that we had skills that people did not recognize in the community before, et cetera.

Everyone defines their success in that kind of thing differently. This is why it is a participatory gathering of research information to document, quantify and legitimize that kind of activity in helping small communities.

Senator Callbeck: Is this the Canadian Rural Partnership?

Ms. Mitchell: That is right. The funding mechanism for us and the setting of our mandate was called the Canadian Rural Partnership. That is what defines our mandate and our funding within the secretariat itself.

Senator Callbeck: Does that particular program you are talking about come under that?

Ms. Mitchell: We have sponsored the implementation in two or three other locations in Canada with that group, which originated it in Granite.

Senator Callbeck: This Canadian Rural Partnership, I see the last announcement was in November. In other words, we have not done anything this year. Is there a reason for that? Are we not continuing on with this?

Ms. Mitchell: These are multi-year models. On average, the models are about three years in length, to do the kind of in situ experiment to get the real results. They are funded over a period of three years. I think it is 21 models that we have and I do not have any room for any more, nor do I have the time frame to the sunset of our funding.

Dans le cadre de notre programme, nous avons demandé aux gens qui connaissaient bien le modèle de l'appliquer dans deux ou trois autres collectivités canadiennes. Ils ont accepté. Nous leur avons fourni les fonds à cet effet, mais dans l'optique d'un programme de participation locale à la recherche. Il s'agissait de lancer le projet et d'encourager les jeunes à faire leurs études et leur formation professionnelle, qu'il s'agisse d'agriculture ou d'autre chose, mais aussi de documenter ce que le projet apportait à la collectivité, aux différentes parties, aux instigateurs du projet, au gouvernement fédéral, qui le finançait, ainsi qu'à tous les autres partenaires.

Curieusement, nous constatons que les parties prenantes ont des définitions différentes du succès, mais que chaque définition se défend en soi. Une collectivité peut se féliciter d'avoir gardé ses jeunes. Une autre, d'avoir gardé des exploitants agricoles de seconde génération. Certaines collectivités remarquent l'émergence de nouvelles entreprises. Les filles qui sont restées s'étaient mariées. Il y avait toutes sortes d'avantages sociaux économiques, mais définis selon des termes spécifiques à chaque collectivité.

Quant à moi, j'y vois une utilisation judicieuse de l'argent du contribuable en faveur d'un programme ayant apporté des avantages à la collectivité et étoffé les résultats de recherche. Ce n'est pas la définition des autres parties prenantes; ni celle de l'instigateur du programme, qui se félicite d'être devenu un leader dans la collectivité, ce qui n'était pas le cas auparavant. Nous avons montré que nous avons des compétences que la collectivité ne reconnaissait pas auparavant, etc.

C'est un domaine où chacun définit différemment son succès. C'est pourquoi l'effort de collecte des données de recherche doit être participatif, pour documenter, quantifier et légitimer le type de mesures mises en œuvre pour venir en aide aux petites collectivités.

Le sénateur Callbeck : S'agit-il du Partenariat rural canadien?

Mme Mitchell : Oui, effectivement. C'est le Partenariat rural canadien qui a établi un mécanisme de financement et déterminé notre mandat. C'est ce qui définit notre mandat et notre financement au sein du secrétariat lui-même.

Le sénateur Callbeck : Le programme spécifique dont vous parlez entre-t-il dans le cadre de ce partenariat?

Mme Mitchell : Nous avons parrainé la mise en œuvre du programme en deux ou trois endroits, avec la participation du groupe situé à Granite.

Le sénateur Callbeck : À ce que je vois, la dernière annonce de ce Partenariat rural canadien remonte à novembre. Autrement dit, rien ne s'est fait cette année. Pourquoi? N'est-ce pas quelque chose que nous maintenons?

Mme Mitchell : Il s'agit de modèles pluriannuels. En moyenne, les modèles durent trois ans, afin de permettre le type d'expériences sur le terrain qui donnent de véritables résultats. Le financement s'étale sur une période de trois ans. Je pense que nous disposons de 21 modèles; nous n'avons pas de place pour en créer plus; je ne sais pas non plus à quelle échéance notre financement prendra fin.

Senator Gustafson: When we grew up in bigger families, we did not know we were poor. We thought we were well off. Have you any numbers on the cause of family breakdown and poverty?

Ms. Mitchell: No, I do not.

Senator Gustafson: It must be a factor.

Ms. Mitchell: We have not done that kind of study. We have not been made aware of research of that nature for rural Canada.

Senator Gustafson: Statistics tell us that 50 per cent of our marriages break up. Therefore, you will have family breakdown and that will have some results. Two can live cheaper than one.

Senator Mitchell: It will increase women in poverty as well.

Ms. Mitchell: In rural Canada, you have fewer single men and fewer single families than you do in urban Canada, by some margin, but I could not tell you what series of effects there are on families.

Senator Mitchell: How can we get reports on the projects that work? Is there some way we could get that so we would know?

Ms. Mitchell: What I can get you very are the tools that we are going to be putting out on our website, which are mechanisms for small communities to engage their citizens and provide leadership in thinking about who they are. In terms of our models, we are now drawing lessons learned from the earliest ones, but I realistically will not have model-by-model learnings and data before the end of this fiscal year.

Senator Mitchell: We could get them in January or February.

Ms. Mitchell: No, the end of fiscal year and then I will have to gather it together, but after that period of time. Maybe three months after that we should have something that would reflect what we are seeing in the models themselves.

Senator Mitchell: I would really like to see that. It would be something that would be perfect for this report. We could help you get the message out on those things.

The Chairman: I would like to end with a question that you touched on very briefly earlier on. You talked about the presence of government institutions, however large or small, as being of importance.

I remember — and many of these people around the table, if they did not know him, they would have heard about him — Jack Pickersgill, who was quite an extraordinary public figure in Ottawa. Mr. Pickersgill was a politician who I think began life in Manitoba — or was in Manitoba — and then he ended up in Newfoundland, where he had the major part of a very long and successful career.

Le sénateur Gustafson : Nous qui avons grandi dans des familles nombreuses, nous ne savions pas que nous étions pauvres. Nous pensions être bien nantis. Avez-vous des chiffres sur la cause de la désagrégation des familles et de la pauvreté?

Mme Mitchell : Non, je n'ai pas.

Le sénateur Gustafson : Cela doit entrer en ligne de compte.

Mme Mitchell : Nous n'avons pas effectué ce type d'études. Et nous n'avons pas entendu parler de recherches de ce type pour le Canada rural.

Le sénateur Gustafson : D'après les statistiques, 50 p. 100 des mariages se soldent par un divorce. Il y a donc désagrégation de la famille, avec ses conséquences. Il est plus abordable de vivre à deux que seul.

Le sénateur Mitchell : Cela augmentera le nombre des femmes vivant dans la pauvreté également.

Mme Mitchell : Il y a moins de femmes célibataires et d'hommes célibataires dans les campagnes canadiennes que dans les villes, mais je ne serais en peine de vous dire quels effets cela peut avoir sur les familles.

Le sénateur Mitchell : Comment pouvons-nous obtenir des rapports sur les projets qui fonctionnent? Pourrions-nous en obtenir afin de nous informer?

Mme Mitchell : Je peux vous donner les outils que nous allons déployer sur notre site web, ce sont des mécanismes qui permettent aux petites collectivités de faire participer leurs citoyens et de définir leur identité. Nos premiers modèles nous fournissent déjà des renseignements, mais je ne pourrais pas obtenir tous les renseignements de chaque modèle avant la fin de l'exercice financier en cours.

Le sénateur Mitchell : Nous pourrions les obtenir en janvier ou en février.

Mme Mitchell : Non, ce sera à la fin de l'exercice financier et il faudra ensuite que j'en fasse la synthèse, ce qui prendra du temps. Peut-être que trois mois plus tard, nous aurons un moyen de voir les résultats des modèles.

Le sénateur Mitchell : Je tiens beaucoup à voir cela. Ce serait parfait pour notre rapport. Nous pourrions vous aider à passer le message.

Le président : Je voudrais conclure avec une question que vous avez soulevée rapidement. Vous avez dit que la présence des institutions gouvernementales, qu'elles soient grandes ou petites, a de l'importance.

Je me souviens de Jack Pickersgill, et même si plusieurs personnes dans cette salle ne l'ont pas connu, elles en ont entendu parler, car c'était un personnage public extraordinaire à Ottawa. M. Pickersgill était un politicien originaire, je crois, du Manitoba qui s'est établi à Terre-Neuve, où il a mené une longue et fructueuse carrière.

His first thing that he would say to any new parliamentarian who came on to the Hill was, «The most important thing you can do as a member of Parliament is to make sure that you hang on to the post office, wherever you live, because that will be one of the most important things in the daily life of your community.»

I am sure he was thinking of smaller things. He talked about rural Canadians needing transportation to somewhere else to do their banking or send their mail. He believed that a politician who let that happen was crazy. He believed that if it did happen it would have a profound effect on the security of the small communities that counted on those things.

Does that still resonate in rural areas?

Ms. Mitchell: In our dialogues this is always raised. We hear about the challenge of keeping schools open. We have tracked mail service as the issue has evolved and while the moratorium was in place. Schools and hospitals are in the provincial jurisdiction but they are still government institutions, and people view them as important to their viability.

From our perspective, if that is the way people see their lives, then it is valid. If the population is diminishing and banks are moving out because they do not see themselves serving those small communities in the way they used to, is there a way to replace them? Are credit unions moving in? Are those kinds of services for businesses made available in different ways? Does the technology only partially help; does it help some people and not others?

I agree with you. I am sure that you will hear from rural citizens about which institutions are still available to them. I do not have a prescription for that. That is a policy issue that people have made decisions on. I can only relate to you the situation as I hear it.

The Chairman: I want to thank you very much. You have taken us on a bit of a journey tonight. I am sure that all members of the committee will be looking for more information and I know that we can count on you for that. You have not seen the last of us and we hope that we have not seen the last of you. This will be quite a year for us. We will be the learners and will need all the advice and help we can get to make this a successful study.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, October 19, 2006

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators and all of you who are watching these proceedings on television, we are convened here this morning to discuss the worrying developments occurring in the United States that may have profound effects on Canada's sugar beet industry.

Aux nouveaux parlementaires sur la Colline, il disait : « La chose la plus importante pour un parlementaire, c'est de s'assurer de garder le bureau de poste, quelle que soit où vous habitez, car c'est l'une des choses les plus importantes dans la vie quotidienne des gens de votre collectivité. »

Je crois bien qu'il pensait aux petites choses. Il parlait des Canadiens en région rurale qui avaient besoin de transport pour se rendre à la banque ou au bureau de poste. D'après lui, seul un politicien insensé pourrait permettre une telle situation. Il croyait que si cette situation existait, elle menacerait la sécurité des petites collectivités qui comptent sur ces services.

Ce message passe-t-il encore dans les régions rurales?

Mme Mitchell : C'est un sujet que nous soulevons toujours dans nos pourparlers. Nous savons que le fait de garder les écoles ouvertes est un défi. Nous avons suivi l'évolution des services postaux au cours des moratoires. Les écoles et les hôpitaux relèvent du mandat provincial, mais ce sont quand même des institutions gouvernementales, que les gens considèrent comme des temps essentiels à leur rentabilité.

Selon nous, si les gens voient les choses ainsi, alors leur point de vue est valide. Si la population est en décroissance et si les banques quittent les lieux parce qu'elles ne veulent plus offrir des services à ces petites collectivités, y a-t-il moyen de les remplacer? Y a-t-il de nouvelles caisses populaires? Est-ce qu'on offre les mêmes services de façon différente? Quelle est l'utilité de la technologie; est-elle utile pour les uns et pas pour les autres?

Je suis d'accord. Les citoyens en région rurale vous diront certainement quelles sont les institutions qui leur restent encore. Je n'ai pas de recommandation à faire à ce sujet. C'est le résultat de certaines décisions politiques que certaines personnes ont prises. Je peux seulement vous décrire la situation telle que je la vois.

Le président : Merci beaucoup. Vous nous avez montré tout un paysage ce soir. Certainement, tous les membres du comité voudront davantage de renseignements et je sais que nous pouvons compter sur vous. Je crois que cette rencontre ne sera pas notre dernière. Nous aurons une année très chargée. Nous aurons des choses à apprendre et nous aurons besoin de votre aide et de vos conseils pour réussir dans nos études.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 19 octobre 2006

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 heures pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables sénateurs et vous tous qui suivez nos délibérations à la télévision, nous sommes réunis ce matin pour discuter des événements inquiétants qui se produisent aux États-Unis et qui pourraient avoir de profondes répercussions sur l'industrie canadienne de la betterave à sucre.

On September 8, 2006, the United States Department of Agriculture issued a notice of proposed changes to import rules regarding sugar beet thick juice that, if implemented, may eliminate Canada's ability to export this product south of the border.

These proposed changes, which could be implemented after a 90-day comment period, would have a devastating effect on Canada's only sugar beet processing plant, located in Taber, which is in southwestern Alberta, as well as to the sugar beet farmers themselves who rely on a continued operation.

I wish to thank our two witnesses this morning who have made themselves available — on very short notice — to the committee to discuss the background and the implications of these new developments. One of our guests today was set to celebrate the harvest in Taber last weekend, but it was not quite the celebration we had anticipated.

With us this morning are Bruce Webster, the General Manager of the Alberta Sugar Beet Growers, and Bob Friesen, President of the Canadian Federation of Agriculture.

Bruce Webster, General Manager, Alberta Sugar Beet Growers: First, let me thank this committee for allowing us to appear. I was in Ottawa at Canadian Federation of Agriculture meetings that were scheduled about a year ago, and this issue has snowballed recently. There have been a number of events where this issue has taken on a very high profile.

The issue is an important one for us. Sugar beet thick juice is one of the natural intermediate products of turning the sugar beet root into sugar. In our trade relations in the WTO implementation, the United States put in place a tariff-escalation scheme respecting sugar beet and sugar. We have a very small, 10,300-tonne, raw value sugar quota that we can fill at zero duty, and everything else is subject to a 16-cent duty. With international sugar prices now at about 11 cents U.S. a pound, that works out to about a 150 per cent tariff on any over-quota shipments, so no over-quota shipments occur.

To try to attract value-added imports to the United States, when the WTO schedules were implemented with Canada, the United States said that Canada could send any amount of sugar beet root or thick juice for processing into sugar, and both of those types of shipments have taken place. Sugar beet root is sent from southern Ontario into the state of Michigan, the value-added is captured there, and through our processor, Rogers Sugar, we developed a market in the U.S. for the thick juice. It is an important market for us.

Le 8 septembre 2006, le département de l'Agriculture des États-Unis a publié un avis de modifications proposées du règlement sur les importations concernant le jus épais de betterave à sucre; si ces changements sont mis en oeuvre, ils pourraient éliminer toute possibilité pour le Canada d'exporter ce produit au sud de la frontière.

Les changements proposés, qui pourraient être mis en vigueur après une période de 90 jours pendant laquelle les intéressés peuvent faire des commentaires, auraient des conséquences catastrophiques pour la seule et unique usine canadienne de transformation de la betterave à sucre, située à Taber, dans le sud-ouest de l'Alberta, et aussi pour les producteurs de betterave à sucre eux-mêmes qui comptent sur ce débouché pour poursuivre leur exploitation.

Je tiens à remercier nos deux témoins de ce matin qui, avec un très bref préavis, ont accepté de se mettre à la disposition du comité pour discuter des tenants et aboutissants de ces événements. L'un de nos invités d'aujourd'hui avait pris des dispositions pour célébrer la récolte à Taber en fin de semaine dernière, mais la fête n'a pas été tout à fait celle que nous avions prévue.

Nous accueillons ce matin Bruce Webster, directeur général de Alberta Sugar Beet Growers, et Bob Friesen, président de la Fédération canadienne de l'agriculture.

Bruce Webster, directeur général, Alberta Sugar Beet Growers : Premièrement, je tiens à remercier les membres du comité de nous permettre de comparaître. J'étais à Ottawa pour assister à des réunions de la Fédération canadienne de l'agriculture qui étaient prévues depuis environ un an, et cette question a surgi récemment. Un certain nombre d'événements entourant cette affaire ont attiré énormément d'attention.

C'est une question importante pour nous. Le jus épais de betterave à sucre est un produit naturel intermédiaire du procédé de transformation permettant d'obtenir du sucre à partir de la betterave à sucre. Dans le cadre de nos relations commerciales régies par l'OMC, les États-Unis ont mis en place un régime de progressivité tarifaire pour le sucre et la betterave à sucre. Nous avons un très petit contingent de 10 300 tonnes de sucre que nous pouvons exporter en franchise de douanes, et tout le reste est frappé d'un droit de 16 cents. Comme le cours international du sucre est actuellement d'environ 11 cents US la livre, cela représente un tarif douanier d'environ 150 p. 100 sur toute expédition en sus du contingent, de sorte qu'il n'y a aucune expédition hors contingent.

Pour essayer d'attirer aux États-Unis des importations à valeur ajoutée, quand le barème de l'OMC a été mis en vigueur au Canada, les États-Unis ont décrété que le Canada pouvait expédier n'importe quelle quantité de betterave à cure ou de jus épais de betterave pour raffinage et production de sucre, et ces deux produits ont effectivement été exportés. La betterave à sucre est expédiée du sud de l'Ontario vers l'État du Michigan, la valeur ajoutée est faite là-bas, et quant à nous, par l'entremise de notre transformateur, la compagnie Rogers Sugar, nous avons établi un marché aux États-Unis pour le jus épais. C'est un débouché important pour nous.

The sales vary from year to year. Since March, the customer who buys the thick juice has not purchased any, but sugar prices have changed since spring, so it is an option that we need to have available. We have sent the equivalent of 35,000 tonnes of refined sugar as thick juice into the United States which would be about one third of our crop in the year in question.

The disappearance of that market, given to us knowingly and freely by the United States WTO implementation, would have a damaging effect in Western Canada. Our processor operates two plants. In meetings with government officials here in Ottawa this week, the witnesses who will appear from Rogers Sugar next week have said that a continued degradation of the markets of sugar made in Western Canada would result in having them to consider closing one of the two facilities in Western Canada.

We have been around for 82 years. During that time, we have operated off a maximum 5 per cent tariff on refined sugar; there is no tariff on raw sugar coming into Canada. We are there competing at the world market levels. The sugar beet farmers in southern Alberta, with the 1995 crop, voted unanimously to stop receiving commodity-specific support. We have operated for 11 crops now without price support. We know we can exist in the world market. We have gone through the price cycle in the last 50 years. In the last decade, we had five tough back to back years and we never once asked the government for help. We solved that problem with our processor, Rogers Sugar.

We know we are competitive on a worldwide basis. We can compete from anywhere and we have been doing that for generations. We look at this question as one that is very important in the WTO.

One of the main sticking points at the WTO is agriculture, and one of the controversial topics is sensitive products. Sugar will be on the sensitive product list and the special product list for a lot of countries. If major players in the world scene want to change the rules, and the offers that they have made and people have acted on for a decade, that will be a very bad signal to send to all the developing countries especially.

It is in our self-interest to maintain the market that was freely given to us. Even if we sent all the production from Taber, which this year will be about 110,000 tonnes, into the United States, the U.S. has a 10 million-short tonne market. We would never send all of our production to the U.S., because in the markets we serve — Edmonton, Calgary, Saskatoon — the population is growing quickly and our local customers want to buy sugar. We will never send all our thick juice to the United States.

Les ventes varient d'une année à l'autre. Depuis mars, le consommateur qui achète le jus épais n'en a pas acheté, mais le prix du sucre a changé depuis le printemps et c'est donc une option que nous devons avoir à notre disposition. Nous avons expédié l'équivalent de 35 000 tonnes de sucre raffiné sous forme de jus épais aux États-Unis, ce qui représente à peu près le tiers de notre récolte durant l'année en question.

La disparition de ce marché, qui nous a été accordé librement et délibérément par les États-Unis quand ils ont mis en oeuvre les règles de l'OMC, aurait des conséquences néfastes dans l'ouest du Canada. Notre transformateur exploite deux usines. Les témoins représentant Rogers Sugar qui comparaitront la semaine prochaine ont eu cette semaine des rencontres avec des fonctionnaires gouvernementaux ici à Ottawa et ils ont fait savoir que la dégradation continue du marché pour le sucre fabriqué dans l'ouest du Canada les forcerait à envisager de fermer l'une des deux usines de l'ouest du Canada.

Notre secteur existe depuis 82 ans. Durant cette période, nous avons connu un tarif douanier maximum de 5 p. 100 sur le sucre raffiné; il n'y a aucun droit sur le sucre brut qui entre au Canada. Nous sommes concurrentiels sur le marché mondial. Les producteurs de betterave à sucre du sud de l'Alberta, après la récolte de 1995, ont décidé à l'unanimité de cesser de recevoir un soutien ciblant cette denrée. Nous avons maintenant fait 11 récoltes sans soutien du prix. Nous savons que nous pouvons rivaliser sur le marché mondial. Nous avons vécu le cycle entier des prix au cours des 50 dernières années. Durant la dernière décennie, nous avons eu cinq années difficiles consécutives et nous n'avons jamais demandé d'aide au gouvernement. Nous avons résolu ce problème avec notre transformateur, la firme Rogers Sugar.

Nous savons que nous sommes compétitifs sur le marché mondial. Nous pouvons rivaliser avec n'importe qui et nous le faisons depuis des générations. Pour nous, cette question est très importante au niveau de l'OMC.

L'une des principales pierres d'achoppement à l'OMC est l'agriculture et l'un des sujets controversés est celui des produits sensibles. Le sucre figure sur la liste des produits sensibles et la liste des produits spéciaux dans beaucoup de pays. Si les grands acteurs sur la scène mondiale veulent changer les règles ainsi que les offres qu'ils ont faites et qui dictent la conduite des gens depuis dix ans, ce sera un très mauvais signal à envoyer à tous les pays, surtout les pays en développement.

Il est dans notre propre intérêt de maintenir le marché qui nous a été librement accordé. Même si nous exportions aux États-Unis toute la production de Taber, qui atteindra cette année environ 110 000 tonnes, le marché de ce pays est de 10 millions de tonnes américaines. Nous ne vendrions jamais la totalité de notre production aux États-Unis, parce que dans les marchés que nous servons — Edmonton, Calgary, Saskatoon —, la population augmente rapidement et nos clients locaux veulent acheter du sucre. Nous n'enverrons jamais aux États-Unis la totalité de notre jus épais.

In order to run the facilities at in Vancouver and Taber at decent capacity, we need that thick juice market, and we would ask the Government of Canada to respond to this proposal in the federal register in the U.S. that no new rules are needed. There is a rule now — the WTO schedules. For the sake of having an international trading system that is rules-based, that is where Canada has to stand.

We had meetings with Minister Emerson this week; our meetings with the Government of Canada have been very good. We were down in Washington, D.C., in June, where the agriculture and fisheries staff at the embassy were very supportive.

This is an important issue and we are glad to be able to talk about it here today.

Bob Friesen, President, Canadian Federation of Agriculture: I want to talk about some of the things that Mr. Webster has just talked about, but I will segue into a few other areas as well, after which I will be able to answer your questions.

Mr. Webster's comments emphasize the need for strong trade agreements — the importance of trade agreements for Canadian agriculture, the importance of fair and equitable rules and the importance of compliance with those rules once negotiated. We have recently focused a fair bit on the importance of bilateral trade agreements as well.

We still export over 60 per cent of our agricultural productions, so we need market access in other countries. We need to ensure that other countries do not take away preferential market access that we have maintained over the years. We also must ensure that we gain new preferential market access in some of these countries. As senators are well aware, the Doha Round is in suspension, which emphasizes even more the need for bilateral trade agreements.

Canadian farmers are getting tired of the fact that, although the U.S. always wants to negotiate trade agreements, when push comes to shove and Canadian farmers out-compete American farmers in their own market, they have all kinds of innovative ways to impede market access. Of course, we rely on the U.S. market because it is an important one for us. Canadian agriculture and Canadian farmers benefited from the Canada-United States Free Trade Agreement, CUSTA, and the Free Trade Agreement, FTA. It is extremely important, as Mr. Webster has said, that the U.S. sticks to agreements and does not impede market access whenever they feel like doing so.

I do not have to tell senators the importance of ensuring that our farmers are not hit by trade action by doing what they want to do with thick sugar beet juice. This is important to our farmers, given that they are just coming out of their worst three years for

Pour pouvoir exploiter à une capacité raisonnable les usines de Vancouver et de Taber, il nous faut ce marché du jus épais et nous demandons au gouvernement du Canada de répondre à cette proposition annoncée dans le Federal Register des États-Unis qu'aucune nouvelle règle n'est nécessaire. Il y a actuellement une règle, c'est le barème de l'OMC. Il faut pouvoir compter sur un système commercial international fondé sur des règles, et telle doit être la position du Canada.

Nous avons eu des rencontres cette semaine avec le ministre Emerson; nos rencontres avec les représentants du gouvernement du Canada se sont très bien passées. En juin dernier, nous sommes allés à Washington, où le personnel de l'ambassade chargé de l'agriculture et des pêches nous a appuyés solidement.

C'est une question importante et nous sommes contents de pouvoir en discuter avec vous aujourd'hui.

Bob Friesen, président, Fédération canadienne de l'agriculture : Je veux vous parler des mêmes questions que M. Webster vient d'aborder, mais je vais également faire quelques digressions, après quoi je serai en mesure de répondre à vos questions.

Les propos de M. Webster font ressortir l'importance de solides accords commerciaux — l'importance des accords commerciaux pour l'agriculture canadienne, l'importance de règles justes et équitables et l'importance du respect de ces règles une fois qu'elles ont été négociées.

Nous avons récemment beaucoup insisté sur l'importance des accords commerciaux bilatéraux. Nous exportons encore plus de 60 p. 100 de notre production agricole et il nous faut donc avoir accès aux marchés d'autres pays. Nous devons veiller à ce que les autres pays ne nous enlèvent pas l'accès préférentiel à leur marché que nous avons maintenu au fil des années. Nous devons aussi veiller à obtenir de nouveaux accès préférentiels au marché de certains de ces pays. Comme les sénateurs le savent pertinemment, les négociations de le cycle de Doha sont suspendues, ce qui fait ressortir encore davantage l'importance des accords commerciaux bilatéraux.

Les agriculteurs canadiens commencent à être fatigués de l'attitude des Américains qui, bien qu'ils soient toujours prêts à négocier des accords commerciaux, trouvent toujours une foule de manières plus innovatrices les unes que les autres de bloquer l'accès à leur marché quand les choses se corsent et que les agriculteurs canadiens surclassent les agriculteurs américains sur leur propre marché. Bien sûr, nous comptons sur le marché des États-Unis parce que c'est un marché important pour nous. L'agriculture canadienne et les agriculteurs canadiens ont été avantagés par l'Accord commercial Canada-États-Unis, l'ACCEU, et l'Accord de libre-échange, l'ALE. Il est extrêmement important, comme M. Webster l'a dit, que les États-Unis s'en tiennent à ces accords et ne fassent pas obstacle à l'accès aux marchés dès que cela leur chante.

Je n'ai pas besoin de dire aux sénateurs toute l'importance de veiller à ce que nos agriculteurs ne soient pas frappés par des mesures commerciales pour avoir voulu vendre leur jus épais de betterave à sucre. C'est important pour nos agriculteurs, étant

net income in their history and competing against U.S. farmers who are coming out of their best three years in their history. That illustrates clearly the strategy that the U.S. has decided to adopt in their agricultural industry. We have looked at strategy options over the last several years, especially in discussions on the comparison of government investment in agriculture in Canada with government investment in agriculture in the U.S. We often talk about the amount of money spent on agriculture in the U.S. However, it is not only about how much money is spent but also about how strategic we are in how that money is spent.

I have documents with me that illustrate some of our ideas for being more strategic in the way that we flow the money spent on agriculture in Canada. Currently, we are spending close to \$5 billion per year from both levels of government and yet we are going through the worst income crisis we have faced in our history. Are we being as strategic as possible? Are we investing the money in a way that allows us to get the most utility out of it? We have some ideas on how to make the Canadian Agricultural Income Stabilization program, CAIS, more bankable and more predictable and on how we can utilize companion programs to address specific provincial needs. We emphasize the need to address the declining margin problem that exists in the grains and oilseeds sector and the horticulture sector. We will have to deal with that or our agriculture industry will continue to be decimated.

Members of the Canadian Federation of Agriculture, CFA, have begun to draft a Canadian farm bill that basically would divide the next Agricultural Policy Framework, APF, into three pillars: One is a public goods and services pillar wherein we suggest that incentive-based programs be negotiated so that our farmers can do what they would like to do but often cannot because of the income crisis. They want to be accountable and responsible and they want to ensure that they initiate and implement sustainable environmental programs, such as farm food safety, for the public good. However, they do not have the ability to pass those costs on to the consumer so the CFA suggests the creation of programs that would assist farmers in that. Such programs would create a win situation for farmers, because it would allow them to do some of these things that they would like to do, a win situation for society because it would speak to biodiversity, climate change, soil erosion, et cetera, and a win situation for both levels of government because it would decrease the load on existing programs.

I have already mentioned the second pillar — business management. The third pillar, strategic growth, would take us into developing the right trade strategies and fair and equitable trade rules while ensuring that we have the tools to compete against American farmers. This is where the issue of thick sugar beet juice surfaces: What can we do to ensure that we are as

donné qu'ils viennent juste de connaître les trois pires années de leur histoire en termes de revenu net et qu'ils font concurrence aux agriculteurs américains qui, eux, viennent juste de connaître les trois meilleures années de leur histoire. Cela illustre clairement la stratégie que les États-Unis ont décidé d'adopter dans leur secteur agricole. Nous avons examiné des options stratégiques depuis plusieurs années, surtout dans le cadre de discussions sur l'investissement gouvernemental dans l'agriculture au Canada et aux États-Unis. On entend souvent parler des sommes consacrées à l'agriculture aux États-Unis. Cependant, ce n'est pas seulement l'importance des sommes en cause qui compte, mais aussi la manière stratégique dont cet argent est dépensé.

J'ai ici des documents qui illustrent certaines de nos idées pour une utilisation plus stratégique de l'argent consacré à l'agriculture au Canada. À l'heure actuelle, nous dépensons près de cinq milliards de dollars par année émanant des deux ordres de gouvernement, et pourtant, nous traversons la pire crise du revenu que nous ayons jamais connue dans notre histoire. Dépensons-nous de manière aussi stratégique que possible? Investissons-nous l'argent d'une manière qui nous permet d'en tirer le plus grand parti possible? Nous avons des idées sur la manière de rendre le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, le PCSRA, plus solide et plus prévisible et sur la manière d'utiliser les programmes complémentaires pour répondre à des besoins provinciaux particuliers. Nous insistons sur le besoin de s'attaquer au problème de la diminution de la marge dans le secteur des céréales et des oléagineux et dans le secteur de l'horticulture. Nous devons faire quelque chose à ce propos, sinon notre agriculture va continuer de piculer.

Les membres de la Fédération canadienne de l'agriculture ont commencé à rédiger une ébauche de projet de loi agricole canadien qui, essentiellement, diviserait le prochain cadre stratégique pour l'agriculture, le CSA, en trois piliers : le premier est un pilier des biens et services publics, et nous proposons de négocier des programmes fondés sur des incitations de manière que nos agriculteurs puissent faire ce qu'ils aimeraient faire, ce dont ils sont souvent empêchés à cause de la crise du revenu. Ils veulent être comptables et responsables et ils veulent s'assurer de mettre en oeuvre des programmes d'environnement durable, par exemple la salubrité des aliments à la ferme, pour le bien public. Cependant, ils n'ont pas la capacité de transmettre ces coûts aux consommateurs, et c'est pourquoi la FCA propose la création de programmes qui aideraient les agriculteurs à le faire. Les agriculteurs seraient gagnants si de tels programmes étaient créés, parce que cela leur permettrait de lancer certaines initiatives qu'ils aimeraient prendre, et la société serait gagnante parce que ce serait bon pour la biodiversité, le changement climatique, l'érosion des sols, etc., et les deux paliers de gouvernement seraient gagnants parce que cela allégerait les pressions qui s'exercent sur les programmes existants.

J'ai déjà évoqué le deuxième pilier, à savoir la gestion commerciale. Le troisième pilier, la croissance stratégique, nous amènerait à élaborer les bonnes stratégies commerciales et des règles commerciales justes et équitables, tout en veillant à ce que nous ayons les outils voulus pour faire concurrence aux agriculteurs américains. C'est ici qu'intervient la question du jus

strategic as possible, that we actually grow our agricultural industry toward profitability and that we ensure that we adopt some of the strategies they have in the U.S. with regard to value added, et cetera?

The CFA wrote a letter to the Honourable David Emerson, Minister of International Trade, on the sugar beet issue. The CFA supports the sugar beet industry in ensuring that we deal with this issue in such a way that will not decimate our sugar beet production in Western Canada and that will ensure continued development of export markets rather than trying to find markets elsewhere.

The Chairman: Thank you. As an aside, the committee is very interested in looking at the CFA's farm bill because that recommendation was put forward in its last report on the grains and oilseeds study last year. The committee's recommendation was for a Canadian farm bill that would be more protective of our farmers when they are in a situation like the one they face now.

We will go to questions. Mr. Webster, this issue is not always familiar to everyone so feel free to provide any additional background information.

Senator Tkachuk: Mr. Webster, it is my understanding that the sugar beet industry has made a proposal to the U.S. federal register. What happens next? You mentioned that there is a 90-day period for comments, from anyone, I assume. What is the process after that?

Mr. Webster: After November 7, when the comments are due, the process is such that the Commodity Credit Corporation and the U.S. administration will review those comments and make determinations based on some of the questions posed. The timeline for anything coming out of the proposal stage could either be very short or very extended, depending on the mix of comments returned. We attend the annual American Sugarbeet Growers Association meeting each year. We know that they will put forward a strong lobby that the sugar beet thick juice be put under their marketing allotment system. Therefore, the domestic forces in the U.S. will be pushing for a very short implementation period of any rule.

There are people in the United States who are very worried that this might happen because it would be an assault against an agreed trade treaty. There is no set time period, but the forces in play, the domestic sugar industry and the United States, will want it implemented right away. That is the danger we face.

Senator Tkachuk: Do people outside the United States make submissions as well?

Mr. Webster: Yes.

Senator Tkachuk: Your industry would have made them.

épais de betterave à sucre : que pouvons-nous faire pour agir le plus stratégiquement possible, pour assurer la croissance de notre secteur agricole et sa rentabilité, et pour veiller à adopter certaines stratégies déjà appliquées aux États-Unis en matière de valeur ajoutée, etc.?

La FCA a écrit une lettre à l'honorable David Emerson, ministre du Commerce international, au sujet de la betterave à sucre. La FCA appuie l'industrie de la betterave à sucre et il faut s'attaquer à cette question de manière à ne pas ruiner notre production de betterave à sucre dans l'Ouest du Canada et pour assurer le développement continu des marchés d'exportation, au lieu d'essayer de trouver des marchés ailleurs.

La présidente : Merci. En passant, le comité aimerait beaucoup prendre connaissance du projet de loi commercial élaboré par la FCA parce que cette recommandation était formulée dans notre dernier rapport sur les céréales et les oléagineux l'année dernière. Le comité recommandait un projet de loi commercial canadien qui protégerait davantage nos agriculteurs quand ils sont dans une situation comme celle qu'ils vivent actuellement.

Nous allons passer aux questions. Monsieur Webster, ce n'est pas tout le monde qui connaît cette question en détail, alors n'hésitez pas à nous fournir de plus amples renseignements.

Le sénateur Tkachuk : Monsieur Webster, je comprends que l'industrie de la betterave à sucre a fait une proposition publiée dans le Federal Register des États-Unis. Qu'arrive-t-il ensuite? Vous avez dit qu'il y a une période de 90 jours pendant laquelle n'importe qui, je suppose, peut faire des commentaires. Quel est le processus après cela?

M. Webster : Après le 7 novembre, échéance de la période des commentaires, le processus est le suivant : la Commodity Credit Corporation et le gouvernement des États-Unis vont examiner les commentaires en question et prendre des décisions en fonction des questions posées. L'échéance pour déboucher sur un résultat concret à partir de la proposition peut être très courte ou très longue, selon la nature des commentaires obtenus. Nous assistons à l'assemblée annuelle de l'Association américaine des producteurs de betterave à sucre. Nous savons qu'ils vont exercer de fortes pressions pour que le jus épais de betterave soit inscrit dans leur système de contingentement de mise en marché. Par conséquent, les forces intérieures aux États-Unis vont insister beaucoup pour que la période de mise en oeuvre de toute règle éventuelle soit très courte.

Il y a aux États-Unis des gens qui s'inquiètent beaucoup de cette éventualité parce que ce serait une violation d'un traité commercial ratifié. Il n'y a pas d'échéance fixe, mais les forces en jeu, l'industrie américaine du sucre et le gouvernement des États-Unis vont vouloir que ce soit mis en oeuvre tout de suite. C'est le danger qui nous guette.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que les gens de l'extérieur des États-Unis peuvent présenter des mémoires aussi?

M. Webster : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Votre industrie en aura présenté un.

Mr. Webster: Yes, the Canadian Sugar Institute, which I believe will be appearing next week, is making the Canadian industry's submission.

Senator Tkachuk: Is the decision made by the U.S. Department of Agriculture and the Secretary of Agriculture, or does Congress get involved?

Mr. Webster: It would be the administration that has to do it because the Commodity Credit Corporation administers the sugar policy scheme.

Senator Tkachuk: Would they sign off on it?

Mr. Webster: Yes. It has been the northern-tier senators and congressmen, particularly in the last couple of years, who have been pushing Dr. Penn and others from the USDA when they have been appearing before congressional and Senate committees to act on this issue. There is pressure on Congress to act quickly.

Senator Tkachuk: Does sugar beet thick juice have unlimited access to the U.S. market?

Mr. Webster: Yes.

Senator Tkachuk: Are there restrictions on it?

Mr. Webster: No; there are no volume restrictions and zero duty.

Senator Peterson: In the information notes, it indicates that there is a similarity in this matter to milk protein concentrates entering from the United States into Canada. How similar is it and how do we manage that issue? Also, you had indicated that we are very small part of the American market, so why do you feel that the industry in the United States is moving against this at this time?

Mr. Webster: On the milk concentrates, I am not any kind of expert. I do not have the knowledge. I am aware that is an issue in Canada but I cannot comment on it because we do not have any dairy farmers that are sugar beet farmers.

As to why it is an issue in the United States now, I think it is because of the elections in November. The political action committees of the sugar industry in the United States donate millions of dollars to candidates. We have been at meetings of sugar beet growers in the United States and it is on the schedule for presentations at those meetings.

It is a sore point with American sugar farmers even though it is a thimbleful of sugar in their market, which is growing again by the rate of population increase. What we send is not even the annual increase in their natural market, but it is a real sore point. It is raised at Senate agriculture committee meetings in Washington and congressional meetings and it is a high-profile lobby point with the American sugar industry.

I believe it has to do mainly with the election. There is a sugar dispute going on between Mexico and the United States. On January 1, 2008, Mexico should be able technically to send about

M. Webster : Oui, l'Institut canadien du sucre, qui comparaitra la semaine prochaine, sauf erreur, présente la position de l'industrie canadienne.

Le sénateur Tkachuk : La décision est-elle prise par le département de l'Agriculture et le secrétaire à l'Agriculture des États-Unis, ou bien le Congrès intervient-il?

M. Webster : C'est le gouvernement qui doit le faire parce que la Commodity Credit Corporation administre le régime applicable au sucre.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce qu'ils vont l'approuver?

M. Webster : Oui. Ce sont les sénateurs et congressistes du Nord du pays, surtout depuis deux ans, qui ont incité à agir le Dr Penn et d'autres porte-parole du département de l'Agriculture des États-Unis quand ils ont témoigné devant des comités de la Chambre des représentants et du Sénat. Les membres du Congrès subissent des pressions pour agir rapidement.

Le sénateur Tkachuk : A-t-on un accès illimité au marché américain pour le jus épais de betterave?

M. Webster : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Y a-t-il des restrictions?

M. Webster : Non; il n'y a aucune restriction quant au volume et aucun droit de douane.

Le sénateur Peterson : Dans les notes d'information, on indique qu'il y a une ressemblance entre cette affaire et celle des concentrés de protéines laitières importés des États-Unis au Canada. Dans quelle mesure est-ce semblable et comment gérons-nous cette affaire? Par ailleurs, vous avez dit que nous représentons une très petite portion du marché américain, alors pourquoi, à votre avis, l'industrie américaine intervient-elle contre nous actuellement?

M. Webster : Au sujet des concentrés du lait, je ne suis pas expert, je n'y connais rien. Je sais que c'est un problème au Canada, mais je ne peux pas faire de commentaires là-dessus parce que nous n'avons aucun producteur laitier qui soit aussi producteur de betteraves.

Quant à la raison pour laquelle c'est un problème aux États-Unis actuellement, je pense que c'est à cause des élections en novembre. Les comités d'action politique du secteur du sucre aux États-Unis donnent des millions de dollars aux candidats. Nous avons assisté à des réunions des producteurs de betterave à sucre aux États-Unis et la question est à l'ordre du jour.

C'est un irritant pour les producteurs de sucre américains, même si cela ne représente qu'une goutte de sucre sur leur marché, qui connaît une croissance égale à celle de leur population. Ce que nous leur envoyons ne représente même pas l'augmentation annuelle de leur marché naturel, mais c'est un irritant. L'affaire est soulevée aux réunions du Comité sénatorial de l'agriculture à Washington et aux réunions du Congrès et le secteur américain du sucre déploie des efforts de lobbying très médiatisés.

Je crois que c'est surtout à cause des élections. Il y a un conflit du sucre entre le Mexique et les États-Unis. Le 1^{er} janvier 2008, le Mexique devrait être en mesure techniquement d'envoyer environ

I million ton of sugar into the American market, which would have a big effect on their market. I do not know if anything can be done about that, so action has to be, or at least appear to be, taken. There is that little Canadian industry and, if we beat them up, we can say we did something for the American farmer.

Senator Peterson: Do the processors there have extra capacity? Are they agitating, too — the processors of the sugar beet?

Mr. Webster: If you look at the American industry as a whole — and we go before the Canadian International Trade Tribunal every five years — particularly the cane refineries in the United States have extra capacity. The hurricanes last year hit the cane growing areas in Louisiana and Florida quite badly, but the U.S. industry has rebounded and their inventory of sugar has more than tripled in the last year. They were able to make an immediate response on the farm and in the sugar refineries there to solve that problem, and they do have extra capacity. Even the quarter of 1 per cent of market share, they would rather have themselves than let us occupy.

Senator Oliver: You have pretty well answered my question — which was about whether these notices that came out on September 6, 2006, with the midterm elections in the U.S. in November, were really a lot of political posturing. You have answered that part. However, after the elections are over, do you think they will have made their statement and President Bush will be able to take a new direction?

Mr. Webster: There is political posturing. If you look at statements made by Secretary Johanns, and Dr. Penn before he left, they have been very much oriented to something has to change with the U.S. sugar market or trade talks are going to be very difficult. I think the administration sees this as legitimate trade.

The Breaux report, which the USDA has to submit to Congress on a quarterly basis, tracks shipments of thick juice and other shipments of sugar into the U.S. That report has to contain a recommendation, and the USDA has always recommended that nothing should be done about Canadian sugar beet thick juice because it is a legitimate thing. The purchaser got a binding ruling from U.S. Customs before they started taking it into the U.S., so all the paperwork was reviewed and approved by the administration. It is political posturing that we hope goes away, but we know the U.S. sugar lobby will not be quiet after the elections.

Senator Oliver: Mr. Friesen, you said you were going to do something about declining margins, particularly in grains and oilseeds in the horticulture sector. I am always interested to hear about new ways that the margins for farmers can be improved. How are you going to do that?

un million de tonnes de sucre sur le marché américain, ce qui aurait d'énormes répercussions. J'ignore s'ils peuvent faire quelque chose à ce sujet, mais ils veulent au moins donner l'impression d'agir. Or il y a ces petits producteurs canadiens de l'autre côté; si l'on s'en prend à eux, on pourra au moins dire que l'on a fait quelque chose pour défendre l'agriculteur américain.

Le sénateur Peterson : Les transformateurs là-bas ont-ils une capacité excédentaire? Est-ce qu'ils s'agitent, eux aussi — je veux dire les transformateurs de betterave à sucre?

M. Webster : Si l'on considère l'industrie américaine dans son ensemble — nous comparaissons tous les cinq ans devant le Tribunal canadien du commerce extérieur —, les raffineries de canne des États-Unis, en particulier, ont une capacité excédentaire. Les ouragans de l'année dernière ont durement éprouvé les régions de Louisiane et de Floride où l'on cultive la canne, mais l'industrie américaine s'est bien reprise et les stocks de sucre ont plus que triplé l'année dernière. Ils ont réussi à réagir immédiatement, autant sur la ferme que dans les raffineries de sucre, pour résoudre ce problème, et ils ont maintenant une capacité excédentaire. Même ce quart de 1 p. 100 de part du marché, ils préféreraient s'en emparer eux-mêmes plutôt que de nous le laisser.

Le sénateur Oliver : Vous avez en grande partie répondu à la question que je voulais poser, à savoir si les avis qui ont été publiés le 6 septembre 2006, compte tenu des élections de mi-mandat qui auront lieu aux États-Unis en novembre, n'étaient en réalité que pure gesticulation politique. Vous avez répondu à cela. Cependant, après les élections, pensez-vous qu'ils auront livré leur message et que le président Bush pourra prendre une nouvelle direction?

M. Webster : C'est certain qu'il y a de la gesticulation politique. Si l'on revient sur les déclarations faites par le secrétaire Johanns et par le Dr Penn avant son départ, les deux disaient en substance qu'il fallait que quelque chose change dans le marché américain du sucre, sinon les pourparlers commerciaux seront très difficiles. Je pense que le gouvernement considère qu'il s'agit de commerce légitime.

Le rapport Breaux, que le département de l'Agriculture des États-Unis doit présenter tous les trimestres au Congrès, fait état des expéditions de jus épais et d'autres formes de sucre aux États-Unis. Ce rapport doit contenir une recommandation et le département de l'Agriculture a toujours recommandé de ne rien faire à propos du jus épais de betterave à sucre en provenance du Canada parce que c'est légitime. L'acheteur a obtenu une décision exécutoire des Douanes américaines avant de commencer à importer le produit aux États-Unis, de sorte que toutes les formalités ont été étudiées et approuvées par le gouvernement. Ce sont des gestes purement politiques et nous espérons que les intervenants vont se calmer, mais nous savons que le lobby américain du sucre ne va pas rester tranquille après les élections.

Le sénateur Oliver : Monsieur Friesen, vous avez dit que vous prendriez des mesures au sujet des marges qui diminuent, surtout dans les secteurs des céréales et oléagineux et de l'horticulture. Dès qu'on me parle de nouvelles manières d'augmenter les marges des agriculteurs, je suis toujours intéressé. Comment allez-vous faire?

Mr. Friesen: We have implored the AFC to analyze whether a contributory top tier in CAIS would be better than what the top tier currently does for farmers. When you talk about the declining margin issue, because triggering CAIS is based on historical margins, the lower those margins go, the less chance there is of triggering money in a claim year. That is the problem.

We are suggesting that they look at the merit of changing the top tier of CAIS to a NISA-like tier, so that farmers' contributions would be based on sales rather than on margins. They would make contributions and have matching contributions from both levels of government, which would give them more bankability and predictability — at least in the top tier.

We are not asking for outright implementation of that. Right now, we are simply asking the department to do the analysis to see whether that would work and whether farmers would be happier with that bankability and predictability than what is currently happening in that top tier — and whether that would give us better utility for the money we are spending. CAIS is flowing records levels of money, but they do not seem to be always flowing where they should be flowing; it has not created that predictability and bankability.

The other thing we are in discussions on is whether, if we brought back the ability for provinces to use some of the federal dollars to develop companion programs — if they contributed their own 40 cents and they could use some of the federal 60 cents — that would then allow provinces to address the declining margin in their province. The problem is the same across Canada, but we are beginning to realize that perhaps how we address that problem needs to be different from province to province and that that could be done through companion programs.

Senator Oliver: I would think the provinces would be concerned that if they started developing some of those companion programs it may encourage the federal government to draw back on some of the programs to which they are contributing.

Mr. Friesen: We are not suggesting that the federal government pull back. We are suggesting that we use the CAIS program as the basis for some of the things that we are suggesting be added to ensure that we get that bankability and predictability. Let us take for example the companion program that the grains and oilseeds sector in Ontario has suggested for their own province. That would create more stability in the grains and oilseeds sector and take a great load off the CAIS program. We would like an analysis of whether the savings in CAIS, as a result of creating stability in the grains and oilseeds sector and the horticulture sector, would take enough of a load off CAIS to pay for the companion program.

M. Friesen : Nous avons imploré l'AFC de faire une analyse pour voir si un niveau supérieur de contribution au PCSRA pourrait apporter aux agriculteurs de plus grands avantages que ceux obtenus actuellement dans le cadre du niveau supérieur. Quand on parle du problème de la baisse des marges, comme le seuil de déclenchement du PCSRA est établi en fonction des marges observées historiquement, plus les marges sont faibles, moins il y a de chance d'obtenir un paiement dans une année donnée. Voilà le problème.

Nous proposons d'examiner s'il ne serait pas avantageux de remplacer le niveau supérieur du PCSRA par un niveau semblable à celui du CSRN, de manière que les contributions des agriculteurs soient calculées en fonction des ventes et non pas des marges. Il en résulterait des contributions égales des deux paliers de gouvernement, ce qui donnerait des paiements plus prévisibles, du moins pour le niveau supérieur.

Nous ne demandons pas qu'on prenne immédiatement cette mesure. Pour l'instant, nous demandons simplement au ministère de procéder à l'analyse pour voir si cela pourrait marcher et si les agriculteurs seraient plus satisfaits de cette assurance et de cette prévisibilité, par rapport à la situation actuelle du niveau supérieur, et aussi si cela nous en donnerait plus pour notre argent. L'argent coule à flots au PCSRA et les transactions atteignent des montants records, mais l'argent ne semble pas toujours couler au bon endroit; le programme n'a pas créé cette assurance et cette prévisibilité.

Par ailleurs, nous avons des discussions pour voir ce qui se passerait s'il était de nouveau possible pour les provinces d'utiliser une partie de l'argent fédéral pour créer des programmes complémentaires — si les provinces versaient leur propre 40 cents et pouvaient ensuite utiliser une partie des 60 cents versés par le fédéral —, ce qui permettrait aux provinces de remédier à la baisse des marges de leurs agriculteurs. Le problème est le même partout au Canada, mais nous commençons à nous rendre compte que nous devons peut-être nous y attaquer différemment d'une province à l'autre et que cela pourrait se faire au moyen de programmes complémentaires.

Le sénateur Oliver : Il me semble que les provinces craindraient, si elles commençaient à lancer des programmes complémentaires, que cela puisse encourager le gouvernement fédéral à se retirer de certains programmes auxquels il contribue actuellement.

M. Friesen : Nous ne proposons pas que le gouvernement fédéral se retire. Nous suggérons d'utiliser le PCSRA comme point de départ pour ajouter certains éléments qui nous apparaissent nécessaires pour obtenir cette assurance et cette prévisibilité. Prenons par exemple le programme complémentaire que le secteur des céréales et des oléagineux de l'Ontario a proposé pour sa propre province. Cela créerait une plus grande stabilité dans le secteur des céréales et oléagineux et soulagerait énormément le PCSRA. Nous voudrions qu'on fasse une analyse pour voir si les économies réalisées au titre du PCSRA, grâce à l'instauration de la stabilité dans le secteur des céréales et oléagineux et le secteur de l'horticulture, allégeraient suffisamment le fardeau du PCSRA pour financer le programme complémentaire.

Senator Oliver: Have you had a chance to run these ideas by any farmers in the West yet?

Mr. Friesen: Our member organizations have run it past farmers, and that has been interesting because, as I said earlier, the problem is the same, but how farmers would like it addressed varies from province to province.

Senator Gustafson: I was going to ask about the American election, but that has been covered. I believe that is the source of the problem. Border security adds to it in some sense, especially from the American perspective.

With regard to grains and oilseeds, Mr. Friesen alluded to the fact that the last three years have been our most difficult years while they have been the best years for the Americans.

Do you believe that Canadian interests in agriculture have really looked at the global problem we are facing? We are not able to compete in the global situation because of the subsidies of the Europeans and the Americans. That will not change. We have quit buying the lie that we will get the Americans off of subsidies. In the last year or two, I have not heard the bureaucracy saying that we will get them off of subsidies.

On the other hand, we have not done anything to meet that. Look at freight rates since the Crow rate has gone. If you delivered 2,000 bushels of No. 1, 12-protein durum wheat, you would get a cheque for \$6,000. From that \$6,000, \$3,000 would go to freight and handling charges, and you would end up with \$3,000. That is not adequate payment for 2,000 bushels of grain.

Farmers are facing an impossible situation. The research that I have done shows that this is starting to affect land prices very seriously, especially in Saskatchewan and parts of Manitoba. It seems that the oil boom in Alberta has kept land prices stable. This will have a serious impact on the agricultural sector.

I hear dissatisfaction from farmers with regard to the CAIS program.

I should like your comments, particularly on the global situation.

Mr. Friesen: You began by talking about how the American election is affecting the sugar issue. I believe that to be true. I think the mid-term elections also affected their approach in Doha. The administration is willing to say all kinds of things when it comes to reducing domestic support, but let us keep in mind that the house decides how much they will spend on agriculture, so the administration can say whatever it wants. They obviously did not dare submit a proposal that suggested deeper cuts than what they had already submitted.

Having said that, their proposal would have resulted in them having to move some money around, and they would have had to decrease some of their most trade-distorting programs. However,

Le sénateur Oliver : Avez-vous eu l'occasion de présenter ces idées à des agriculteurs de l'Ouest?

M. Friesen : Nos organisations membres les ont présentées aux agriculteurs et l'exercice a été intéressant parce que, comme je l'ai dit tout à l'heure, le problème est le même, mais la manière dont les agriculteurs aimeraient qu'on s'y attaque varie d'une province à l'autre.

Le sénateur Gustafson : J'allais vous interroger sur les élections américaines, mais le sujet a déjà été abordé. Je crois que c'est la source du problème. La sécurité aux frontières y contribue dans une certaine mesure, surtout du point de vue des Américains.

Pour ce qui est des céréales et oléagineux, M. Friesen a fait allusion au fait que les trois dernières années ont été nos plus difficiles, tandis qu'elles ont été les meilleures pour les Américains.

Croyez-vous que les intervenants canadiens en agriculture ont suffisamment approfondi le problème planétaire auquel nous sommes confrontés? Nous ne sommes pas capables de faire concurrence sur le marché mondial à cause des subventions versées par les Européens et les Américains. Cela ne changera pas. Nous avons cessé de croire au mensonge voulant que l'on obtiendra des Américains qu'ils mettent fin aux subventions. Depuis un an ou deux, je n'ai pas entendu les fonctionnaires dire qu'on va les amener à faire cela.

Par contre, nous n'avons rien fait pour y remédier. Il suffit de voir les tarifs marchandises depuis que le tarif du Nid-de-Corbeau a été supprimé. Quant on livre 2 000 boisseaux de blé dur n° 1 à 12 p. 100 de protéines, on reçoit un chèque de 6 000 \$. De cette somme, la moitié sert à payer les frais de transport et de manutention et l'on se retrouve avec 3 000 \$. Ce n'est pas un paiement satisfaisant pour 2 000 boisseaux de grain.

Les agriculteurs sont dans une situation impossible. D'après mes recherches, cela commence à faire baisser sérieusement le prix des terres, surtout en Saskatchewan et dans certaines régions du Manitoba. Il semble qu'en Alberta, le boom pétrolier ait stabilisé les prix. Tout cela aura de graves répercussions sur le secteur agricole.

J'entends les agriculteurs exprimer leur mécontentement au sujet du PCSRA.

Je voudrais entendre vos commentaires, surtout sur la situation mondiale.

M. Friesen : Vous avez dit au début que les élections américaines jouent un rôle dans le dossier du sucre. Je crois que c'est vrai. Je crois que les élections de mi-mandat ont également influé sur l'approche des Américains à Doha. Le gouvernement est prêt à dire tout ce que l'on voudra pour ce qui est de diminuer l'aide aux agriculteurs, mais n'oublions pas que c'est la Chambre qui décide combien on va consacrer à l'agriculture, de sorte que le gouvernement peut bien dire n'importe quoi. Manifestement, ils n'ont pas osé faire une proposition comportant des réductions encore plus fortes que celles qu'ils avaient déjà proposées.

Cela dit, leur proposition les aurait obligés à réaffecter certains fonds et il leur aurait fallu sabrer certains de leurs programmes causant le plus de distorsion commerciale. Cependant, globalement,

their overall cuts did not put them below their actual spending in 2001. People have said that, regardless of whether there is a deal, the U.S. was going to spend the same amount of money.

The other thing that affected their Doha negotiations is the farm bill. I think that the fast-track vote on the Doha agreement and the vote on the farm bill is basically the same thing. If the administration were going to create too deep a cut in domestic support, I think they would have voted «no» in the fast track anyway. We are concerned about the next farm bill.

As far as domestic is concerned, we have a lot of government money in the pipeline. I would never say that we have enough. The issue of how much more money has to be spent in agriculture is outstanding. What is not outstanding is the need for better strategy. The U.S. has adopted an approach that primes the pump at the bottom. It cross-subsidizes into the livestock feeding industry and the biofuel industry. That is how they primed the pump in agriculture. Their strong biofuel industry was built on their farm bill.

We sometimes encourage farmers to diversify into crops that have not been affected by the farm bill. You will recall that, in Saskatchewan, farmers diversified into pulse crops because they were advised to grow crops that did not have to compete against the high subsidies in the U.S. They did that and then the U.S. included some of those in their latest farm bill.

They are priming the pump. In fact, about 95 per cent of their amber spending goes to five agricultural commodities. Of course, that accrues benefits to every part of the food chain. We need to be more strategic in how we invest our money.

As far as the CAIS program, it does work better for some agricultural sectors than others. It has worked fairly well for the red meat sector because that sector has shorter downward spikes and quicker recoveries than we have seen in the grains and oilseeds sector. Perhaps that is also the reason replacing the top tier in CAIS with a NISA-like tier is an important baby step toward addressing the declining margins. The fact that CAIS works better for some commodities than for others is also the reason we should address part of the declining margin problem with companion programs.

Senator Gustafson: With regard to the red meat industry, I was in Minot, North Dakota, on the weekend and I met seven cattle liners heading for Kansas with Canadian calves. That flow south in the cattle industry is the only thing that keeps the cattle market as strong as it has been. We do not have that in the grain industry. We have had it in canola, flax, and off-board grains, and that has

les réductions proposées ne les amenaient pas à un niveau inférieur à leurs dépenses réelles de 2001. On disait que, peu importe que l'on réussisse ou non à s'entendre, les États-Unis allaient dépenser le même montant.

L'autre facteur qui a influé sur les négociations de Doha, c'est le projet de loi agricole. Je pense que le vote approuvant la voie rapide pour l'accord de Doha et le vote sur le projet de loi agricole, c'est essentiellement la même chose. Si le gouvernement voulait réduire fortement le soutien interne, je pense qu'on aurait voté non de toute façon quand il s'est agi de voter la voie rapide. Nous sommes inquiets au sujet du prochain projet de loi agricole.

Pour ce qui est du soutien interne, nous avons beaucoup d'argent provenant du gouvernement. Je ne dirai jamais que nous en avons assez. Quant à savoir de combien il faudrait augmenter le montant consacré à l'agriculture, cela reste à déterminer. Ce qui est établi, par contre, c'est le besoin d'une meilleure stratégie. Les États-Unis ont adopté une approche consistant à amorcer la pompe, pour ainsi dire, en versant des subventions croisées aux secteurs de l'engraissement du bétail et du biocarburant. Voilà comment les Américains ont amorcé la pompe dans le secteur agricole. C'est grâce à leur projet de loi agricole qu'ils ont une industrie du biocarburant florissante.

On encourage parfois les agriculteurs à se diversifier dans des cultures qui n'ont pas été touchées par le projet de loi agricole. Vous vous rappellerez qu'en Saskatchewan, les agriculteurs se sont lancés dans la culture des légumineuses parce qu'on leur a conseillé de produire des denrées qui n'auraient pas à rivaliser contre des produits fortement subventionnés aux États-Unis. Ils l'ont fait, après quoi les États-Unis ont inclus certaines de ces denrées dans leur dernier projet de loi agricole.

Ils amorcent la pompe. En fait, environ 95 p. 100 de leurs dépenses dans la catégorie orange sont consacrées à cinq denrées agricoles. Bien sûr, les retombées se répercutent à tous les maillons de la chaîne de l'alimentation. Nous devons investir notre argent de manière plus stratégique.

Pour ce qui est du PCSRA, il donne de meilleurs résultats dans certains secteurs agricoles que dans d'autres. Il a été assez satisfaisant pour le secteur de la viande rouge parce que ce secteur a des périodes de marasme plus courtes et des reprises plus rapides par rapport à ce que nous avons vu dans le secteur des céréales et oléagineux. C'est peut-être aussi la raison pour laquelle remplacer le niveau supérieur du PCSRA par un niveau semblable au CSRN serait une première mesure importante pour remédier au problème de la baisse des marges. Le fait que le PCSRA fonctionne mieux pour certaines denrées que pour d'autres est également la raison pour laquelle nous devrions faire appel à des programmes complémentaires pour contribuer à résoudre le problème de la baisse des marges.

Le sénateur Gustafson : Au sujet du secteur de la viande rouge, je suis allé à Minot, au Dakota du Nord, en fin de semaine, et j'ai rencontré sept bétailières qui transportaient des veaux canadiens vers le Kansas. C'est uniquement grâce à ces expéditions vers le Sud que le secteur du bétail est demeuré aussi solide. Nous n'avons pas cela dans le secteur des céréales. Nous l'avons pour le

basically kept the farmers alive for the last six or seven years. We have not had it in the wheat and barley industry that is handled by the Wheat Board.

As a result, rather than some kind of a working agreement with the U.S., we have confrontation, and that has never been positive for the grains and oilseeds industry.

Mr. Friesen: We have a free trade agreement with the U.S. Their farm bill — and this goes back to the sugar issue as well — has helped to pay for value adding in the U.S. It is drawing livestock feeding and sugar processing, et cetera, into the U.S., because their farm bill is attracting value-added inputs. That is why we believe we need to invest more top-down money in value added in Canada as well.

Their farm bill has attracted a lot of value added that we would like to keep in Canada. We become reliant on that market and that is why we can ill afford them closing the door suddenly on part of the industry that they have created for Canadian primary production.

Senator Gustafson: I have never seen the American farmers as happy with their lot as they are right now; I have never seen the Canadian situation vis-à-vis grains and oilseeds in such a devastating state of affairs.

The Chairman: It is in a devastating situation at the moment with sugar beets.

Senator Callbeck: Thank you, gentlemen, for coming here this morning.

I am sure you are aware that recently there has been an announcement on Prince Edward Island about establishing an ethanol plant, a pilot project, using sugar beets. Do you know of other plants like this in Canada or the United States?

Mr. Webster: In terms of ethanol production out of sugar beet, there are facilities in Europe that do that. In the U.S., they do not have any ethanol facilities for sugar as a feedstock.

The United States Department of Agriculture came out with a study in July on ethanol production from sugar versus other feedstocks and the National Academy of Sciences in the United States came out with a study on biofuels that rates the viability of various feedstocks. I do not think the U.S. industry is headed that way. The American sugar beet farmer would probably rather grow corn or soybean to produce some kind of biofuel.

Historically, sugar has been a contender. We have been in touch with the Prince Edward Island Federation of Agriculture within the last two months on this topic. We have been sending Mike Nabuurs all the farming information and cost of production, and so on, that relates to sugar beet in Alberta. It would be nice if an ethanol plant comes into play. Mr. Nabuurs

canola, le lin et les céréales hors-Commission, et c'est essentiellement ce qui a permis aux agriculteurs de survivre depuis six ou sept ans. Nous ne l'avons pas dans le secteur du blé et de l'orge, denrées qui sont commercialisées par la Commission du blé.

En conséquence, au lieu d'une entente avec les États-Unis, nous avons la confrontation, ce qui n'a jamais été à l'avantage du secteur des céréales et des oléagineux.

M. Friesen : Nous avons un accord de libre-échange avec les États-Unis. Leur projet de loi agricole — cela vaut également pour le dossier du sucre — a aidé à payer la valeur ajoutée aux États-Unis. Cette mesure attire aux États-Unis l'engraissement du bétail et la transformation du sucre, ou autre, parce qu'elle attire les activités à valeur ajoutée. C'est pourquoi nous croyons que nous devons également investir davantage d'argent dans la valeur ajoutée au Canada.

Le projet de loi agricole américain a attiré beaucoup de valeur ajoutée que nous aimerions conserver au Canada. Nous devenons dépendants de ce marché et c'est pourquoi nous ne pouvons guère nous permettre de les laisser fermer soudainement la porte à ce secteur qu'ils ont créé pour la production primaire canadienne.

Le sénateur Gustafson : Je n'ai jamais vu les agriculteurs américains aussi contents de leur sort qu'ils le sont actuellement; je n'ai jamais vu la situation canadienne dans le secteur des céréales et oléagineux aussi catastrophique qu'actuellement.

La présidente : La situation présente est catastrophique dans le secteur de la betterave à sucre.

Le sénateur Callbeck : Merci, messieurs, d'être venus ce matin.

Je suis certaine que vous êtes au courant que l'on a récemment annoncé à l'Île-du-Prince-Édouard l'ouverture, dans le cadre d'un projet pilote, d'une usine de fabrication d'éthanol à partir de la betterave à sucre. À votre connaissance, existe-t-il d'autres usines de ce genre au Canada ou aux États-Unis?

M. Webster : Il existe en Europe des usines de fabrication d'éthanol à partir de la betterave à sucre. Aux États-Unis, il n'y a aucune usine de fabrication d'éthanol utilisant le sucre comme matière première.

Le département de l'Agriculture des États-Unis a publié en juillet une étude sur la production d'éthanol à partir du sucre, en comparaison d'autres matières premières, et l'Académie nationale des sciences des États-Unis a publié une étude sur les biocarburants dans laquelle on évalue la rentabilité de diverses matières premières. Je ne pense pas que l'industrie américaine s'oriente dans ce sens. Le producteur américain de betterave à sucre préférerait probablement cultiver du maïs ou du soya pour produire un biocarburant quelconque.

Historiquement, le sucre était sur les rangs. Au cours des deux derniers mois, nous avons communiqué avec la Fédération de l'agriculture de l'Île-du-Prince-Édouard à ce sujet. Nous avons envoyé à Mike Nabuurs tous les renseignements sur la culture, le coût de production, etc., de la betterave à sucre en Alberta. L'implantation d'une usine d'éthanol serait bien accueillie.

says that the farmers in your province are very interested. We hope that it works out, but try to use the ethanol domestically. If we try to export it, some restriction might pop up.

Senator Callbeck: You mentioned that in the U.S. you thought the farmers would rather look at corn or another product rather than sugar beets. Why is that?

Mr. Webster: It is mainly because of the cost of converting the sugar beet into ethanol and also the amount of energy you get out of that amount of sugar beet. So far as the economics are concerned, soybean and corn appear to be more viable in the United States. In Brazil, they have turned huge quantities of sugar cane into ethanol and they have the scale up that makes that an economically attractive option. However, in the U.S., the industry does not seem headed that way.

Mr. Friesen: I am being told that we have the technology to create ethanol out of anything that we want but that some is more efficient than others.

This raises another important point that I briefly mentioned earlier — that is, the importance of creating an ethanol industry in Canada but ensuring that the feedstock comes from domestic production and ensuring that the benefits of the ethanol industry should accrue not only to the farm gate but also to our manufacturing part of that sector and ensuring that it can be profitable as well.

We had the president of the U.S. corn growers speak at our semi-annual meeting. We have subsidy envy and we have a bit of fun giving them a hard time, but he was blunt about it. He said, «We like the farm bill.» He is a corn producer. He said, «Why would I produce corn for food for \$2 when I can produce corn for ethanol for \$9?» That is the example he used. It has been extremely successful for them. We think we have a lot of opportunity there as well. We must be careful that we do it right, so that, again, it does not either just simply pull the feedstock out of the U.S. or it draws our production into the U.S. for their ethanol industry.

Senator Callbeck: To have a plant that is viable, how many acres of sugar beets would you need? I assume there is a crop rotation here.

Mr. Webster: Sugar beets should be grown on a four-year rotation, to prevent disease buildup in the soil. That is what we operate on in Alberta.

If you look at North America, Taber went through about a \$60-million expansion in the late 1990s, an expansion that brought us up to 6,000 metric tonnes of slice a day. That is an average size for a modern sugar beet plant in North America. You need that size of plant with that kind of slice capacity and somewhere between 30,000 and 40,000 acres of production each year. That means you need 120,000 acres of rotation available.

M. Nabuurs dit que les agriculteurs de votre province sont très intéressés. Nous espérons que cela va marcher, mais il faut essayer de consommer l'éthanol au Canada. Si nous essayons de l'exporter, des restrictions pourraient être imposées.

Le sénateur Callbeck : Vous avez dit qu'aux États-Unis, à votre avis, les agriculteurs préféreraient cultiver du maïs ou une autre denrée plutôt que la betterave à sucre. Pourquoi?

M. Webster : C'est principalement à cause du coût de la transformation de la betterave à sucre en éthanol et aussi de la quantité d'énergie qu'on peut en tirer. Jusqu'à maintenant, sur le plan économique, le soya et le maïs semblent plus rentables aux États-Unis. Au Brésil, on transforme d'énormes quantités de canne à sucre en éthanol et les Brésiliens ont les économies d'échelle rendant cette option économiquement attrayante. Par contre, aux États-Unis, l'industrie ne semble pas s'orienter dans cette direction.

M. Friesen : On me dit que nous avons la technologie voulue pour fabriquer de l'éthanol à partir de n'importe quoi, mais que certains produits sont plus efficaces que d'autres.

Cela soulève un autre point important que j'ai évoqué brièvement tout à l'heure, à savoir l'importance de créer une industrie de l'éthanol au Canada, mais aussi de s'assurer que les matières premières soient produites localement et que les retombées de l'industrie de l'éthanol bénéficient non seulement aux producteurs primaires, mais aussi au secteur de la fabrication; il faut aussi s'assurer que ce soit rentable.

Le président de l'Association des producteurs de maïs des États-Unis a pris la parole à notre assemblée semi-annuelle. Nous leur envions leurs subsides et nous prenons un malin plaisir à leur donner du fil à retordre, mais il n'y est pas allé par quatre chemins. Il a dit : « Nous aimons le projet de loi agricole ». Il est producteur de maïs. Il a dit : « Pourquoi produirais-je du maïs destiné à la consommation à 2 \$ quand je peux produire du maïs destiné à la fabrication d'éthanol pour 9 \$? » C'est l'exemple qu'il a donné. Ils ont eu énormément de succès dans ce secteur. Nous pensons que les possibilités sont très intéressantes pour nous aussi. Nous devons faire attention de bien faire les choses pour éviter, encore une fois, que l'on se contente d'importer les matières premières des États-Unis, ou encore que toute notre production soit exportée aux États-Unis pour le secteur américain de l'éthanol.

Le sénateur Callbeck : Pour avoir une usine rentable, combien d'acres de betterave à sucre faut-il? Je suppose qu'il y a rotation des récoltes.

M. Webster : La betterave à sucre devrait être cultivée dans le cadre d'une rotation quadriennale, pour empêcher l'accumulation de pathogènes dans le sol. C'est ce que nous faisons en Alberta.

Si l'on compare à l'ensemble de l'Amérique du Nord, l'usine de Taber a bénéficié à la fin des années 1990 d'un agrandissement de 60 millions de dollars qui a porté sa production à 6 000 tonnes métriques par jour. C'est une production moyenne pour une usine moderne de betterave à sucre en Amérique du Nord. Il faut une usine de cette taille ayant une capacité de cet ordre et environ 30 000 à 40 000 acres cultivés chaque année. Cela veut dire qu'il faut 120 000 acres cultivés en alternance.

The Chairman: Before we go to a second round, I wanted to comment briefly on something that our colleague Senator Gustafson has said and we have been struggling with over the last year or so. Never in our history has the grains and oilseeds industry been in worse shape, which is devastating people across the country. The sugar beet industry has been counted on for a long time. In the mid-1980s, it was shut down, almost through a government mistake. We saw a tremendous impact within a year in the small communities surrounding that area where the sugar beets were being grown. The loss of that industry affected the way the towns were able to do business and sell their products, everything from heavy boots up.

We are in the process of conducting a study that will continue into next year. We will be talking to farmers around the country about rural poverty, because these kinds of issues — for example, what has happened within the last short while with the sugar beet industry — trigger what the sense of rural poverty can be all about.

To what point can we play this game with the Americans before that plant in Taber would shut down? What can you imagine would be the effect, not just on Taber but on other communities in that area?

Mr. Webster: The Rogers Sugar officials will appear here. We have talked about this with them. There is not much room to move at all before one of the two facilities in Western Canada close because we must maintain volume. We need markets. If markets are taken away, or if our market is given away in trade negotiations and we do not get anything else, there is less production and it closes.

Sugar beet farmers are just about finished harvest in southern Alberta right now. They will bring in \$40 million in income from sugar beet. The effect on Taber, Vauxhall and Bow Island would be devastating for that \$40 million to disappear out of the economy.

Taber has a population of about 8,000. In the last year we have seen a Wal-Mart, a Tim Hortons and a Boston Pizza go up across the street from the sugar factory. If that factory becomes an empty building, then all these investments that other people have made in the business, and the retail that brings, will be severely jeopardized.

I moved to Taber in 1993, and on the main street and the adjoining streets there were shops that had been empty until about 18 months ago, because miraculously, contrary to many people's fears, when Wal-Mart moved in, the downtown did not empty out. All those empty spots have filled in. I would say that 70 per cent of the commercial vacancy rate in Taber was occupied.

La présidente : Avant de commencer le deuxième tour, je voudrais faire un bref commentaire sur une question que notre collègue le sénateur Gustafson a soulevée et avec laquelle nous nous débattons depuis environ un an. Jamais dans notre histoire le secteur des céréales et des oléagineux n'a-t-il été en aussi mauvaise posture, ce qui est ruineux pour des Canadiens d'un bout à l'autre du pays. Quant au secteur de la betterave à sucre, on compte sur lui depuis longtemps. Au milieu des années 1980, il a été fermé, quasiment à cause d'une erreur du gouvernement. Les répercussions ont été terribles en moins d'un an dans les petites localités qui entourent la région où la betterave à sucre est cultivée. La perte de ce secteur s'est répercutée sur la fabrication et la vente des produits dans les villes en question, notamment les bottes et d'autres produits.

Nous sommes en train de faire une étude qui se poursuivra l'année prochaine. Nous aurons des entretiens avec des agriculteurs des quatre coins du pays au sujet de la pauvreté rurale, parce que les problèmes de ce genre — par exemple ce qui s'est passé ces derniers temps dans le secteur de la betterave à sucre — font craindre les pires calamités en termes de pauvreté rurale.

Jusqu'où pouvons-nous aller dans cette confrontation avec les Américains avant que l'usine de Taber ferme ses portes? Quelles conséquences envisagez-vous, pas seulement pour Taber, mais pour d'autres localités de cette région?

M. Webster : Les représentants de Rogers Sugar vont témoigner devant le comité. Nous en avons discuté avec eux. Il n'y a pas beaucoup de marge de manoeuvre entre la situation actuelle et la fermeture de l'une des deux usines de l'ouest du Canada, parce que nous devons maintenir le volume. Il nous faut des débouchés. Si l'on nous enlève des débouchés, ou bien si l'on renonce à notre marché dans le cadre des négociations commerciales sans rien obtenir en échange, la production baisse et l'usine ferme.

Les producteurs de betterave à sucre ont presque terminé la récolte dans le sud de l'Alberta. La betterave leur rapportera 40 millions de dollars de revenu. Les conséquences pour Taber, Vauxhall et Bow Island seraient catastrophiques si ces 40 millions de dollars étaient retirés de l'économie.

La population de Taber est d'environ 8 000 habitants. Depuis un an, un Wal-Mart, un Tim Hortons et un Boston Pizza ont ouvert leurs portes juste en face de l'usine de sucre. Si cette usine devient désaffectée, tous ces investissements que d'autres ont consentis et les ventes au détail que cela apporte seront sérieusement compromis.

J'ai déménagé à Taber en 1993 et sur la rue principale et les rues adjacentes, il y avait des magasins qui étaient vides jusqu'à il y a environ un an et demi, après quoi, miraculeusement, contrairement à ce que beaucoup de gens craignaient, quand Wal-Mart est venu s'installer, le centre-ville n'est pas devenu un désert. Des commerçants sont venus s'installer dans tous les locaux vacants. Je dirais que 70 p. 100 des locaux commerciaux de Taber sont occupés.

Vauxhall has the biggest sugar beet acreage, about 12,000 acres. If that disappears, it will be replaced by grain, because the french fry factories were built in Southern Alberta when the Canadian dollar was at 70 cents. Now, at 90 cents, we will not add 30,000 more acres of potatoes or anything else. If the sugar beet industry disappears, it will not be replaced on the farm by an equivalent income but by a lesser income from grains, which are suffering the worst crisis that has been faced in a long time.

It is a very important to our Southern Alberta communities and farms that sugar beet stays in place. We have invested hundreds of millions of dollars in irrigation infrastructure there, both the Alberta government and farmers, and that is not necessary to grow grain. We can do that on dry land.

Senator Gustafson: The oil boom, in Saskatchewan at least, and I think in Alberta, has created two economies. The tremendous oil boom has been a negative in many of the agricultural economies, because you cannot hire a man. It is good for the pocketbook of the provincial government; there is no question about that. The small towns have boomed with the oil boom. How much of that effect is present in Taber and the surrounding area?

Mr. Webster: Taber and Vauxhall have small oil industries and service sectors. Certainly, one cannot find a person to hire to do almost anything. When we met with Minister Emerson on Tuesday, he was talking about truck driving and possibly visiting the sugar beet area. We said to him: You have a Class 1. If you come out, we will show you the sugar beet industry right up close. It was hard to get truck drivers to take the beets from the farm.

Senator Tkachuk: This letter to Ministers Emerson, Solberg, Strahl, etc., has no signature.

The Chairman: It is from the Lethbridge Chamber of Commerce, I believe.

Senator Tkachuk: The letter contains a couple of points I wish for you to clarify. It says that the United States has a very tightly controlled supply management scheme for sugar.

Mr. Webster: Yes. That is how the industry operates. It is a form of supply management. The domestic sugar industry in the U.S. is given an overall market allotment to supply X percentage of the market, and then WTO commitments and other trade commitments on imports fill the rest of the market. Yes, the U.S. sugar industry is supply managed.

Vauxhall a la plus grande superficie plantée en betterave à sucre, environ 12 000 acres. Si cela disparaît, ce sera remplacé par les céréales, car des usines de patates frites ont été construites dans le sud de l'Alberta quand le dollar canadien était à 70 cents. Aujourd'hui, à 90 cents, nous n'ajouterons pas 30 000 acres de pommes de terre ou de quoi que ce soit d'autre. Si le secteur de la betterave à sucre disparaît, il ne sera pas remplacé par un revenu agricole équivalent, mais par un revenu inférieur tiré des céréales, qui souffrent actuellement de la pire crise depuis longtemps.

Il est très important pour nos localités et exploitations agricoles du sud de l'Alberta que l'on continue de cultiver la betterave à sucre. Nous avons investi des centaines de millions de dollars en infrastructure, à la fois le gouvernement de l'Alberta et les agriculteurs, et tout cela n'est pas nécessaire pour cultiver des céréales. Nous pouvons le faire sur des terres arides.

Le sénateur Gustafson : Le boom pétrolier, tout au moins en Saskatchewan, et je pense en Alberta aussi, a créé deux économies. Cet extraordinaire essor pétrolier a eu des conséquences négatives dans beaucoup d'économies agricoles, parce que l'on ne trouve plus personne à embaucher. C'est bon pour les rentrées fiscales du gouvernement provincial, il n'y a aucun doute là-dessus. Les petites villes ont prospéré grâce au boom pétrolier. Dans quelle mesure Taber et les localités environnantes en bénéficient-elles?

M. Webster : Taber et Vauxhall ont de petits secteurs pétroliers et des services. Chose certaine, on n'arrive pas à trouver des gens à embaucher pour presque n'importe quel travail. Nous avons rencontré le ministre Emerson mardi et ce dernier nous parlait de camionnage et peut-être de visiter la région productrice de betterave à sucre. Nous lui avons dit : Vous avez une première classe. Si vous venez, nous allons vous montrer l'industrie de la betterave à sucre de près. C'était difficile de trouver des camionneurs pour transporter la betterave à partir de la ferme.

Le sénateur Tkachuk : Cette lettre adressée aux ministres Emerson, Solberg, Strahl, ou autre, ne comporte aucune signature.

La présidente : Je crois qu'elle émane de la Chambre de commerce de Lethbridge.

Le sénateur Tkachuk : Je vous demanderais d'apporter des précisions sur certains passages de la lettre. On y dit que les États-Unis ont un régime de gestion de l'offre étroitement contrôlé pour le sucre.

M. Webster : Oui. C'est ainsi que l'industrie fonctionne. C'est une forme de gestion de l'offre. L'industrie du sucre américaine se voit accorder un contingent pour approvisionner un certain pourcentage du marché, après quoi on comble le reste du marché en remplissant les engagements pris dans le cadre de l'OMC et d'autres engagements commerciaux relativement aux importations. Oui, le secteur américain du sucre fonctionne selon un régime de gestion de l'offre.

Senator Tkachuk: I do not know if you have seen the letter. It says that the American government knowingly and deliberately established a tariff escalation scheme for intermediate products of sugar beet with Canada in 1995 and 1996. What was that all about?

Mr. Webster: Over time, before we had any free trade agreements, we had more market access into the United States than after we signed several free trade agreements, which has always been a curious point for us. However, I was at the American Sugar Alliance summer meeting in Idaho, in 2005, where I had a long discussion with the lawyer, who is now a sugar lobbyist, but he worked for the USDA and the USTR at that point in time. When WTO implementation came in, he told me quite deliberately, the following: "We targeted your sugar in that trade agreement and we tightened up the rules and took away your access, and that was out of revenge." So it was directly related to an argument over supply management.

Senator Tkachuk: Just so that it is clear: The tariffs were increased during those two periods to prevent finished product from entering the U.S. market in the amount it was, in retaliation, and that was under WTO.

Mr. Webster: Yes. Initially, our access to refined sugar disappeared, and then there was a side agreement signed whereby the USDA's Re-Export Program could still operate in Canada, and we were given 10,000 tonnes of refined sugar as a benefit. That was not enough to keep open the Winnipeg sugar beet factory, because it sent 30,000 or 40,000 tonnes into the U.S. before the WTO and its market disappeared, so it had to close, and we face the same situation.

Mr. Friesen: Your first question on supply management illustrates the problem with thick sugar beet juice because they have quotas in the U.S. Previously, if they imported thick sugar beet juice, that manufactured product did not count against their quota at home, but now they want to change it so that if you import it into the U.S. and manufacture it, it will now go against the quota that is allocated to them domestically.

Senator Tkachuk: You know how I feel about supply management. At least my beliefs are consistent across the board.

Does the industry have particular political friends, such as consumer groups? Will consumer groups put forward a letter or a proposal or a brief to this registrar, addressing product? Are there political friends in the house or the Senate that we could access, or that the industry has, anything like that that would be helpful?

Mr. Webster: Yes, there will be allies of Canadian sugar beet industry submitting here.

Senator Tkachuk: Customers.

Le sénateur Tkachuk : J'ignore si vous avez lu la lettre. Elle dit que le gouvernement américain a sciemment et délibérément établi un régime de progressivité tarifaire pour les produits intermédiaires de la betterave à sucre avec le Canada en 1995 et 1996. Qu'est-ce que c'est que cette histoire?

M. Webster : Autrefois, avant que nous ayons un accord de libre-échange, nous avions un meilleur accès au marché des États-Unis qu'après avoir signé plusieurs accords de libre-échange, ce qui nous a toujours paru curieux. Cependant, j'ai assisté en 2005 à la réunion d'été de l'American Sugar Alliance tenue en Idaho, et j'ai eu à cette occasion un long entretien avec l'avocat qui est aujourd'hui un lobbyiste du sucre, mais qui travaillait alors pour le Département de l'agriculture des États-Unis et le Bureau du représentant américain au commerce. Quand l'OMC a été mise en oeuvre, il m'a dit carrément : « Nous avons ciblé votre sucre dans cet accord commercial et nous avons resserré les règles et avons supprimé votre accès au marché, tout cela par vengeance. » C'était donc directement lié à un conflit sur la gestion de l'offre.

Le sénateur Tkachuk : En clair, voici donc ce qui s'est passé : Les droits de douane ont été augmentés durant ces deux périodes pour empêcher les produits finis d'entrer aux États-Unis; c'était une forme de représailles et cela s'est fait sous l'égide de l'OMC.

M. Webster : Oui. Initialement, notre accès au sucre raffiné a disparu, mais il y a eu ensuite un accord accessoire par lequel le programme de réexportation du Département de l'agriculture pouvait continuer de fonctionner au Canada, et l'on nous a accordé 10 000 tonnes de sucre raffiné. Ce n'était pas suffisant pour garder ouverte la raffinerie de betterave à sucre de Winnipeg, parce qu'elle expédiait entre 30 000 et 40 000 tonnes aux États-Unis avant l'OMC et son marché est disparu; elle a donc dû fermer et nous sommes menacés du même sort.

M. Friesen : Votre première question sur la gestion de l'offre illustre le problème du jus épais de betterave à sucre, parce que les États-Unis imposent des contingents. Auparavant, s'ils importaient du jus épais de betterave à sucre, ce produit manufacturé n'était pas imputé à leur contingent, mais voici qu'ils veulent changer cela de manière que si vous importez le produit aux États-Unis pour faire de la fabrication, ce sera maintenant imputé au contingent qui leur est attribué sur le plan intérieur.

Le sénateur Tkachuk : Vous savez ce que je pense de la gestion de l'offre. Au moins, mes convictions sont cohérentes.

Le secteur a-t-il des amis politiques, par exemple des groupes de consommateurs? Ces groupes feront-ils parvenir une lettre ou une proposition ou un mémoire à ce registre américain au sujet du produit en question? Pouvons-nous entreprendre des démarches auprès d'amis politiques à la Chambre ou au Sénat, ou pouvons-nous nous rendre utiles d'une autre manière?

M. Webster : Oui, des alliés du secteur canadien de la betterave à sucre vont présenter des mémoires.

Le sénateur Tkachuk : Des clients.

Mr. Webster: Yes. There is the Sweetener Users Association. Our president, Merrill Harris, vice-president Marcel Vanden Dungen and I attended Alberta Week in Washington at the end of June to meet with those people, and there are people in Congress who would like to see changes in the sugar program. There are allies such as consumer groups, sugar users, the company that imports the sugar beet thick juice, and the Canadian embassy is working hard, through the agriculture and fisheries counsellor, to ensure that our interests are heard. This is an internal debate for Americans. There will be many American industries commenting on this rule. Alberta has an office in the embassy and we hope that Murray Smith gets on this and gets on it hard. There are people who can be contacted.

The Chairman: Perhaps we could get some of those names.

Senator Tkachuk: I was thinking, chair, that there is no reason why we cannot make a submission as a committee.

The Chairman: That is a good idea.

Senator Tkachuk: We can talk to our trade officials here to see if there are any points that they need covered that we could cover, and there is no reason why we could not do that as well so they know how we feel about it.

The Chairman: Good idea.

Senator Peterson: I presume the product that you send down to the United States does not affect the price of sugar in the United States one way or the other. We cannot make the fact that we are affecting the price one way or another.

Mr. Webster: No, our one quarter of 1 per cent market share will not move that. The U.S. sugar program is managed effectively enough that they usually hit their target prices, and our supply does not change anything.

Senator Callbeck: You mentioned that one third of your crop in Alberta goes to the United States. Does the same apply in Southern Ontario? You mentioned a lot of it goes to Michigan. Is that also about one third?

Mr. Webster: One hundred per cent of the beets in Southern Ontario goes into the United States, and the sugar remains there because it is a higher price. None of it comes back to Canada. It is all to provide value added into the U.S. economy.

Senator Callbeck: What about other parts of Canada where sugar beets are grown?

Mr. Webster: They used to be grown in many parts of Canada, but the Manitoba industry shut down after the 1996 crop. In Quebec, it shut down about 1985, and in Ontario the previous industry was about 1967. There have been sugar beet industries across the country in many places, but Alberta is where it has survived, and it has restarted to some extent in Ontario but there is absolutely no processing done of the product here.

M. Webster : Oui. Il y a la Sweetener Users Association. Notre président, Merrill Harris, le vice-président Marcel Vanden Dungen et moi-même avons assisté à la Semaine de l'Alberta à Washington à la fin de juin pour rencontrer ces gens-là et il y a des membres du Congrès qui aimeraient voir des changements au programme du sucre. Il y a des alliés comme les groupes de consommateurs, les utilisateurs de sucre, la compagnie qui importe le jus épais de betterave à sucre, et puis l'ambassade canadienne déploie beaucoup d'efforts, par l'entremise du conseiller à l'agriculture et aux pêches, pour défendre nos intérêts. C'est un débat interne parmi les Américains. Beaucoup d'entreprises américaines vont formuler des commentaires sur cette décision. L'Alberta a un bureau à l'ambassade et nous espérons que Murray Smith s'occupera activement du dossier. Il y a des gens que l'on peut contacter.

La présidente : Peut-être pourrions-nous avoir une liste de noms.

Le sénateur Tkachuk : Je me disais, madame la présidente, qu'il n'y a aucune raison pour laquelle notre comité ne pourrait pas présenter un mémoire.

La présidente : C'est une bonne idée.

Le sénateur Tkachuk : Nous pouvons discuter avec nos fonctionnaires du commerce pour voir si nous pourrions prendre à notre compte certains arguments, et rien ne nous empêche de le faire, car ils connaissent nos sentiments à ce sujet.

La présidente : Bonne idée.

Le sénateur Peterson : Je suppose que le produit que vous expédiez aux États-Unis n'influe pas dans un sens ou dans l'autre sur le prix du sucre aux États-Unis. Nous ne pouvons pas invoquer l'argument que nous influons sur le prix dans un sens ou dans l'autre.

M. Webster : Non, notre part de marché d'un quart de 1 p. 100 n'est pas assez importante. Le programme américain du sucre est géré efficacement, de sorte que le prix cible est généralement atteint et que notre apport en termes d'offre ne fait aucune différence.

Le sénateur Callbeck : Vous avez dit qu'un tiers de votre récolte en Alberta est expédié aux États-Unis. Est-ce également le cas pour le sud de l'Ontario? Vous avez dit que le produit est en grande partie expédié au Michigan. Est-ce environ le tiers?

M. Webster : Cent pour cent des betteraves du sud de l'Ontario sont expédiées aux États-Unis, et le sucre reste dans ce pays parce que le prix y est plus élevé. Pas une miette ne revient au Canada. Le produit sert intégralement à ajouter de la valeur à l'économie américaine.

Le sénateur Callbeck : Et qu'en est-il des autres régions du Canada où l'on cultive la betterave à sucre?

M. Webster : On en cultivait dans bien des régions du Canada, mais le secteur manitobain est disparu après la récolte de 1996. Au Québec, la dernière récolte date d'environ 1985, et en Ontario, les précédentes récoltes datent d'environ 1967. Il y a déjà eu des secteurs de la betterave à sucre un peu partout au Canada, mais c'est en Alberta que le secteur a survécu et il a ressuscité dans une certaine mesure en Ontario, mais il ne se fait absolument aucune transformation du produit ici.

Senator Callbeck: You said one third of your crop goes to the United States, and you mentioned Rogers Sugar plants in Vancouver and one in Taber. Do those two plants take up the other two thirds or the rest of the production?

Mr. Webster: At the maximum, a third of our crop has gone there. We have just taken off a large crop, and we will have to send a large percentage of this one to the U.S. Basically, Taber supplies the Prairie market and Vancouver supplies the B.C. market. All of the specialty products are made in British Columbia. By that, I mean things like sugar cubes and Rogers Golden Syrup and other things. Cane molasses is palatable to humans, but you would not want to taste beet molasses. Cows like it, but you would not want to put it in syrup.

Senator Callbeck: Is there any way of increasing the value-added product in Canada?

Mr. Webster: The only way to do that is if we get changes at the WTO, which is where our trade challenges have to be settled, and get more market access so we can refine that sugar in Taber and send it wherever in the world, probably the United States, as packaged refined sugar. We would rather send it as product higher up the value chain to the U.S., but the situation is now that we have to take the market we can get. Certainly, we could do it. We are also looking at the non-food uses and so on. We hope that, over time, in order to get around this situation, we can find something else to do with the beet, because sending agricultural products across borders is a hair-pulling experience.

Senator Callbeck: You mentioned the non-food uses. What are those?

Mr. Webster: Ethanol is one that is popular. Research is being done all over the world — Innovation Place in Saskatoon, the Alberta Research Council and the bioplastics. There may be other options out there that could be favourable. As a growers organization, we keep on knocking on the door at Rogers Sugar and saying, «How about doing business with this guy?» Much of it is venture capital, so it has to be proved out before you take that step. We know agricultural markets are tough, and we will survive in the agriculture and we will move on to other things.

Senator Callbeck: In other words, all these things are still at the research level?

Mr. Webster: Yes.

Senator Gustafson: I wonder whether I should raise the subject, but in the last few years the political climate or the climate between the Canadian people and the American people has soured somewhat. I live right on the border, and I know what has happened. We are dependent, as you indicate, on your sugar beet market going down there as well as the oil and gas, the lumber and the cattle. We need a good working relationship with the

Le sénateur Callbeck : Vous avez dit qu'un tiers de votre récolte va aux États-Unis et vous avez mentionné les usines de Rogers Sugar à Vancouver et celle de Taber. Ces deux usines prennent-elles les deux autres tiers, soit le reste de la production?

M. Webster : Au maximum, un tiers de notre récolte a été expédié vers ces usines. Nous venons d'avoir une abondante récolte et nous devons en expédier un pourcentage élevé aux États-Unis. Essentiellement, Taber fournit le marché des Prairies et Vancouver fournit le marché de Colombie-Britannique. Tous les produits spécialisés sont fabriqués en Colombie-Britannique. Je veux dire par là le sucre en cubes, le sirop de glucose de Rogers, etc. La mélasse de canne peut être consommée par les humains, mais la mélasse de betterave n'a pas un goût acceptable. Les vaches aiment cela, mais vous ne voudriez pas en mettre dans du sirop.

Le sénateur Callbeck : Y a-t-il un moyen quelconque d'augmenter la valeur ajoutée au Canada?

M. Webster : Le seul moyen serait d'obtenir des changements à l'OMC, car c'est là que doivent se régler nos contentieux commerciaux, et d'obtenir une plus grande part du marché pour pouvoir raffiner ce sucre à Taber et l'expédier n'importe où dans le monde, probablement aux États-Unis, sous forme de sucre raffiné emballé. Nous préférierions l'expédier aux États-Unis sous forme de produit comportant davantage de valeur ajoutée, mais la situation actuelle est que nous devons nous contenter de la part de marché que nous avons. Il est certain que nous pourrions le faire. Nous envisageons aussi des utilisations dans des domaines autres que l'alimentation. Nous espérons qu'avec le temps, pour surmonter ce problème, nous pourrions trouver quelque chose d'autre à faire avec la betterave, parce qu'expédier des denrées agricoles au-delà des frontières, c'est une expérience à s'arracher les cheveux.

Le sénateur Callbeck : Vous avez parlé d'utilisation non alimentaire. De quoi s'agit-il?

M. Webster : L'éthanol est une possibilité qui intéresse bien des gens. Il se fait de la recherche partout dans le monde, notamment dans le centre d'innovation à Saskatoon, au Conseil de recherche de l'Alberta et dans les bioplastiques. Il peut y avoir d'autres options intéressantes. À titre d'organisation représentant les cultivateurs, nous frappons sans relâche à la porte de Rogers Sugar pour leur dire : « Que penseriez-vous de faire des affaires avec un tel? » Ce sont souvent des entreprises lancées avec du capital de risque et il faut donc que l'affaire fasse ses preuves d'abord. Nous savons que les marchés agricoles sont durs et nous allons survivre dans l'agriculture et nous passerons à autre chose.

Le sénateur Callbeck : Autrement dit, tout cela est encore au niveau de la recherche?

M. Webster : Oui.

Le sénateur Gustafson : Je me demande si je devrais soulever la question, mais ces dernières années, le climat politique ou le climat entre le peuple canadien et le peuple américain s'est quelque peu empoisonné. J'habite tout près de la frontière et je sais ce qui s'est passé. Comme vous l'avez dit, nous dépendons du marché américain pour la betterave à sucre, et aussi pour le pétrole et le gaz, le bois d'oeuvre et le bétail. Il nous faut de

Americans, or we are in big trouble. When we get high-profile people in Canada doing some of the things that have been done in the last two years, our situation is not helped at all. Quite frankly, I am very concerned about the anti-Americanism that is taking place in Canada, and it will have an impact on the economic outcome of Canada. That is all I will say about it. I think it is important, and I see Mr. Friesen's point. We have to make our point, and we have to be strong in defending Canada's rights, but there is a way to do it.

Mr. Webster: Southern Alberta is one area that is very supportive of the United States. Many sugar beet farmers have cattle and wheat. This is a never-ending merry-go-round, and that is why, on thimble-sized disputes like this, the United States should just walk away from them. The animosity it creates amongst the natural support constituency is worse than any benefit they would get from stopping 30,000 tonnes of sugar from going south.

Senator Gustafson: It is an exercise that affects the senators from each state and has a political downfall for us, if not given some reasonable approach.

Mr. Friesen: Certainly, Senator Gustafson is right. It is extremely important to develop export markets all around the world, but I am tired of doing that simply because the country right next to us with whom we have a free trade agreement is impeding our market access. We export somewhere between \$26 and \$30 billion a year. Half of that export value still goes to the U.S., and that is why trade agreements are so important. We can ill afford to have a country simply change their domestic rules midstream and undermine our agricultural sector. Thank you very much for your interest.

The Chairman: Thank you both. We are pleased you were able to come. We send Mr. Webster back to Taber with all good wishes. Please keep in touch with us. Comments have been made about the possibility of us in some way giving a hand in this. Senator Tkachuk talked about that. We will stay in touch and find the right way to do it. We will try to help.

Our next witnesses this morning are from Foreign Affairs and International Trade Canada, Tom Oommen, Acting Director, Multilateral Market Access, and Jennifer Fellows, Senior Trade Policy Officer, Multilateral Market Access. We also have, from Agriculture and Agri-Food Canada, Susan Sarich, Deputy Director, Western Hemisphere Trade Policy.

Tom Oommen, Acting Director, Multilateral Market Access, Foreign Affairs and International Trade Canada: The Department of Foreign Affairs and International Trade along with officials at Agriculture and Agri-Food Canada and our embassy in Washington have been working on the issue of recent proposals

bonnes relations de travail avec les Américains, autrement nous sommes dans le pétrin. Quand des gens très médiatisés au Canada posent des gestes comme ceux que l'on a vus depuis deux ans, cela n'aide pas du tout notre situation. Je vous le dis franchement, je suis très inquiet au sujet de l'anti-américanisme qui se répand au Canada; cela aura des répercussions sur l'avenir économique du Canada. C'est tout ce que je vais en dire. Je trouve que c'est important et je comprends l'argument de M. Friesen. Nous devons plaider notre cause et nous devons être fermes dans notre défense des droits du Canada, mais il y a une manière de s'y prendre.

M. Webster : Le sud de l'Alberta est une région qui appuie fermement les États-Unis. Beaucoup de producteurs de betterave à sucre élèvent du bétail et cultivent du blé. C'est un manège qui tourne sans fin et c'est pourquoi les Américains devraient éviter comme la peste de se mêler de conflits d'envergure insignifiante comme celui-ci. L'animosité que cela crée parmi des alliés naturels est pire que tout avantage qu'ils pourraient obtenir en empêchant l'expédition de 30 000 tonnes de sucre vers le sud.

Le sénateur Gustafson : C'est un exercice qui touche les sénateurs de tous les États et dont les retombées politiques sont négatives pour nous, si nous n'adoptons pas une attitude raisonnable.

M. Friesen : Absolument, le sénateur Gustafson a raison. Il est extrêmement important d'établir des marchés d'exportation partout dans le monde, mais je suis fatigué d'avoir à le faire constamment simplement parce que le pays voisin du nôtre, avec lequel nous avons un accord de libre-échange, nous empêche d'avoir accès à son marché. Nous exportons entre 26 et 30 milliards de dollars par année. La moitié de ces exportations vont encore aux États-Unis et c'est pourquoi les accords commerciaux sont tellement importants. Nous ne pouvons guère nous permettre qu'un pays change tout simplement ses règles sans crier gare, ébranlant du même coup notre secteur agricole. Merci beaucoup pour votre attention.

La présidente : Merci à tous les deux. Nous sommes heureux que vous ayez pu venir témoigner. Nous renvoyons M. Webster à Taber en lui souhaitant le meilleur succès. Veuillez garder le contact avec nous. Des intervenants ont évoqué la possibilité que nous donnions un coup de pouce dans ce dossier. Le sénateur Tkachuk en a parlé. Nous allons rester en contact et nous trouverons la bonne manière de s'y prendre. Nous allons essayer d'être utiles.

Nos témoins suivants ce matin représentent Affaires étrangères et Commerce international Canada. Ce sont Tom Oommen, directeur par intérim, Accès aux marchés multilatéral, et Jennifer Fellows, agente principale de politique commerciale, Accès aux marchés multilatéral. Nous accueillons aussi Susan Sarich, directrice adjointe, Politique commerciale de l'hémisphère occidental, Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Tom Oommen, directeur par intérim, Accès aux marchés multilatéraux, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, de concert avec les fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et ceux de notre ambassade à

from the United States that could affect Canada's exports of sugar beet thick juice. I thank you for this opportunity to update the status of our activities.

As was said earlier, in September, the U.S. Department of Homeland Security, and the Department of Agriculture, published separate notices in the U.S. Federal Register seeking comments on proposals that could significantly reduce exports of sugar beet thick juice from Canada. Sugar beet thick juice is classified by U.S. Customs under the Harmonized System tariff line 1702.90.40. This particular tariff line in the U.S. system is not covered by a tariff rate quota so sugar beet thick juice from Canada currently enters the United States duty free. However sugar, which can be refined from sugar beet thick juice, is subject to a tariff rate quota, a TRQ.

In 2005, Canada exported almost 36,000 metric tonnes of sugar beet thick juice, which was valued at about U.S. \$12.5 million. That 36,000 metric tonnes of sugar beet thick juice is equivalent to about 23,000 metric tonnes of raw sugar, which is more than double Canada's specific quota for refined sugar of 10,300 metric tonnes. That is a lot of sugar beet thick juice compared to our sugar quota.

Exports of thick juice from the plant in Taber, Alberta, help maintain the viability of the sugar beet industry in Alberta.

Some U.S. sugar producers claim that imports of sugar beet thick juice compete directly with sugar produced in the United States and that therefore there is some circumvention of the intent of the U.S. domestic sugar program. They have petitioned the Department of Homeland Security to reclassify sugar beet thick juice so that it is covered by a tariff rate quota.

This could significantly reduce Canadian exports. This is the subject of the first of the two notices that I mentioned. The second notice is what is called an Advance Notice of Proposed Rulemaking and in that case the U.S. Department of Agriculture is soliciting comments in preparation of a proposed rule to change the way the U.S. domestic sugar allotment system is administered.

The U.S. sugar program is based on matching the domestic supply in the United States with domestic demand at a level that maintains relatively high prices for U.S. sugar beet and sugar cane producers. In a system where supply is matched to demand, sugar coming into that market must be controlled. Therefore, the system is dependent on tariff rate quotas as a means of controlling import levels along with an allotment system for domestic

Washington, ont travaillé au dossier des récentes propositions faites par les États-Unis qui pourraient avoir des répercussions sur les exportations canadiennes de jus épais de betterave à sucre. Je vous remercie de nous donner l'occasion de faire le point sur nos activités dans ce dossier.

Comme on l'a dit tout à l'heure, en septembre, le département de la Sécurité intérieure et le département de l'Agriculture des États-Unis ont publié chacun dans le Federal Register des États-Unis un appel de commentaires sur des propositions de l'industrie sucrière américaine visant à réduire sensiblement les exportations de jus épais de betterave à sucre du Canada. Le jus épais de betterave à sucre est classé par les Douanes américaines sous la ligne 1702.90.40 du système harmonisé. Cette ligne tarifaire, dans le régime douanier américain, n'est pas visée par un contingent tarifaire, de sorte que le jus épais de betterave à sucre du Canada entre actuellement aux États-Unis en franchise. Par contre, le sucre raffiné obtenu à partir du jus épais de betterave à sucre est assujéti à un contingent tarifaire.

En 2005, le Canada a exporté près de 36 000 tonnes métriques de jus épais de betterave à sucre d'une valeur estimative de 12,5 millions de dollars US. Ces 36 000 tonnes métriques de jus épais de betterave à sucre sont l'équivalent d'environ 23 000 tonnes métriques de sucre brut, soit plus du double du contingent canadien de sucre raffiné, qui est de 10 300 tonnes métriques. Cela représente beaucoup de jus épais de betterave à sucre, en comparaison de notre contingent de sucre.

Le jus épais exporté, qui provient de l'usine de Taber, en Alberta, aide à maintenir viable le secteur de la betterave à sucre en Alberta.

Certains producteurs américains de sucre prétendent que les importations de jus épais de betterave à sucre concurrencent directement le sucre produit aux États-Unis et qu'elles constituent donc un moyen de contourner l'esprit sinon la lettre du programme sucrier américain. Ils ont donc demandé au département de la Sécurité intérieure de reclasser le jus épais de betterave à sucre de manière à le frapper d'un contingent tarifaire.

Cette mesure pourrait réduire sensiblement les exportations canadiennes. C'est l'objet du premier des deux avis que j'ai mentionnés. Le deuxième avis est ce qu'on appelle un avis préalable à la prise d'un règlement; en l'occurrence, le département de l'Agriculture des États-Unis invite les intéressés à formuler leurs commentaires en vue de l'élaboration d'un nouveau règlement qui modifierait la manière dont est administré le système américain de contingents intérieurs de sucre.

Le programme sucrier des États-Unis est fondé sur l'équilibre entre l'offre intérieure aux États-Unis et la demande intérieure à un niveau qui permet de maintenir des prix relativement élevés pour les producteurs américains de betterave à sucre et de canne à sucre. Dans un régime où l'offre correspond étroitement à la demande, il faut contrôler les importations de sucre dans ce marché. Par conséquent, le système exige le recours à des

processors in the United States that restricts the amount of sugar they can produce to a level calculated to match domestic demand at a certain target price.

Currently, sugar produced from imported sugar beet thick juice does not count against a U.S. processor's domestic allotment. The Notice of Proposed Rulemaking is about changing that and making that amount count against domestic allotment. It is not known if or when this proposal might actually go forward. It is estimated that sugar produced from thick juice from Canada would represent about .5 per cent of the domestic allotment in the U.S. of sugar from sugar beets and .3 per cent of total allotment, which includes sugar from sugar beets and from sugar cane. Should this proposal be implemented, it could reduce significantly Canadian exports to the United States. We are concerned about the suggestion that imports of sugar beet thick juice from Canada are somehow circumventing the U.S. sugar program because the U.S. imports of Canadian sugar beet thick juice are such that the Canadian exports fully comply with U.S. customs requirements.

Comments on the USDA FAS Federal Register notices are due by November 7, 2006, and on the U.S. Department of Homeland Security Federal Register notices by November 13, 2006. Officials from the two departments are working on drafting comments on the two notices in support of the Canadian sugar beet industry. Of course, throughout this process we have been in touch with industry. We will continue to consult with them as we work to finalize the government's comments.

Senator Callbeck: Mr. Oommen, you said that if the proposals are implemented, they could significantly affect our exports to the United States. If they are implemented, there is no question that they will affect us. Why did you say they "could affect"?

Mr. Oommen: Senator, I am being cautious because we cannot know for certain what the future will bring. I want to emphasize a point made by previous witnesses that we do not know what the results of this process will be. There are many factors to consider, including the politics surrounding mid-term elections in the U.S. It is difficult to predict what will happen as a result of this process if implemented and afterward.

Senator Callbeck: If these proposals as they stand go through, that would definitely affect our exports. Is that right?

Mr. Oommen: Yes, I would say that is right.

Senator Peterson: Previous discussions in committee indicate that this could be driven, and in all probability is driven, by political considerations at a higher level. Therefore, the elections

contingents tarifaires pour réguler le niveau des importations, ainsi qu'un système de contingents applicables aux entreprises de transformation aux États-Unis qui restreignent la quantité de sucre qu'ils peuvent produire à un niveau calculé de manière à correspondre à la demande intérieure à un certain prix cible.

À l'heure actuelle, le sucre produit à partir de jus épais de betterave à sucre importé n'est pas comptabilisé dans le calcul des contingents accordés aux entreprises de transformation américaines. L'avis de modification proposé des règlements vise à changer cela et à défalquer ce sucre du contingent intérieur. On ne sait pas si cette proposition pourrait vraiment être appliquée, ni à quelle date elle le serait. On estime que le sucre produit à partir du jus épais du Canada représenterait environ 0,5 p. 100 du contingent intérieur aux États-Unis pour le sucre de betterave à sucre et 0,3 p. 100 du contingent total, qui comprend le sucre fabriqué à partir de la betterave à sucre et de la canne à sucre. Si cette proposition était mise en oeuvre, elle pourrait réduire sensiblement les exportations canadiennes aux États-Unis. Nous sommes préoccupés par l'affirmation voulant que les importations de jus épais de betterave à sucre en provenance du Canada se trouvent en quelque sorte à contourner le programme sucrier américain, parce que les importations aux États-Unis de jus épais de betterave à sucre provenant du Canada sont telles que les exportations canadiennes sont tout à fait conformes aux exigences douanières américaines.

L'échéance pour formuler des commentaires sur les avis publiés dans le Federal Register est fixée au 7 novembre 2006 pour l'avis du département de l'Agriculture, et au 13 novembre 2006 pour l'avis du département de la Sécurité intérieure. Les fonctionnaires des deux ministères travaillent à la rédaction de commentaires sur les deux avis à l'appui du secteur canadien de la betterave à sucre. Bien sûr, tout au long de ce processus, nous avons maintenu le contact avec l'industrie. Nous continuerons de consulter le secteur pour mettre la dernière main aux observations formulées par le gouvernement.

Le sénateur Callbeck : Monsieur Oommen, vous avez dit que si les propositions sont mises en oeuvre, elles pourraient réduire sensiblement nos exportations aux États-Unis. Il n'y a aucun doute que de telles mesures auraient des conséquences négatives pour nous. Pourquoi avez-vous dit qu'elles « pourraient » réduire nos exportations?

M. Oommen : Sénateur, je suis prudent parce que nous ne savons pas avec certitude ce que l'avenir nous réserve. J'insiste sur ce qu'ont dit les témoins précédents, à savoir que nous ne savons pas quel sera en bout de ligne le résultat de ce processus. Il faut tenir compte de nombreux facteurs, notamment les considérations politiques entourant les élections de mi-mandat aux États-Unis. Il est difficile de prédire ce qui va se passer et sur quoi ce processus va déboucher, à supposer qu'il soit mis en oeuvre.

Le sénateur Callbeck : Si ces propositions sont adoptées telles quelles, elles nuiraient certainement à nos exportations, n'est-ce pas?

M. Oommen : Oui, je dirais que c'est exact.

Le sénateur Peterson : Les discussions qui ont eu lieu antérieurement au comité indiquent que cela pourrait être dicté et que c'est tout probablement dicté par des considérations

coming up this fall are driving much of this, so they might change the wording to make it advantageous for their side. At what level do we try to deal with this matter? Is it a trade issue over which we can fight the wording they might choose to use? How should Canada approach the issue?

Mr. Oommen: Senator, as you are aware, the Federal Register notices came out at the beginning of September. Since then, we have been working to analyze the substance of the notices and to establish our best line of response. Certainly, we will comment formally through the system available to us on both notices. I could speak to partial substance of each of the notices and what our focus might be, but we are going through the formal process, after which we will likely have recommendations to our ministers with respect to the next steps that might be pursued at other levels as well.

Senator Tkachuk: Would this application by the sugar industry in the United States result in a tariff on all exports, or are they suggesting a quota?

Mr. Oommen: The current tariff rate in question is zero for Canada. The tariff line is 1702.90.40. The advantage of sugar beet thick juice being under 1702.90.40 is that we pay no duty and there is no Tariff Rate Quota. The U.S. notices contain the proposal that sugar beet thick juice could be classified under 1701.12.10 or 1701.12.50. The U.S. system works such a way that those lines would result in our being subject to a TRQ.

Senator Tkachuk: Would it result in a TRQ or in an immediate tariff off the first tonne that enters the United States? How would that work? Would a certain amount be tariff-free after which a tariff would be imposed?

Jennifer Fellows, Senior Trade Policy Officer, Multilateral Market Access, Foreign Affairs and International Trade Canada: I believe that both of those tariff lines have TRQs associated with them, although I do not know what the in-quota tariff is or what is currently exported under those tariff lines. I believe it is some other form of sugar beet so a certain portion would be of that tariff line — either very low tariff or zero. Whether that would be filled with thick juice, in the event this is qualified as such, or by some other product, I do not know. It would depend on how precisely the TRQ is administered.

Senator Tkachuk: By slipping this under 1701.12.10 and 1701.12.50, they are throwing beet juice into another product line. Is that right?

politiques au niveau le plus élevé. Par conséquent, les élections de cet automne sont la principale explication de cette initiative visant à changer le libellé pour le rendre plus avantageux pour eux. À quel niveau tentons-nous d'influer sur le cours de cette affaire? Est-ce une affaire commerciale et pouvons-nous contester le libellé qu'ils pourraient choisir d'appliquer? Comment le Canada aborde-t-il cette question?

M. Oommen : Sénateur, comme vous le savez, les avis ont été publiés dans le Federal Register au début de septembre. Depuis, nous avons fait des travaux pour en analyser la teneur et pour déterminer la meilleure façon pour nous de réagir. Chose certaine, nous allons présenter officiellement des commentaires dans le cadre du processus établi relativement aux deux avis. Je pourrais vous décrire en partie la teneur de chacun des avis et vous dire à quels éléments nous allons nous attarder, mais nous travaillons actuellement dans le cadre du processus officiel, après quoi nous formulerons probablement des recommandations à nos ministres quant aux étapes suivantes qui pourraient être entreprises à d'autres niveaux également.

Le sénateur Tkachuk : Cette demande de l'industrie sucrière aux États-Unis entraînerait-elle l'imposition d'un droit de douane sur toutes les exportations, ou bien les Américains proposent-ils un contingent?

M. Oommen : Le tarif douanier actuel est de zéro pour le Canada. La ligne tarifaire est le 1702.90.40. Le fait que le jus épais de betterave à sucre soit classé sous cette ligne tarifaire est avantageux en ce sens que nous ne payons aucun droit et qu'il n'y a pas de contingent tarifaire. Les avis publiés par les États-Unis renferment une proposition visant à reclasser le jus épais de betterave à sucre sous la ligne tarifaire 1701.12.10 ou 1701.12.50. Aux termes du système américain, ces lignes tarifaires imposeraient un contingent tarifaire au Canada.

Le sénateur Tkachuk : Le résultat serait-il un contingent tarifaire ou bien l'imposition immédiate d'un droit de douane sur la première tonne qui entre aux États-Unis? Comment cela fonctionnerait-il? Est-ce qu'une certaine quantité pourrait entrer en franchise, après quoi des droits seraient imposés?

Jennifer Fellows, agente principale de politique commerciale, Accès aux marchés multilatéral, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Je crois que ces deux lignes tarifaires comportent l'imposition de contingents tarifaires, mais je ne sais pas à combien s'élève le droit applicable ou quelle est la quantité actuellement exportée au titre de ces lignes tarifaires. Je pense qu'il s'agit d'une autre forme de betterave à sucre, de sorte qu'une certaine portion relèverait de cette ligne tarifaire et serait frappée d'un droit très bas ou de zéro. Quant à savoir si ce contingent serait comblé par le jus épais, dans l'éventualité où ce jus était classé comme tel, ou par quelque autre produit, je l'ignore. Tout dépend de la manière précise dont le contingent tarifaire est administré.

Le sénateur Tkachuk : En reclassant le jus de betterave sous les lignes tarifaires 1701.12.10 et 1701.12.50, les Américains se trouvent à assimiler ce jus à un autre produit, n'est-ce pas?

Mr. Oommen: That is right. It is the department's opinion that the 1701 headings were meant for solid forms of sugar.

Senator Tkachuk: Would that be raw or finished product?

Mr. Oommen: It would be raw sugar product in solid form. There is another one that U.S. petitioners are suggesting as a possibility — that is, 1702.90.58. Again, it is the department's opinion that 1702.90.58 is not the right heading because it is a kind of «other» category, to include such things as other than sugar beet or sugar cane input. It seems clear to us the petitioners in this case are asking for a change to a tariff classification that does not make any sense.

Senator Tkachuk: You have told us that you are developing a response, that there has not been a response issued yet, that it is still being put together. If we decide to write, is it better to write to politicians or better to add to the bureaucratic response that you are attending to — or perhaps both? I think I know, but it seems fairly technical when we get into this thing; it is beyond my capability, in any case. I am sure there are other senators here who will be able to figure it out.

Would that be helpful?

Mr. Oommen: Our standard approach is to use all the tools that are available to us. Hats off to the Americans, there is a fairly transparent federal register process that has solid deadlines and is open to any and all commentators. We will take advantage of that, certainly. That is the formal route.

We will be making recommendations to our ministers for more direct approaches. Different approaches are possible, but one that is immediately open to us and available is certainly one we will be participating in.

Senator Tkachuk: Have there been cases like this before, or ones that are similar? I am sure there have been. Following the closing of the deadline, when will they make some decision as to what to do?

The election will be over. It is not going to help them into the election. Then there is a deadline for Homeland Security, which is even later. How long does it take them to decide what to do after the deadline dates have closed?

Susan Sarich, Deputy Director, Western Hemisphere Trade Policy, Agriculture and Agri-Food Canada: It depends on the issue. This is like a heads-up, a pre-Gazette, in terms of saying they are thinking about something and they want to get the feel of it from interested parties domestically. It also provides an opportunity for international and other parties to comment into their process, which we are doing.

M. Oommen : En effet. Le ministère est d'avis que les rubriques 1701 étaient censées s'appliquer au sucre se présentant sous forme solide.

Le sénateur Tkachuk : S'agit-il de sucre brut ou de produit fini?

M. Oommen : C'est du sucre brut sous forme solide. Les requérants américains suggèrent une autre possibilité, à savoir la ligne tarifaire 1702.90.58. Encore là, le ministère est d'avis que la ligne 1702.90.58 ne convient pas parce qu'il s'agit d'une catégorie « autre », par exemple pour le sucre fabriqué à partir d'un produit autre que la betterave à sucre ou la canne à sucre. Il nous semble évident que le reclassement tarifaire demandé par les requérants dans cette affaire est illogique et absurde.

Le sénateur Tkachuk : Vous nous avez dit que vous êtes en train d'élaborer une réponse, qu'aucune réponse n'a encore été publiée, mais qu'on s'affaire à la rédiger. Si nous décidons d'écrire, il est préférable d'écrire aux politiciens ou, mieux encore, d'ajouter à la réponse des fonctionnaires dont vous vous occupez — ou peut-être les deux? Je pense le savoir, mais quand on entre dans les détails, tout cela semble assez technique; c'est au-delà de mes compétences, de toute manière. Je suis sûr que d'autres sénateurs ici présents pourront démêler tout cela.

Est-ce que ce serait utile?

M. Oommen : Notre approche standard consiste à utiliser tous les outils qui sont à notre disposition. En toute justice pour les Américains, il faut reconnaître qu'ils ont un processus assez transparent de publication dans le Federal Register comportant des échéances fixes et la possibilité d'intervenir pour tous les intéressés. Nous allons assurément en tirer parti. C'est la voie officielle.

Nous allons recommander à nos ministres de faire également des démarches plus directes. Il y a différentes possibilités, mais il est certain que nous n'allons pas manquer de participer au processus qui nous est immédiatement accessible.

Le sénateur Tkachuk : Y a-t-il déjà eu des cas semblables à celui-ci? Je suis sûr que c'est le cas. Après l'échéance, quand vont-ils rendre une décision?

Les élections auront eu lieu. Cette affaire ne va donc pas les aider dans cette campagne électorale. Et puis il y a l'échéance pour la Sécurité intérieure, qui est encore plus lointaine. Combien de temps leur faut-il pour décider des mesures à prendre après l'expiration des échéances?

Susan Sarich, directrice adjointe, Politique commerciale de l'hémisphère occidental, Agriculture et Agroalimentaire Canada : Tout dépend de la question à l'étude. C'est comme une sorte d'avertissement, une publication préalable dans la *Gazette*; ils se trouvent à dire qu'ils envisagent de prendre une certaine mesure et qu'ils veulent obtenir les impressions des parties intéressées dans leur pays. Cela donne aussi la possibilité aux intervenants internationaux et à d'autres parties de faire connaître leurs commentaires, et c'est ce que nous faisons.

It could go quickly or slowly. It depends on the momentum within the USDA. It will take time to read all the comments. It depends on the number and the complexity of comments. Following their analysis and an internal decision-making process, they could come out with a decision.

However, on this one with reclassification, it is not an advance rule. It is not like the USDA rule, which is an Advanced Notice of Proposed Rulemaking — that is what they are making it under — falling under the allotment. The one with the tariff reclassification is just saying, “We have been petitioned by our industry to do this and we are taking comments.”

On the other notice that came out by the United States Department of Agriculture, they put it as an Advanced Notice of Proposed Rulemaking, which gives a little bit more indication that there is some internal thinking about some change in policy-making. The next step forward would be a proposed rule. “We have put out this notice, we got all sorts of comments.” If they want to move forward on it, it would come out in the form of a proposed rule, which would have a commentary period as well.

Senator Tkachuk: When they make a rule, is that similar to our making a regulation here, or is it an actual product of legislation?

Ms. Sarich: I cannot say for sure. I think it would be more in the regulation as opposed to legislation, because legislation means it would have to go through the House. The other would be an internal change of their policy, which would be done outside the House.

The Chairman: If this committee were in agreement that we wanted to write a letter, or whatever form is appropriate, could we count on you for some help?

Mr. Oommen: Of course. We will provide support through our ministers’ offices.

The Chairman: I am glad you raised it because it is something we should be thinking about doing.

Senator Tkachuk: There are also agriculture committees. They have their own issues; I am not sure what side they will fall on, how they will deal with this.

The Chairman: They are still on BSE.

Senator Tkachuk: That could be. We should take some political route if we can identify who we would send the letter to. I think that is the most important part, whether it should be a formal application or maybe go the political route.

The Chairman: Our researchers can take a look at that, perhaps.

Senator Gustafson: I have one comment. Our chair knows it probably better than I do. A lot of hard work goes on in this industry; a lot of it is done in rubber boots. The point I make,

Tout pourrait aller vite ou lentement. Cela dépend de la volonté d’agir au Département de l’agriculture des États-Unis. Il faudra du temps pour lire tous les mémoires. Cela dépendra du nombre et de la complexité des mémoires. Après avoir complété leur analyse et mené à terme un processus décisionnel interne, ils prendront une décision.

Cependant, dans le cas du reclassement, ce n’est pas un préavis de changement au règlement. Ce n’est pas comme l’avis du USDA, qui est un préavis de modification proposée des règlements relativement aux contingents. Dans le cas de l’avis de reclassement tarifaire, on se trouve simplement à dire : « Les intervenants de notre secteur nous ont demandé de prendre la mesure suivante et nous invitons les intéressés à formuler des commentaires. »

Quant à l’autre avis qui a été publié par le département de l’Agriculture des États-Unis, il s’agit comme je l’ai dit d’un préavis de modification proposée des règlements, ce qui donne une indication un peu plus précise; on a réfléchi à l’interne à un éventuel changement des politiques. L’étape suivante serait une proposition de règlement. « Nous avons publié l’avis, nous avons obtenu une foule de commentaires. » Ensuite, s’ils veulent aller de l’avant, cela prendra la forme d’un règlement proposé, qui serait aussi assorti d’une période de commentaires.

Le sénateur Tkachuk : Quand ils prennent un règlement, le processus est-il semblable au nôtre, ou bien s’agit-il d’un processus législatif?

Mme Sarich : Je n’en suis pas certaine. Je pense qu’il s’agirait plutôt de règlements que de lois comme telles, parce que pour légiférer, il faut passer par la Chambre. Dans l’autre éventualité, il s’agirait simplement d’apporter un changement à leur politique intérieure, ce qui pourrait se faire sans le concours de la Chambre.

La présidente : Si le comité était d’accord pour rédiger une lettre ou pour faire une intervention quelconque, pourrions-nous compter sur votre aide?

M. Oommen : Bien sûr. Nous sommes à votre disposition par l’intermédiaire des bureaux de nos ministres respectifs.

La présidente : Je suis contente que vous ayez évoqué cette possibilité, parce que nous devrions envisager de le faire.

Le sénateur Tkachuk : Il y a aussi les comités de l’agriculture. Ils ont leurs propres sujets d’étude; je ne peux pas prédire avec certitude quelle position ils vont adopter dans cette affaire.

La présidente : Ils étudient encore l’ESB.

Le sénateur Tkachuk : C’est possible. Nous devrions adopter la voie politique, si nous pouvons déterminer à qui envoyer la lettre. Je pense que c’est l’élément le plus important, de décider s’il faut passer par les canaux officiels ou peut-être emprunter la voie politique.

La présidente : Nos chercheurs peuvent peut-être se pencher sur la question.

Le sénateur Gustafson : Je veux faire un commentaire. Notre présidente s’y connaît probablement plus que moi. Les gens travaillent très dur dans ce secteur; ils travaillent aux champs en

which the chairman has been making both in the Senate chamber and here, is that the lives of these people are affected by this. It is important that we take it seriously and do what we can to support them. Hopefully, it will straighten around. If it does not, the fallout will be unpleasant.

The Chairman: I agree with what Senator Gustafson says. Sometimes when you are living in the nation's capital and working here, you forget what is happening on the ground. Senator Gustafson never forgets because he is on his tractor and harvesting a lot. He knows what is on the ground.

I try to stay close to this industry because it is special. Clearly, harvesting is a time of joy and enthusiasm. This was a very difficult time because all this was happening just when they were ready to have their celebration last weekend. It was certainly toned down from its equivalent in previous years.

Nonetheless, as the senator said, this is a hard-working group. It has a product that is necessary. The fallout that comes, if there are changes to the farm part of the group, automatically shifts over into the community and the economic situation of that community. Rogers has a major plant in Taber. The implications would be serious and would spin out even into my own city of Lethbridge.

Senator Peterson: An earlier presenter indicated that our exports into the United States on this product have absolutely no effects on producers there or anyone else. It is a minuscule part of it.

Usually in a trade dispute of this nature, someone is being hurt — a producer is being hurt, he is being undersold or there is dumping. That is not the case here at all. All these numbers you had, reworking and trying to slide it into there, are just a smokescreen, trying to shut down the border. The strategy is all value added, they want everything, so it seems to me their strategy moving into this has to be on this trade distortion. It is not affecting them down there, it is not hurting anybody, so what is provoking this?

After November, maybe it will go away if the issue, as has been said earlier, is driven more by elections than anything else. It is an odd situation when such a small part of the market, which is not hurting anyone, gets closed down. As we look into the strategy, it has to work around that situation.

The Chairman: Certainly, this is one track we will follow. Are there any other thoughts, Mr. Oommen, from your perspective and the department's perspective, on how we can be useful?

bottes de caoutchouc. Ce que je dis, et notre présidente l'a déjà dit à la fois au Sénat et au comité, c'est que la vie de ces gens-là est directement touchée par cette affaire. C'est important que nous la prenions au sérieux et que nous fassions tout notre possible pour leur venir en aide. Il faut espérer que cela va se résorber. Sinon, les conséquences seront déplaisantes.

La présidente : Je suis d'accord avec le sénateur Gustafson. Parfois, quand on habite et travaille dans la capitale nationale, on a tendance à oublier ce qui se passe ailleurs. Le sénateur Gustafson ne l'oublie jamais, parce qu'il retourne fréquemment faire les récoltes, assis sur son tracteur. Il sait ce qui se passe sur la terre.

J'essaie de garder le contact avec ce secteur parce qu'il est spécial. Chose certaine, le temps des récoltes est marqué par la joie et l'enthousiasme. Cette saison-ci a été au contraire très difficile parce que tout cela se passait au moment même où les gens s'appropriaient à célébrer les récoltes en fin de semaine dernière. Il est certain que l'on a festoyé beaucoup moins que les années précédentes.

Néanmoins, comme le sénateur l'a dit, ce sont des gens qui travaillent dur. Ils produisent une denrée qui est nécessaire. Si des changements ont un impact sur les agriculteurs eux-mêmes, les retombées se font automatiquement sentir dans l'ensemble de la collectivité et c'est toute la situation économique qui s'en ressent. Rogers possède une importante usine à Taber. Les conséquences seraient graves et se feraient sentir même dans ma propre ville de Lethbridge.

Le sénateur Peterson : Un intervenant précédent a dit que nos exportations de ce produit aux États-Unis n'ont absolument aucun effet sur les producteurs ou tout autre intervenant là-bas. C'est une part minuscule du marché.

Habituellement, dans un conflit commercial de ce genre, quelqu'un est lésé, un producteur est victime de dumping ou de concurrence déloyale. Ce n'est pas du tout le cas en l'occurrence. Tous les chiffres que vous avez cités, les efforts visant à reclasser le produit dans une autre catégorie, tout cela n'est qu'un écran de fumée, on veut simplement fermer la frontière. La stratégie consiste à rechercher la totalité de la valeur ajoutée et il m'apparaît donc que la stratégie des Américains dans ce dossier est fondée sur les distorsions commerciales. Cela ne les ébranle nullement, personne n'est lésé, alors à quoi peut-on attribuer cette initiative?

Après novembre, peut-être que tout cela va se résorber si, comme on l'a dit tout à l'heure, l'affaire est dictée par les élections plus que toute autre chose. C'est une situation bizarre puisqu'une portion tellement minuscule du marché, qui ne nuit absolument à personne, se fait claquer la porte au nez. En examinant notre stratégie, nous devons tenir compte de cette situation.

La présidente : Il est certain que c'est une voie que nous allons suivre. Avez-vous d'autres réflexions, monsieur Oommen, de votre point de vue et du point de vue du ministère, quant à la manière dont nous pourrions nous rendre utiles?

Mr. Oommen: I want to mention that the fact that we are here on relatively short notice I think points out that both the Minister of Agriculture and Agri-Food and the Minister of International Trade are engaged on this issue. They have asked us to look after it and to do whatever we can to help our producers. I wish to emphasize that this is a priority for us.

The Chairman: I thank you for that. When I arrived in Taber last Thursday night, I noticed the presence of a young man from the embassy in Washington. He had been helping Senator Tkachuk, Senator Gustafson and I in our tour around Capitol Hill on another issue on BSE. The presence of this young man, Fred Gorrell, in Taber made my antennae go up and made me think that there is a reason he is here and that this is important. I must say it was very encouraging for the farmers there that his presence did indicate that the embassy was concerned, as are we all, and that he cared enough to come, as we often say in politics.

Senator Tkachuk is leading the charge here. We will carry on and perhaps be in contact with you. Certainly, we will not take action without first alerting the ministers involved, and for any assistance they might give us.

Thank you very much for attending here. It means a great deal to those who may be watching from Taber, and elsewhere, that our national government and its operations are on the job and working hard for them.

The committee adjourned.

M. Oommen : Je voudrais dire que le fait que nous soyons ici après un si court préavis démontre à mon avis que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et le ministre du Commerce international sont tous les deux très actifs dans ce dossier. Ils nous ont demandé de nous en occuper et de faire tout en notre pouvoir pour aider nos producteurs. Je tiens à insister sur le fait que c'est prioritaire pour nous.

La présidente : Je vous en remercie. Quand je suis arrivée à Taber jeudi soir dernier, j'ai remarqué la présence d'un jeune homme de notre ambassade à Washington. Il avait aidé le sénateur Tkachuk, le sénateur Gustafson et moi-même lors de notre visite au Congrès à propos d'un autre dossier, nommé l'ESB. La présence de ce jeune homme nommé Fred Gorrell à Taber m'a mis la puce à l'oreille; je me suis dit que sa présence devait s'expliquer par un dossier important. Je dois dire que les agriculteurs ont été très encouragés par sa présence, qui indiquait que l'ambassade était préoccupée, comme nous le sommes tous, et qu'il se souciait suffisamment du problème pour venir sur place, comme nous avons coutume de dire en politique.

Le sénateur Tkachuk est le principal intervenant au comité. Nous allons poursuivre nos travaux et peut-être communiquer de nouveau avec vous. Chose certaine, nous ne prendrons aucune mesure sans avoir d'abord averti les ministres en cause et sans leur avoir demandé de nous fournir toute l'aide possible.

Je vous remercie beaucoup d'être venus. Pour ceux qui suivent peut-être nos travaux à Taber ou ailleurs, c'est très réconfortant de constater que notre gouvernement national s'occupe du dossier et déploie beaucoup d'efforts pour les aider.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, October 17, 2006

Agriculture and Agri-Food Canada:

Donna Mitchell, Executive Director, Rural and Co-operatives Secretariats;

Christine Burton, Director, Rural Policy and Strategic Development.

Thursday, October 19, 2006

Alberta Sugar Beet Growers:

Bruce Webster, General Manager.

Canadian Federation of Agriculture:

Bob Friesen, President.

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Tom Oommen, Acting Director, Multilateral Market Access;

Jennifer Fellows, Senior Trade Policy Officer, Multilateral Market Access.

Agriculture and Agri-Food Canada:

Susan Sarich, Deputy Director, Western Hemisphere Trade Policy.

TÉMOINS

Le mardi 17 octobre 2006

Agriculture and Agri-Food Canada :

Donna Mitchell, directrice générale, Secrétariat rural et Secrétariat aux coopératives ;

Christine Burton, directrice, Politique rurale et développement stratégique.

Le jeudi 19 octobre 2006

Alberta sugar Beet Growers :

Bruce Webster, directeur général.

Fédération canadienne de l'agriculture :

Bob Friesen, président.

Affaires étrangères et Commerce international Canada:

Tom Oommen, directeur par intérim, Accès aux marchés multilatéraux;

Jennifer Fellows, agente principale de politique commerciale, Accès aux marchés multilatéraux.

Agriculture et Agroalimentaire Canada :

Susan Sarich, directrice adjointe, Politique commerciale de l'hémisphère occidental.